Husqvarna®

Soff-Cut 150, Soff-Cut 150 D

NL	Gebruiksaanwijzing	2-24
FR	Manuel d'utilisation	25-48
DE	Bedienungsanweisung	49-72
IT	Manuale dell'operatore	73-95

Inhoud

Inleiding..... 2

Veiligheid..... 6

Montage..... 10

Werking..... 12

Onderhoud..... 15

Probleemoplossing..... 17

Vervoer, opslag en verwerking..... 20

Technische gegevens..... 22

EG-conformiteitsverklaring..... 24

Inleiding

Productbeschrijving

Het product is een vloerzaag voor beton. De motor heeft een oliewaarschuwingssysteem dat de motor stopt als het oliepeil te laag is. De motor kan niet worden gestart tenzij het oliepeil boven de voorgeschreven limiet ligt.

Het product heeft de volgende extra functies:

- Model voor handmatig aanduwen met handbedieningselementen voor alle functies
- Mechanische bladdiepte-instelling.
- Antikleef polyurethaanwielen die geen afdrukken achterlaten.
- Zeer sterk frame uit één stuk.
- Inklapbare handgreep.
- Opvallend framevormige rolkooi.
- Geoctrooieerde veiligheidsas.
- Intrekbaar frontgeleidersysteem

Speciale functies op Soff-Cut 150

Het geoctrooieerde Soff-Cut Ultra Early Entry-droogzaagsysteem beperkt het risico op willekeurige barsten doordat het beton heel vroeg kan worden doorgeslepen, meestal binnen 1 tot 2 uur nadat het afwerkingsproces is voltooid.

Dankzij de geoctrooieerde geluiddempende en stofbeperkende bladblokkerings- en glijplaattechnologie, in combinatie met Excel-bladen van Husqvarna, kan extra vroeg op dezelfde dag worden gezaagd met minimale afbrokkeling en versplintering.

Soff-Cut 150 heeft een intrekbaar frontgeleidersysteem.

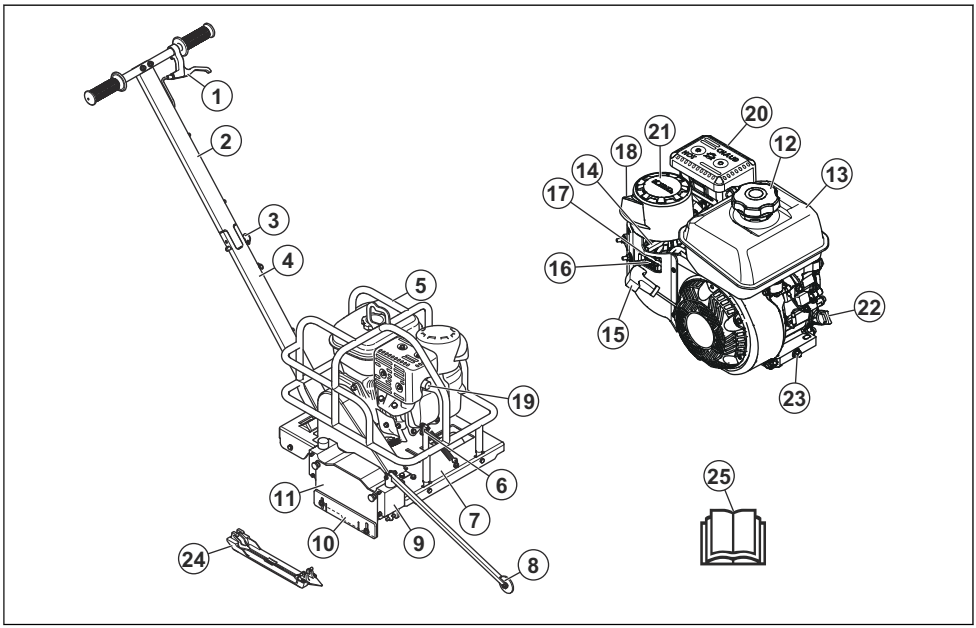
Speciale functies op Soff-Cut 150 D

De betonzaag is zo ontworpen dat deze zuinig, duurzaam, licht, commercieel en decoratief is. De zaag wordt aanbevolen voor licht tot middelzwaar gebruik voor decoratieve sneden, opritten en parkeerplaatsen.

Gebruik

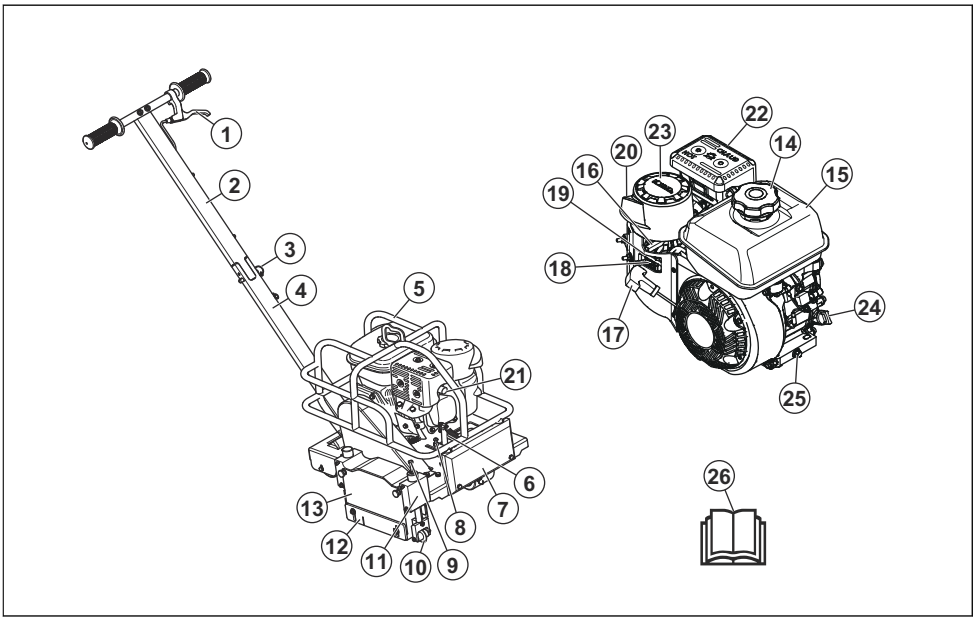
Het product wordt gebruikt voor het zagen van krimpvoegen na het gieten van betonplaten. Het wordt gebruikt bij werkzaamheden in woongebieden en in lichte commerciële toepassingen. Gebruik het product niet voor andere taken.

Productoverzicht Soff-Cut 150



1. Bladvrijgavehendel
2. Bovenste hendel
3. Borgpen, handgreep
4. Onderste hendel
5. Rolkooi
6. Instelbare dieptestop
7. Zaagframe
8. Voorgeleiding
9. Bladblokkering
10. Lexan kap
11. Kap
12. Vuldop voor brandstoftank
13. Brandstoftank
14. Gashendel
15. Starthendel
16. Brandstofklep/AAN/UIT-schakelaar motor
17. Chokehendel
18. Inlaat cycloonluchtfilter
19. Uitlaat
20. Afdekkap geluiddemper
21. Luchtfilterdeksel
22. Peilstok/oliefilter
23. Olieaftapplug
24. Glijplaat (niet inbegrepen)
25. Gebruikershandleiding

Productoverzicht Soff-Cut 150 D



1. Bladvrijgavehendel
2. Bovenste hendel
3. Borgpen, handgreep
4. Onderste hendel
5. Rolkooi
6. Instelbare dieptestop
7. Contragewicht
8. Zaagframe
9. Stelschroef voor steekzagen
10. Voorste geleidewiel
11. Bladblokkering
12. Lexan kap
13. Kap
14. Vuldop voor brandstoftank
15. Brandstoftank
16. Gashendel
17. Starthendel
18. Brandstofklep/AAN/UIT-schakelaar motor
19. Chokehendel
20. Inlaat cycloonluchtfilter
21. Uitlaat
22. Afdekkap geluiddemper
23. Luchtfilterdeksel
24. Peilstok/oliefilter
25. Olieaftapplug
26. Gebruikershandleiding

Symbolen op het product

WAARSCHUWING: Onzorgvuldig of onjuist gebruik kan leiden tot letsel of overlijden van de gebruiker of omstanders.

Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u het product gebruikt.

Dit apparaat voldoet aan de geldende EG-richtlijnen.

Geluidsemissie naar het milieu is in overeenstemming met geldende EG-richtlijnen. Zie uitstootspecificatie in *Technische gegevens op pagina 22* en op het label.

Maak altijd gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie *Persoonlijke beschermingsuitrusting op pagina 7*.

Alle bewegingen van de machine buiten het zaaggebied dienen te geschieden met niet-roterend zaagblad.

Gevaar voor snijwonden.

Adem geen stof in. Adem geen uitlaatgassen in. Zorg voor een goede ventilatie in het werkgebied.

Risico op beknelling. Houd lichaamsdelen uit de buurt van bewegende delen.

De pijl op de gereedschapsbescherming geeft de draairichting van het gereedschap aan.

Schakel de motor uit en laat deze koelen alvorens te tanken.

Vuur, open vlam en roken verboden.

AAN, start

Uit, stop

Vul voldoende motorolie bij.

Bedien de hendel voor het ontgrendelen van het stopmechanisme en om het blad in het beton te laten zakken voor het zagen.

Let op: Andere symbolen/stickers op het product hebben betrekking op certificeringseisen voor overige commerciële markten.

Let op: CALIFORNIA AIR RESOURCES BOARD (CARB): Deze machine wordt beschouwd als een preëmptieve off-road-toepassing voor wat de CARB-normen aangaat. De U.S. EPA heeft de exclusieve bevoegdheid om emissienormen vast te stellen voor preëmptieve bouwmachines. Zie voor meer informatie www.arb.ca.gov/msprog/offroad/preempt.htm

Voorstel 65

⚠ WARNING

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Productaansprakelijkheid

Zoals uiteengezet in de wet voor productaansprakelijkheid zijn wij niet aansprakelijk voor schade die door ons product wordt veroorzaakt, indien:

- het product niet goed is gerepareerd.
- het product is gerepareerd met onderdelen die niet van de fabrikant afkomstig zijn, of onderdelen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- het product een accessoire bevat die niet afkomstig is van de fabrikant of niet is goedgekeurd door de fabrikant.
- het product niet is gerepareerd door een erkend servicepunt of door een erkende autoriteit.

Veiligheidsdefinities

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen worden gebruikt om te wijzen op belangrijke delen van de handleiding.

WAARSCHUWING: Wordt gebruikt om te wijzen op de kans op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of omstanders wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

OPGELET: Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan het product en andere eigendommen of aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Let op: Geven verdere informatie die nodig is in een bepaalde situatie.

Voorbehouden van de fabrikant

Na publicatie van deze handleiding kan Husqvarna aanvullende informatie verstrekken voor een veilige werking van dit product. De eigenaar is verplicht om op de hoogte te blijven van de veiligste werkmethodes.

Husqvarna AB werkt voortdurend aan het verder ontwikkelen van haar producten en houdt zich dan ook het recht voor om zonder aankondiging vooraf wijzigingen in o.a. vorm en uiterlijk door te voeren.

Neem voor klanteninformatie en -service contact met ons op via onze website: www.husqvarna.com

Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Dit product is gevaarlijk als het verkeerd wordt gebruikt, of als u niet voorzichtig bent. Letsel of overlijden kunnen het gevolg zijn als u de veiligheidsvoorschriften negeert.
- Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat alvorens dit product te gaan gebruiken.
- Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezond verstand. Als u niet zeker weet hoe u het product moet bedienen in een bepaalde situatie, stop dan en informeer bij uw Husqvarna dealer voordat u verdergaat.
- Denk erom dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken of beschadigingen aan eigendommen.
- Houd het product schoon. Zorg ervoor dat u de aanduidingen en stickers duidelijk kunt lezen.
- Laat niemand het product gebruiken tenzij u zeker weet dat deze de inhoud van de gebruikershandleiding hebben gelezen en begrepen.
- Laat het product niet door een kind bedienen.
- Laat het product niet bedienen door een persoon die de instructies niet heeft gelezen.
- Houd personen met een lichamelijke of geestelijke beperking die het product gebruiken, altijd in de gaten. Er moet te allen tijde een verantwoordelijke volwassene aanwezig zijn.
- Gebruik het product nooit als u moe of ziek bent, of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert. Dit heeft een negatief effect op uw visie, alertheid, coördinatie en oordeel.
- Gebruik het product niet als het defect is.
- Wijzig dit product niet of gebruik het niet als het door anderen kan zijn gewijzigd.

Veiligheid van het werkgebied

WAARSCHUWING: Houd onbevoegden op afstand. U bent er verantwoordelijk voor dat er geen dieren en omstanders binnen het werkterrein zijn.

- Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Rommelige en slecht verlichte ruimten verhogen het risico op ongevallen.
- Mensen en dieren kunnen u afleiden waardoor u de controle over het product verliest. Blijf daarom altijd geconcentreerd op de taak.
- Gebruik het product niet in ongunstige weersomstandigheden, zoals dichte mist, hevige regen, harde wind, hevige koude enz.
- Begin nooit met het product te werken voordat de werkplek ontruimd is en u stevig staat.

Persoonlijke veiligheid

WAARSCHUWING: Tijdens het frezen, met name bij DROOG frezen, komt stof vrij van het materiaal dat wordt gesneden, dat vaak kiezelzuur bevat. Kiezelzuur is een elementair onderdeel van zand, kwarts, baksteenklei, graniet en talrijke andere mineralen en gesteenten. Blootstelling aan grote hoeveelheden van dergelijk stof kan de volgende gevaren voor de gezondheid opleveren:

- Luchtwegaandoening (invloed op uw ademhaling), waaronder chronische bronchitis, silicose en longfibrose door blootstelling aan kiezelzuur. Deze aandoeningen kunnen fatale gevolgen hebben.
- Irritatie van de huid en huiduitslag.
- Kanker volgens NTP (National Toxicology Program) en IARC (Internationaal Agentschap voor kankeronderzoek).

Ter voorkoming van deze gezondheidsrisico's dient u deze voorzorgsmaatregelen te nemen:

- Voorkom inademing en huidcontact met stof, nevel en dampen.
- Draag geschikte adembescherming, zoals stofmaskers die zijn ontworpen om microscopische deeltjes uit te filteren en zorg dat alle omstanders dit ook doen. (Zie OSHA 29 CFR Part 1910.1200)
- Frees nat als dit mogelijk is, om stof tot een minimum te beperken.

- Gebruik het product nooit zonder de mogelijkheid hulp in te roepen in geval van nood.
- Let als u gehoorbescherming draagt op waarschuwingssignalen of geschreeuw. Doe uw gehoorbescherming altijd af zodra de motor is gestopt.
- Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de UIT-stand staat.
- Controleer of er geen gereedschap of andere voorwerpen op het product zijn geplaatst.
- Schakel het product altijd uit tijdens langere werkonderbrekingen.
- Werk nooit alleen: zorg er altijd voor dat er iemand in de buurt is.
- Zorg dat u weet hoe u het product en de bedieningselementen veilig gebruikt en hoe u het product snel kunt stoppen. Zorg ook dat u weet wat de veiligheidsplaatjes betekenen.
- Voorkom overstrekken. Zorg dat u te allen tijde stevig en in balans staat.

Veiligheidsinstructies voor bediening

Persoonlijke beschermingsuitrusting

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Gebruik altijd de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer u het product gebruikt. De persoonlijke beschermingsmiddelen nemen het risico op letsel niet weg. De persoonlijke beschermingsmiddelen verlagen de ernst van het letsel indien zich een ongeval voordoet. Vraag uw dealer u te helpen bij het kiezen van de juiste beschermingsmiddelen.
- Gebruik goedgekeurde oogbescherming wanneer u het product gebruikt.
- Gebruik stevige slipbestendige laarzen met stalen neuzen.
- Gebruik nauwsluitende, sterke en comfortabele kleding die u volledige bewegingsvrijheid geeft.
- Gebruik goedgekeurde, sterke veiligheidshandschoenen met een stevige grip.
- Gebruik rubberen veiligheidshandschoenen om huidirritatie vanwege het natte beton te voorkomen.
- Draag een goedgekeurde veiligheidshelm.
- Gebruik altijd goedgekeurde gehoorbescherming wanneer u het product gebruikt. Langdurig lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- Het product genereert stof en dampen die gevaarlijke chemicaliën bevatten. Gebruik een goedgekeurd stofmasker.
- Zorg ervoor dat u een EHBO-kit bij de hand hebt.
- Er kunnen vonken optreden bij de bediening van de machine. Zorg ervoor dat u een brandblusapparaat bij de hand hebt.
- Draag geen loszittende kleding, sieraden of andere voorwerpen die vast kunnen komen te zitten in bewegende delen. Bind voor de veiligheid lang haar samen tot boven schouderhoogte.

Gebruik en onderhoud

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Het product is bestemd voor gebruik in industriële toepassingen door ervaren gebruikers.
- Ervaring is zeer belangrijk bij de bediening van het product. Een geschoolde arbeidskracht wordt ten zeerste aangeraden.
- Het gebruik van deze machine kan beperkt worden door lokale regelgeving. Onderzoek welke regelgeving van toepassing is op de plaats waar u werkt voordat u de machine in gebruik neemt.
- Een motor laten lopen in een afgesloten of slecht geventileerde ruimte kan dodelijke ongelukken veroorzaken door verstikking of koolmonoxidevergiftiging. Gebruik ventilatoren om te zorgen voor een goede luchtcirculatie bij het werken in sleuven en greppels met een diepte van meer dan 1 meter (3 ft).
- De uitlaatdampen van de motor zijn heet en kunnen vonken bevatten die brand kunnen veroorzaken. Start de machine daarom nooit in gesloten ruimtes of in de buurt van licht ontvlambaar materiaal.
- Bedien het product alleen van achteren, met beide handen op de handgreep.
- Wees voorzichtig bij het laden, lossen en bij het manoeuvreren van het product op hellingen.

- Gebruik het product niet als voertuig voor het vervoeren van personeel of apparatuur.
- Houd gereedschap scherp en schoon om veiliger te kunnen werken.
- Laat de machine nooit onbeheerd achter terwijl de motor draait.
- Voorkom dat u in de lijn van het blad staat of het blad aanraakt terwijl het draait.
- Ga nooit op het product staan.

OPGELET: Lees de volgende veiligheidsinstructies voordat u het product gaat gebruiken.

- Voer altijd dagelijks onderhoud uit voordat u de motor start. Zie *Onderhoudsschema op pagina 15*.
- Overbelast het product niet. Overbelasting kan schade toebrengen aan het product.
- Houd alle onderdelen in een goede staat en zorg ervoor dat alle armaturen goed vastzitten.
- Zorg ervoor dat het blad geen contact maakt met de grond of een ander oppervlak tijdens het manoeuvreren van het product.

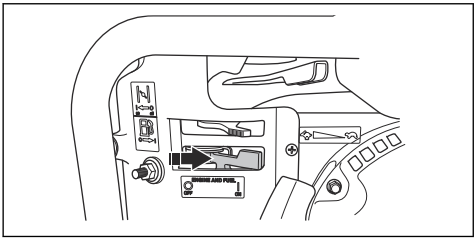
Veiligheidsvoorzieningen op het product

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

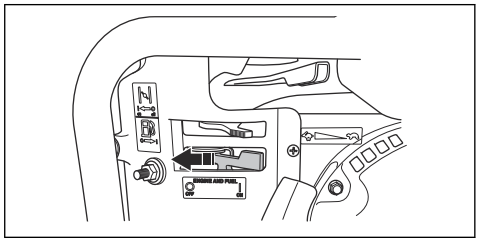
- Gebruik het product nooit wanneer de veiligheidsvoorzieningen defect zijn. Controleer de veiligheidsvoorzieningen regelmatig op een juiste werking. Als de veiligheidsvoorzieningen defect zijn, neem dan contact op met uw Husqvarna servicewerkplaats.
- Voer geen veranderingen uit aan de veiligheidsvoorzieningen. U mag het product niet gebruiken als beschermingsplaten, afschermingen, veiligheidsschakelaars of andere veiligheidsvoorzieningen ontbreken of defect zijn.

De AAN/UIT-schakelaar controleren

- Controleer of de motor start en het blad begint te draaien wanneer u de schakelaar in de AAN-stand zet.

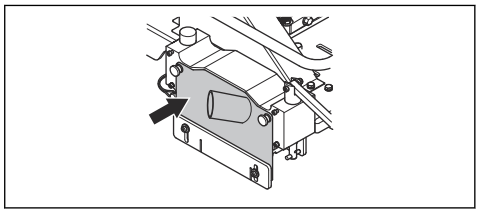


- Controleer of de motor onmiddellijk stopt wanneer u de schakelaar in de UIT-stand zet.

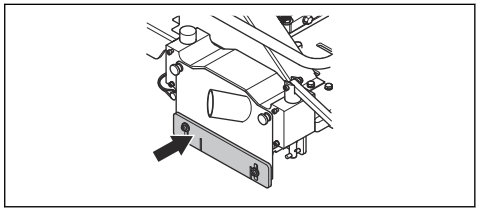


Beschermkap van de bladblokkering en lexan-kap

De beschermkap van de bladblokkering biedt bescherming tegen het roterende blad en houdt stof uit de buurt van de gebruiker.

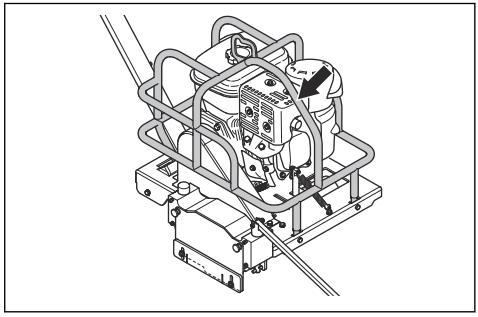


De primaire functie van de lexan-kap is om stof uit de buurt van de gebruiker te houden, maar voorkomt ook dat er deeltjes worden uitgeworpen. Zorg ervoor dat de lexan-kap vrij op en neer kan bewegen.



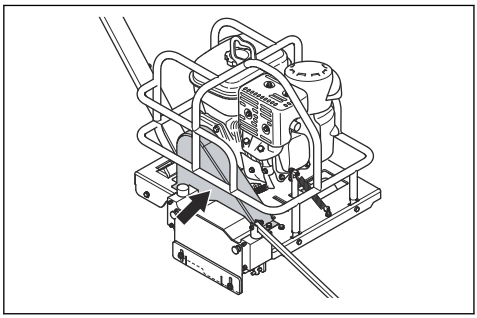
Rolkooi

De rolkooi voorkomt schade aan de apparatuur en de motor, en voorkomt dat de gebruiker letsel oploopt.



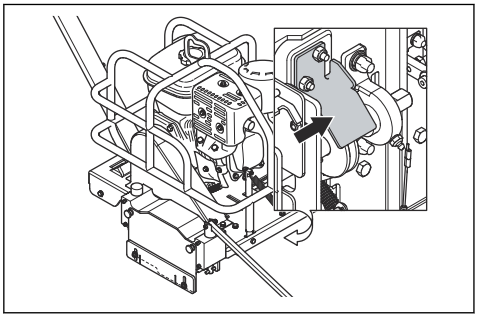
Riembescherming

De riemkap beschermt de gebruiker tegen de draaiende schijven en de riem.



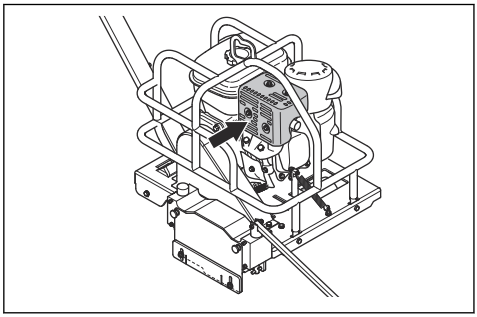
Schijfbescherming

De schijfbescherming beschermt de gebruiker tegen een draaiende bladasschijf.



Beschermkap geluiddemper

De beschermkap van de geluiddemper voorkomt brandwonden als gevolg van de hete demper.



De beschermkappen controleren

De beschermkap van de bladblokkering, de lexan-kap, de rolkooi, de riembescherming, de riemschijfbescherming en de geluiddemper moeten worden gecontroleerd voordat u het product bedient.

- Controleer of de beschermkap onbeschadigd is en geen barsten vertoont. Vervang de beschermkap als deze gebarsten is of slagen te verduren gehad heeft.
- Zorg ervoor dat de beschermkap correct aan het product is bevestigd voor u het product start.

Brandstofveiligheid

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Start het product niet als er brandstof of motorolie op het product aanwezig is. Verwijder de ongewenste brandstof/olie en laat het product drogen.
- Als u brandstof op uw kleding morst, trek dan direct andere kleding aan.
- Zorg dat er geen brandstof op uw lichaam terecht komt, dit kan letsel veroorzaken. Als er brandstof op uw lichaam terecht komt, verwijder deze dan met water en zeep.
- Start het product niet als er sprake is van een motorlekkage. Controleer de motor regelmatig op lekkage.
- Wees voorzichtig met brandstof. Brandstof is licht ontvlambaar en de dampen zijn explosief. Ze kunnen letsel veroorzaken of leiden tot de dood.
- Adem geen brandstofdampen in, dit kan letsel veroorzaken. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Rook niet in de buurt van de brandstof of de motor.
- Plaats geen warme voorwerpen in de buurt van de brandstof of de motor.
- Vul geen brandstof bij terwijl de motor is ingeschakeld.
- Zorg ervoor dat de motor koud is wanneer u brandstof bijvult.
- Draai de tankdop langzaam open en laat de druk voorzichtig ontsnappen voordat u brandstof bijvult.
- Vul geen brandstof voor de motor bij in een afgesloten ruimte. Onvoldoende ventilatie kan leiden tot ernstig letsel of de dood door verstikking of het inademen van koolmonoxide.
- Draai de tankdop volledig aan. Als de tankdop niet volledig is aangedraaid, bestaat een risico op brand.
- Verplaats het product minstens 3 m (10 ft) van de plaats waar u de brandstoftank hebt gevuld, voordat u het product start.
- Doe niet te veel brandstof in de brandstoftank.

Veiligheidsinstructies voor onderhoud

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, een geurloos, giftig en uiterst gevaarlijk gas. Start de motor nooit binnenshuis of in gesloten ruimten.
- Voordat u het onderhoud van het product uitvoert, zet u de motor uit en verwijdert u de ontstekingskabel van de bougie.
- Draag beschermende handschoenen wanneer u onderhoud aan de snijuitrusting uitvoert. Het mes is zeer scherp en kan gemakkelijk snijwonden veroorzaken.
- Accessoires en wijzigingen aan het product die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant, kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden. Breng geen wijzigingen aan het product aan. Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- Als het onderhoud niet correct en regelmatig wordt uitgevoerd, neemt de kans op letsel of schade aan het product toe.
- Voer alleen onderhoud uit zoals beschreven in deze gebruikershandleiding. Alle overige onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkende Husqvarna servicewerkplaats.
- Laat een erkende Husqvarna servicewerkplaats regelmatig onderhoud aan het product uitvoeren.
- Vervang beschadigde, versleten of defecte onderdelen.

Montage

Inleiding

WAARSCHUWING: Voordat u het product gaat monteren, dient u het hoofdstuk over veiligheid te lezen en hebben begrepen.

WAARSCHUWING: Verwijder de bougiekabel van de bougie voordat u het product monteert.

Het product uitpakken

1. Haal de product uit de verpakking. Til het product op aan de middelste hendel op de rolkooi.
2. Neem de plaatselijke recyclingvoorschriften en geldende voorschriften voor het verpakkingsmateriaal in acht.
3. Soff-Cut 150: Bij de zaag is geen diamantzaagblad of glijplaat inbegrepen. U kunt het juiste blad en de glijplaat aanschaffen via uw plaatselijke dealer van Husqvarna Construction Products.
4. Soff-Cut 150 D: Er is geen radius of afschuinblad bij de zaag inbegrepen. Koop het juiste blad bij uw lokale Husqvarna Construction-dealer.

Het zaagblad bevestigen

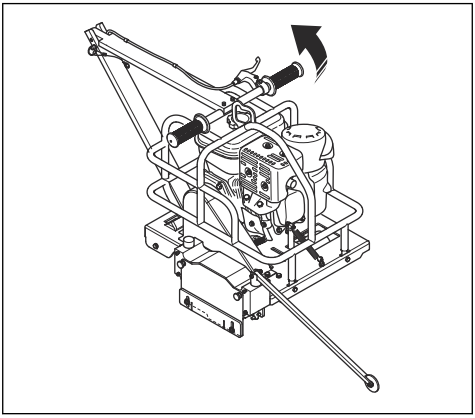
Gebruik alleen specifieke Soff-Cut-bladen van Husqvarna voor de beste prestaties.

OPGELET: Inspecteer het blad op beschadigingen, barsten, verlies van segmenten, vervorming, oververhitting, overmatige slijtage of een beschadigde opening voor de drievoudige as. Als het blad een van deze problemen vertoont, moet u het blad weggooien.

Verzeker u ervan dat het blad geschikt is voor een maximale bedrijfssnelheid van meer dan 4450 tpm.

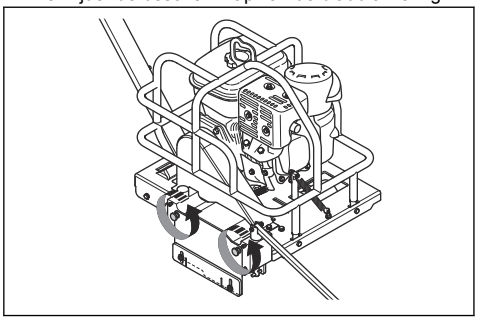
Inspecteer de bladflenzen op beschadigingen en overmatige slijtage, en controleer of ze schoon zijn. Het blad moet precies passen op een schone, onbeschadigde drievoudige as.

1. Klap de handgreep open naar de volledig verticale stand.
2. Breng de borgpen aan.

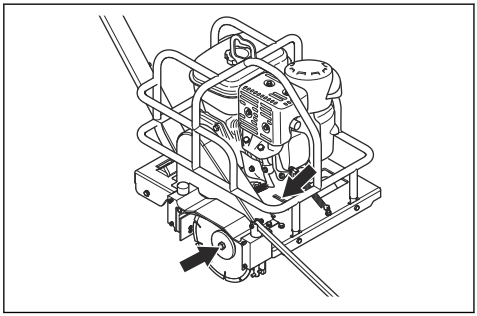


3. Haal het blad omhoog door het stuur met beide handen omlaag te drukken tot dit zich volledig in de vergrendelde positie bevindt.

4. Verwijder de beschermkap van de bladblokkering.



5. Steek de twee bijgeleverde sleutels in de sleuf aan de voorzijde van de motor en de andere op de bladasbout.

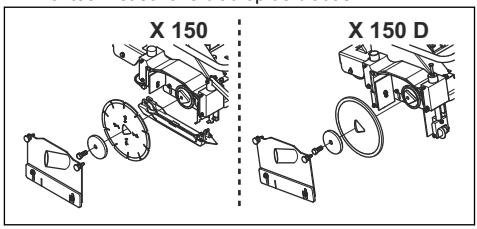


6. Draai de bladas tegen de wijzers van de klok in terwijl u de sleutel op de bladasbout houdt, totdat de tweede sleutel grip krijgt op de vlakke delen aan het andere uiteinde van de as.
7. Blijf de bladasbout linksom draaien om deze te verwijderen.
8. Verwijder de buitenste bladflens.
9. Model Soff-Cut 150: Gooi de oude glijplaat weg.

Let op: De geoctrooieerde glijplaat is het belangrijkste onderdeel van het Soff-Cut Ultra Early Entry-systeem. Als de plaat verbogen, verdraaid of beschadigd is, kan dit leiden tot het versplinteren of afbrokkelen van een zaagsnede. Sla glijplaten zorgvuldig op en installeer ze op correcte wijze. Installeer bij elk nieuwe blad ook een nieuwe glijplaat. Gebruik glijplaten nooit opnieuw.

---

10. Verwijder het beton zorgvuldig van de as, de bladblokkering en de beschermkap van de bladblokkering.
11. Monteer het schone blad op de bladas.



12. Monteer de buitenste bladflens. Draai de bout stevig vast.
13. Model Soff-Cut 150: Installeer een nieuwe glijplaat.
    a) Haak de voorzijde van de glijplaat aan de pen van de bladblokkeringsas.
    b) Bevestig de achterste bladblokkeringsas aan de achterkant van de glijplaat door ertegen te drukken totdat u een klik hoort.
14. Monteer de beschermkap van de bladblokkering. Draai hem vast totdat hij volledig tegen de bladblokkering rust.
15. Model Soff-Cut 150: Til de voor- en achterzijde van de glijplaat omhoog om ervoor te zorgen dat het blad ongehinderd door de glijplaat schuift.
16. Zorg ervoor dat de lexan-kap vrij op en neer kan bewegen.

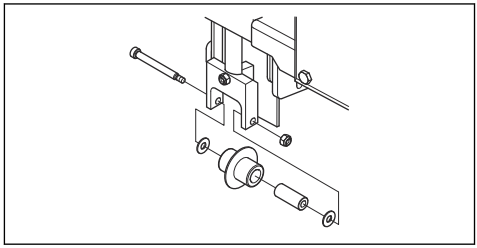
De geleidewielen vervangen (Soff-Cut 150 D)

Gebruik de geleidewielen van ¼ inch wanneer u zaagsneden van ¼ inch met het XL6- V25-D-blad wilt maken. De voorste en achterste geleidewielen zijn bij de zaag inbegrepen.

Let op: Zowel de voorste als de achterste geleidewielen moeten worden vervangen; gebruik geen geleidewielen van verschillende breedtes.

---

1. Verwijder de borgmoer en schuif de borstbout eruit.



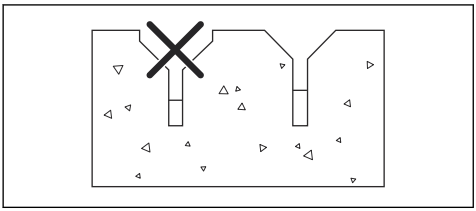
2. Houd bij welke ringen en andere onderdelen zijn verwijderd en de volgorde van de montage.
3. Schuif de bronzen lagerbus uit de binnenkant van het oude voorste geleidewiel en plaats de nieuwe erin.

4. Schuif de bronzen lagerbus uit de binnenkant van het oude achterste geleidewiel en plaats de nieuwe erin.
5. Breng de nieuwe geleidewielen aan met dezelfde borstbouten, borgmoeren en kunststof onderlegringen.

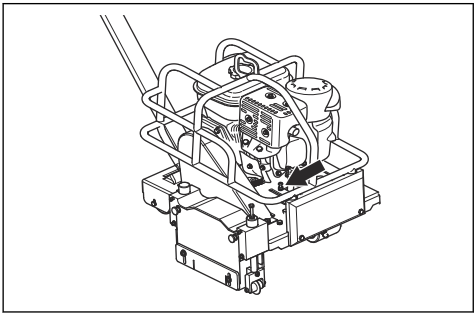
Geleidewielen van ½ inch zijn niet meegeleverd met de zaag, maar zijn ook beschikbaar voor gebruik met ProEdge Blade XL6-V500-D voor het frezen van zaagsneden van ½ inch.

De bladdiepte instellen (Soff-Cut 150 D)

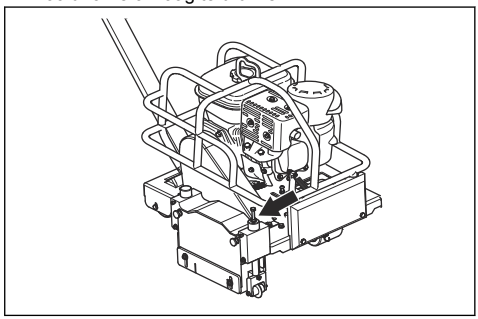
OPGELET: De zaagradius en -diepte van het V-blad is vooraf in de fabriek ingesteld op maximale diepte voor optimale prestaties. Pas alleen aan indien dit noodzakelijk is. Pas alleen aan voor minder diepe sneden met een geringere breedte. Pas niet aan voor diepere sneden. Hierdoor wordt een ongewenste schuine snede gemaakt zoals aangegeven in de afbeelding.



1. Draai de contramoer voor de diepte-instelling linksom los.



2. Draai de stelbout voor de diepte-instelling rechtsom. Elke volledige omwenteling van de afstelbout voor de diepte-instelling zal de afgeschuinde of de straalzaagradius met ⅛ inch verminderen.
3. Draai de contramoer voor de steekzaagregeling linksom los. Zorg ervoor dat de achterwielen plat op de grond liggen door de achterkant van het hoofdframe omlaag te drukken.



4. Draai de stelbout voor steekzagen rechtsom met de hand totdat deze de geleidewielas raakt.
5. Draai een kwart slag linksom terug en vergrendel deze door de contramoer vast te zetten voor de steekzaaginstelling.
6. Volg een bestaande zaagvoeg ongeveer 30 cm (1 ft) lang om te controleren of een correcte decoratieve snede wordt bereikt.

Werking

Inleiding

WAARSCHUWING: Voordat u het product gaat gebruiken, dient u het hoofdstuk over veiligheid te lezen en hebben begrepen.

Basistechniek

Krimpvoegen en voegenafstand

Wanneer beton uitdroogt of uithardt en hard begint te worden, treden interne krimpspanningen op waardoor willekeurige barsten kunnen ontstaan.

Willekeurige barsten roepen vragen op over de kwaliteit en de vakkundige bereiding van het beton. Om dergelijke krimpspanningen op te heffen voordat ze zelf een uitweg zoeken door het vormen van willekeurige barsten, worden krimpvoegen in het beton gezaagd.

Het Soff-Cut Ultra Early Entry-systeem beperkt de vorming van willekeurige barsten door op vooraf bepaalde locaties in een vroeg stadium een zaagsnede te maken om zo zwakkere vlakken in het beton te creëren, waarbij het beton onder de zaagsnede zal scheuren om de krimpspanning op te heffen.

De gezaagde krimpvoegen moeten minimaal ⅛ van de betondiepte zijn en minimaal 25 mm (1 inch) diep.

Zaag krimpvoegen wanneer het beton het gewicht van het product en de gebruiker kan dragen. Zorg ervoor dat het product geen sporen achterlaat of schade aan het beton veroorzaakt.

Er zijn veel mogelijkheden om een voegenlay-out te maken. Er moet van tevoren een voegenlay-out beschikbaar zijn. De aannemer voor de doorslijpwerkzaamheden moet een uitgebreide voegenlay-out ter goedkeuring voorleggen voordat wordt begonnen met zagen.

Er zijn vele omstandigheden die van invloed zijn op de voegenafstand.

- Betondikte.
- Type, hoeveelheid en locatie van wapening.
- Krimpgevoeligheid van betoncement (type, hoeveelheid), aggregaat (omvang, hoeveelheid, kwaliteit), water-cementverhouding, hulpstoffen, temperatuur van het beton.
- Basiswrijving.
- Betonplaatverbindingen.
- Lay-out van funderingen, roosters, putten, machineplaten, sleuven enz.
- Omgevingsfactoren - temperatuur, wind, vochtigheid.
- Methoden en kwaliteit van betonuitharding.

Over het algemeen geldt dat betonplaten door middel van het krimpvoegenpatroon moeten worden opgedeeld in min of meer vierkante vlakken met de aangegeven aanbevolen tussenafstand.

Betondikte, mm (in)	Maximale afstand, m (ft)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) of hoger	4,5 (15)

Plaats bij alle doorsneden dwarsdoorsneden voegbeschermers van Husqvarna bij elke voeg om schade aan de voeg te voorkomen. Breng een extra naadbeschermer aan op de plaats waar het rechterwiel over de voeg heen zal gaan, om schade aan het beton te voorkomen.

Het Soff-Cut-systeem optimaliseren

"De timing van betonbewerkingen - vooral het afwerken en voegen - is essentieel. Als u dit niet in acht neemt, kan dit leiden tot ongewenste eigenschappen in het draagoppervlak zoals barsten..." (Passage uit het voorwoord van het Amerikaanse Concrete Institute (ACI) 302.1 R-96.)

Het geoctrooieerde Soff-Cut Ultra Early Entry-systeem heeft een revolutie teweeggebracht ten aanzien van de gebruikte methode om willekeurige barsten onder controle te houden.

Om ervoor te zorgen dat de operator zijn werk correct kan uitvoeren met het Soff-Cut-systeem, moet er aan de volgende criteria worden voldaan:

- Een Soff-Cut Ultra Early Entry-zaag voor droogzagen in tegenloop.
- Een Husqvarna Excel Series diamantzaagblad voor droogzagen.
- Installatie van een nieuwe Husqvarna-antiverbrokkelingsglijplaat bij elk nieuwe diamantzaagblad.
- Een gebruiker die ervaring heeft met het gebruik van het Soff-Cut Ultra Early Entry-systeem.

Zonder deze elementen kunnen geen scherpe voegen worden gezaagd om willekeurige barsten tijdig onder controle te houden, terwijl dat is waar de gebouweigenaar voor betaalt.

De ACI Spec 302.1R-96 zegt het het beste:

"Early Entry-droogzagen maken gebruik van met diamant geïmpregneerde bladen en een glijplaat die versplinteren helpt voorkomen. Een tijdige vervanging van glijplaten is noodzakelijk om versplintering effectief tegen te gaan. Het is het beste om glijplaten te vervangen overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant ... Het doel van het doorslijpen is om een zwakker vlak te creëren zodra de voeg kan worden gezaagd ... De timing van het Early Entry-proces maakt het mogelijk om de voegen aan te brengen voordat zich aanzienlijke trekspanningen in het beton ontwikkelen ..."

In het technisch bulletin, Concrete Floors on the ground, van de Portland Cement Association (PCA) staat ook:

"Goed voegen kan lelijke, willekeurige barsten voorkomen. Factoren die bij het aanbrengen van voegen leiden tot een goed eindresultaat zijn het kiezen van het juiste type voeg voor elke locatie, het aanbrengen van een goed voegenpatroon en een goede voegenlay-out, en het aanbrengen van de voeg op het juiste moment ... De timing voor het zagen van voegen is cruciaal ... Er zijn lichtgewicht snelle Early Cut-zagen ontwikkeld waarmee het zagen van voegen heel snel na het afwerken van de vloer kan worden uitgevoerd, soms al tussen 0 en 2 uur ... als de voeg wordt gezaagd binnen enkele uren na de laatste afwerking kunnen willekeurige barsten onder controle worden gehouden ..."

Husqvarna heeft het enige Ultra Early Entry-droogzaagsysteem (Soff-Cut) waarmee willekeurige

barsten kunnen worden beperkt door de vroege timing van de zaagsnede. Met de geoctrooieerde Soff-Cut-methode kunnen controlevoegen meestal worden gezaagd binnen 2 uur na het afwerkingsproces.

Het zagen van de voegen moet beginnen zodra het beton het gewicht van de zaag en de gebruiker bij elke voeglocatie kan dragen en voordat het beton volledig is uitgehard.

Als de voegen niet binnen dit tijdsbestek worden gesneden, wordt de Soff-Cut Ultra Early Entry-methode niet gevolgd.

Voordat u het product gaat bedienen

1. Voer dagelijks onderhoud uit. Zie *Onderhoudsschema op pagina 15*.
2. Zorg ervoor dat de hendel volledig rechtop staat en dat de borgpen is geïnstalleerd.
3. Controleer of de voorste geleider in de voorste stand staat.
4. Vul de olietank bij. Raadpleeg *Technische gegevens op pagina 22* voor informatie over de aanbevolen motorolie.
5. Controleer het oliepeil. Zie *Oliepeil controleren op pagina 17*.

Brandstof bijvullen

Gebruik loodvrije benzine met een octaangetal van niet minder dan 90 RON (87 AKI).

OPGELET: Gebruik geen benzine met een octaangetal lager dan 90 RON (87 AKI). Dit kan schade aan het product veroorzaken.

OPGELET: Gebruik geen loodvrije benzine die meer dan 10% ethanol bevat. Dit kan start- en prestatieproblemen veroorzaken. Benzine met meer dan 10% ethanol kan ook metalen, rubber en kunststof onderdelen van het brandstofsysteem beschadigen en een brandgevaar opleveren.

OPGELET: Gebruik geen benzine die methanol bevat.

OPGELET: Gebruik geen brandstof die ouder is dan 30 dagen. Oude brandstof kan leiden tot problemen met de werking en schade aan het brandstofsysteem.

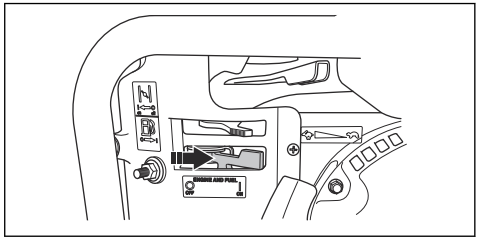
1. Verwijder het product van het transportvoertuig en plaats het op de grond. Als dit niet mogelijk is, moet u het product met brandstof bijvullen met behulp van een draagbare jerrycan en niet met een benzinevulpistool.

WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend goedgekeurde benzinejerrycans Vul jerrycans niet in een voertuig. Zet de bak op de grond uit de buurt van uw voertuig.

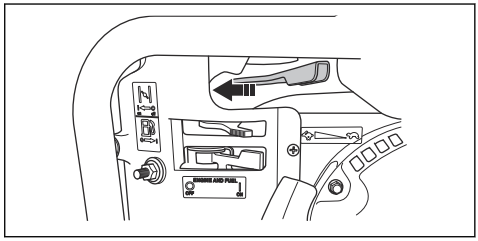
2. Draai de brandstoftankdop langzaam los om de druk te laten ontsnappen.
3. Houd te allen tijde het vulpistool in contact met de rand van de brandstoftank of jerrycanopening tot het tanken is voltooid. Gebruik geen automatische sluitklep.
4. Maak het gebied rondom de brandstoftankdop goed schoon.
5. Draai de tankdop volledig aan. Als de tankdop niet volledig is aangedraaid, bestaat een risico op brand.
6. Verplaats het product minstens 3 m (10 ft) van de plaats waar u de brandstoftank hebt gevuld, voordat u het product start.

De motor starten

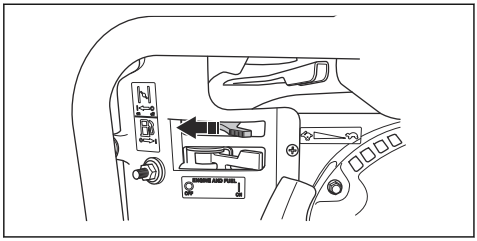
1. Haal het blad omhoog door het stuur met beide handen omlaag te drukken tot dit zich volledig in de vergrendelde positie bevindt.
2. Zet de schakelaar in de AAN-positie (I) om de motor te starten. In de AAN-positie is de brandstofklep tevens open. Het blad begint te draaien wanneer de motor is ingeschakeld.



3. Zet de snelheidshendel voor ⅓ open.



4. Sluit de chokehendel van de motor.



Let op: De gesloten chokestand zorgt voor een rijker brandstofmengsel voor het starten van een koude motor. De open chokestand zorgt voor het juiste brandstofmengsel voor de werking van de machine nadat de motor is gestart en voor het opnieuw starten van een warme motor.

5. Trek aan de starthendel.
6. Open de choke langzaam nadat de motor is gestart. Laat de motor een paar minuten opwarmen.

Het product gebruiken, Soff-Cut 150

1. Open de motorgashendel volledig voor de maximale motorsnelheid.
2. Plaats de zaag in één lijn met de zaaglijn met behulp van het witte wiel op de frontgeleider en de driehoekmarkering achter op de bladblokkering.
3. Duw de zaaghendel omlaag en trek de bladvrijgavehendel omhoog om het blad langzaam in het beton te laten zakken.
4. Duw de zaag naar voren om te zagen en zorg dat het frontgeleidewiel op de zaaglijn blijft.
5. Duw de zaag de eerste 15 meter (50 ft) op halve snelheid zodat het blad een goede blootlegging van de diamantkristallen kan ontwikkelen.
6. Verhoog de voorwaartse snelheid van de zaag totdat het blad en de motor optimaal werken. Forceer de zaag niet.
7. Haal de frontgeleider omhoog wanneer u een muur nadert en gebruik de driehoekmarkering achter op de bladblokkering om de laatste meters te zagen.

OPGELET: Zorg dat de bladblokkering geen voorwerpen raakt. Dit kan schade veroorzaken.

Het product gebruiken, Soff-Cut 150 D

1. Open de motorgashendel volledig voor de maximale motorsnelheid.
2. Lijn het achterste geleidewiel uit met de bestaande zaagsnede.
3. Duw de zaaghendel naar beneden en trek aan de bladvrijgavehendel om de zaag en het achterste geleidewiel langzaam omlaag te brengen en daarna het voorste geleidewiel te laten zakken in de zaagsnede.

Let op: Laat de zaag en het blad niet helemaal in het beton zakken totdat de voorste en achterste geleidewielen compleet zijn uitgelijnd met de zaagsnede.

4. Zodra de geleidewielen zich in de zaagsnede bevinden, laat u de zaag volledig zakken om de voegen te frezen.
5. Frees een bestaande zaagvoeg ongeveer 30 cm (1 ft) lang, controleer de uitlijning van het blad/geleidewiel en controleer of de juiste decoratieve snede bereikt is.
6. Verhoog de voorwaartse snelheid van de zaag totdat het blad en de motor optimaal werken. Forceer de zaag niet.
7. Handhaaf een gelijkmatige snelheid; wanneer u de zaag te snel duwt, zal dit het blad uit de zaagvoeg omhoog laten komen, waardoor een ongelijkmatige afschuining ontstaat.

OPGELET: Zorg dat de bladblokkering geen voorwerpen raakt. Dit kan schade veroorzaken.

Motor uitschakelen

1. Haal het blad omhoog door het stuur met beide handen omlaag te drukken tot dit zich volledig in de vergrendelde positie bevindt.
2. Beweeg de motorgashendel naar de volledig gesloten positie.
3. Zet de schakelaar in de UIT-positie (O). Hiermee wordt ook de brandstofklep gesloten.

Let op: Reinig het product na afloop van de werkzaamheden.

Onderhoud

Inleiding

WAARSCHUWING: Voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren, dient u het hoofdstuk over veiligheid te lezen en hebben begrepen.

Onderhoudsschema

De onderhoudsintervallen worden berekend op basis van het dagelijks gebruik van het product. De intervallen veranderen als het product niet dagelijks wordt gebruikt.

Voor onderhoud dat is gemarkeerd met *: zie de instructies in *Veiligheidsvoorzieningen op het product op pagina 8*.

Onderhoud	Elke dag	Wekelijks (40 uur)	Maandelijks (200 uur)
Algemene inspectie uitvoeren	X		
Motoroliepeil controleren	X		
Product reinigen	X		
De glijplaat controleren (Soff-Cut 150)	X		
De lexan-kap controleren*	X		
De beschermkap van de bladblokkering controleren*	X		
Het blad controleren	X		
Het brandstofpeil controleren	X		
De bougie reinigen		X	
Het luchtfilter controleren en indien nodig vervangen		X	
De aandrijfriem controleren		X	
De olie verversen (na de eerste 20 uur, daarna om de 100 uur)		X	
De bladaslagers smeren		X	
Vervang het luchtfilter			X
Brandstofkolf controleren			X
De afstand tussen bougie en elektroden controleren			X

Product aan de buitenkant reinigen

- Reinig het product dagelijks met water na afloop van de werkzaamheden.
- Zorg ervoor dat de handgrepen schoon en droog zijn.
- Verwijder na elk gebruik overmatige betonafzetting van de bladblokkering. Gebruik een stevige handborstel of een grote verfkwast.
- Houd alle openingen en sleuven op het product schoon zodat de lucht vrij door het motorcompartiment kan stromen om voor voldoende koeling te zorgen.

Luchtfilter

De luchtreiniger is van het cycloontype en bevindt zich op de motor aan de voorkant van de zaag. Vervang het luchtfilterelement volgens het onderhoudsschema of eerder indien nodig. Zie *Onderhoudsschema op pagina 15*.

Raadpleeg de bedieningshandleiding voor de motor voor aanvullende informatie.

Bougie

OPGELET: Gebruik altijd het juiste bougietype. Het gebruik van verkeerde bougies kan de zuiger/cilinder beschadigen.

- Zie *Onderhoudsschema op pagina 15* voor informatie over het vervangen van de bougie.
- Raadpleeg de handleiding van de motorfabrikant voor meer informatie over het juiste bougietype en afstandinstelling.

Algemene inspectie uitvoeren

- Controleer of de moeren en schroeven op het product goed zijn vastgedraaid.
- Controleer op brandstof- of olielekkage.
- Soff-Cut 150 D: Zorg ervoor dat de wielen van de voorste geleider en de achterste geleider vrij kunnen draaien.

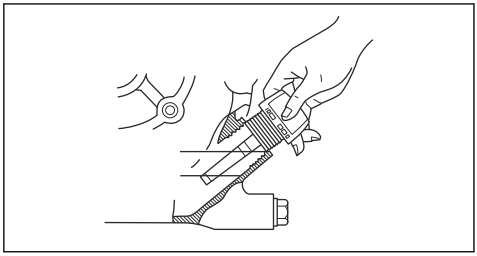
De glijplaat controleren, Soff-Cut 150

- Controleer op beschadigingen en overmatige slijtage in de bladsleuf.

- Controleer op bramen aan de zijde van het betonoppervlak en controleer op verdraaiing.
- Installeer bij elk nieuwe blad ook een nieuwe glijplaat. Gebruik glijplaten nooit opnieuw.
- Til de voor- en achterzijde van de glijplaat omhoog om ervoor te zorgen dat het blad ongehinderd door de glijplaat schuift.

Oliepeil controleren

1. Stop de motor.
2. Zet het product op een vlakke ondergrond.
3. Verwijder de olietankdop met de bijgevoegde peilstok.
4. Veeg de olie van de peilstok.
5. Steek de peilstok weer helemaal terug en maak hem niet vast.
6. Trek de peilstok eruit en lees het oliepeil af.
7. Controleer het oliepeil op de peilstok.



8. Als het oliepeil laag is, vult u bij met motorolie en controleert u het oliepeil opnieuw. Raadpleeg *Technische gegevens op pagina 22* voor het juiste olietype.
9. Draai de olietankdop goed vast voordat u de motor start.

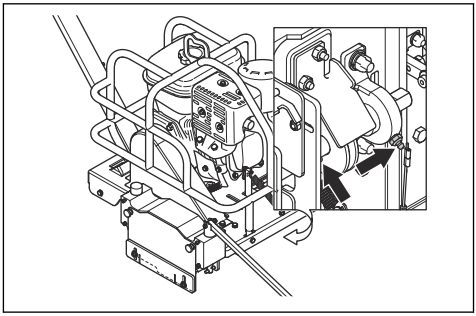
Let op: De motor heeft een oliewaarschuwingssysteem dat de motor stopt als het oliepeil te laag is. De motor kan niet worden gestart tenzij het oliepeil boven de voorgeschreven limiet ligt.

De aandrijfriem controleren

- Controleer of de aandrijfriem onbeschadigd is en geen zichtbaar defect vertoont.
- De riemspanning wordt geregeld door de riemspanner; het is niet nodig om deze aan te passen.
- Zorg ervoor dat de riemspanner vrij omhoog en omlaag kan bewegen.
- Controleer of de lagers van de riemspanner vrij kunnen bewegen.

De lagers van de bladas smeren

- Smeer de bladaslagers met 3 pompdoseringen van vet op basis van lithium 12.



De motorolie verversen

Zie *Onderhoudsschema op pagina 15* voor intervallen.

WAARSCHUWING: Motorolie is nog erg heet direct nadat de motor stopt. Laat de motor afkoelen voordat u de motorolie aftapt. Als u motorolie morst op uw huid, was die dan af met water en zeep.

1. Plaats een opvangbak onder de aftapplug voor de motorolie.
2. Verwijder de aftapplug.
3. Laat de olie in de container lopen.
4. Bevestig de aftapplug en draai deze vast.
5. Vul met nieuwe olie volgens aanbeveling. Zie *Technische gegevens op pagina 22*.
6. Zie *Oliepeil controleren op pagina 17* voor instructies voor vullen van olie.

Onderhoud van de motor

Raadpleeg de bedieningshandleiding voor de motor voor aanvullende informatie over het onderhoud van de motor. De bedieningshandleiding voor de motor bevat ook informatie over specificaties, onderdelen, motorgarantie, emissienaleving, enz.

Probleemoplossing

Probleemoplossingsschema

WAARSCHUWING: Het oplossen van problemen kan leiden tot risico op letsel omdat er personeel werkzaam is in de risicogebieden van het product. Wees voorzichtig, bereid de werkzaamheden voor en gebruik uw gezonde verstand.

Als u in deze handleiding geen oplossing voor uw probleem kunt vinden, neem dan contact op met Husqvarna uw servicewerkplaats.

Probleem	Oplossing
Het product zorgt voor een brokkelige of rafelige snede (Soff-Cut 150)	Controleer of het diamantzaagblad versleten, gepolijst, vervormd of beschadigd is.
	Zorg dat de glijplaat vrij op en neer kan bewegen over de volle lengte van de as zonder het diamantzaagblad te raken.
	Controleer de glijplaat op overmatige slijtage of speling rond het diamantzaagblad.
	Controleer de onderzijde van de glijplaat op metaalbramen of onregelmatigheden.
	Controleer of de glijplaat niet verdraaid of verbogen is.
	Controleer of de lexan kappen vrij op en neer kunnen bewegen.
	Controleer of er een neerwaartse veerdruk op beide uiteinden van de glijplaat aanwezig is.
	Draai of beweeg het product tijdens het zagen niet zijwaarts. Verhoog of verlaag de druk op het stuur geleidelijk om de zaag in de zaagsnede te sturen.
	Controleer of de motor goed loopt en met vol gas.
	Controleer de riem en de riemspanner op de juiste spanning.
	Controleer of het diamantzaagblad correct is gemonteerd en is vastgezet met schone flenzen.
	Controleer of het diamantzaagblad de juiste specificaties heeft voor uw toepassing.
	Zorg dat de plaat schoon is, zonder resten waardoor de glijplaat of het product omhoog kan komen tijdens het zagen.
	Gebruik Husqvarna-voegbeschermers bij alle kruisingen van zaagsneden.
	Verwijder overmatige betonresten van de bladblokkering.
	Controleer of de schrapers in de bladblokkering niet verbogen of vastgelopen zijn.
	Controleer of de bladblokkeringsassen niet verbogen of beschadigd zijn.

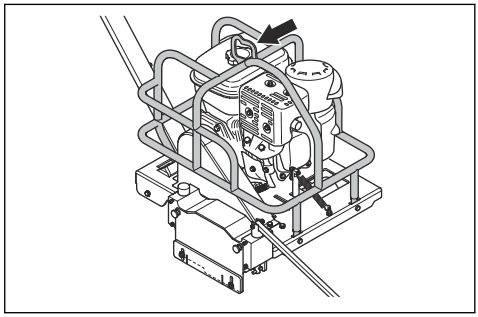
Probleem	Oplossing
Afschuining of zaagradius inconsistent (Soff-Cut 150 D)	Controleer of het diamantzaagblad versleten, gepolijst, vervormd of beschadigd is.
	Zorg ervoor dat de voorste en achterste geleidewielen vrij omhoog en omlaag kunnen bewegen zonder te klemmen.
	Zorg ervoor dat de voorste en achterste geleidewielen vrij kunnen draaien.
	Duw het product niet te snel voorwaarts. Te snel zagen leidt ertoe dat het blad uit het beton omhoogkomt.
	Zorg ervoor dat de geleidewielen worden uitgelijnd in de bestaande zaagsnede voordat u begint.
	Zorg ervoor dat de bestaande zaagsneden schoon en vrij van vuil zijn.
	Controleer of de lexan kappen vrij op en neer kunnen bewegen.
	Controleer of er een neerwaartse veerdruk op beide uiteinden van de glijplaat aanwezig is.
	Draai of beweeg het product tijdens het zagen niet zijwaarts. Verhoog of verlaag de druk op het stuur geleidelijk om de zaag in de zaagsnede te sturen.
	Controleer of de motor goed loopt en met vol gas.
	Controleer de riem en de riemspanner op de juiste spanning.
	Controleer of het diamantzaagblad correct is gemonteerd en is vastgezet met schone flenzen.
	Zorg dat de betonplaat schoon is, zonder resten waardoor de zaag omhoog kan komen tijdens het zagen.
	Verwijder overmatige betonresten van de bladblokkering.
	Controleer of de schrapers in de bladblokkering niet verbogen of vastgelopen zijn.
	Controleer of de bladblokkeringsassen niet verbogen of beschadigd zijn.
	Zaag de voeg opnieuw in de tegenovergestelde richting.
Het product trekt naar één kant bij het zagen, Soff-Cut 150	Controleer of de frontgeleider goed is uitgelijnd met het midden van het diamantzaagblad
	Controleer de glijplaat op beschadigingen of bramen.
Het product trekt naar één kant bij het zagen, Soff-Cut 150 D	Controleer of de voorste en achterste geleider goed zijn uitgelijnd met het midden van het diamantzaagblad.
	Controleer of het diamantzaagblad versleten, gepolijst, vervormd of beschadigd is.
	Draai of beweeg de zaag tijdens het zagen niet zijwaarts. Verhoog of verlaag de druk op het stuur geleidelijk om de zaag in de zaagsnede te sturen.
	Zorg dat alle wielen vrij en soepel draaien.
	Forceer de zaag niet. Laat het diamantzaagblad het werk doen op de eigen snelheid.

Probleem	Oplossing
De motor start niet	Controleer of de tank brandstof bevat en of dit het juiste type is. Verzeker u ervan dat er geen water in de brandstof aanwezig is.
	Controleer of de brandstofklep in de AAN-positie staat.
	Controleer of de AAN/UIT-schakelaar in de AAN-positie staat.
	Controleer of de bougiekabel op de bougie is aangesloten.
	De motor is verdronken. Stel de choke af overeenkomstig de motorhandleiding.
	Controleer of de choke bij een koude start in de AAN-positie staat. Stel de choke af overeenkomstig de motorhandleiding.
	Oliepeil is te laag. De motor is uitgerust met een oliewaarschuwingssysteem dat voorkomt dat de motor start wanneer het oliepeil zich niet binnen het juiste bereik bevindt.
	Controleer of de luchtreiniger niet vuil of verstopt is.
	Controleer of de bladas vrij kan draaien en er geen betonafzetting in de bladblokkering aanwezig is.
De motor draait onregelmatig, produceert knallen of kan de volle snelheid niet bereiken.	Controleer of de tank brandstof bevat en of dit het juiste type is. Verzeker u ervan dat er geen water in de brandstof aanwezig is.
	Oliepeil is te laag. De motor is uitgerust met een oliewaarschuwingssysteem dat voorkomt dat de motor start wanneer het oliepeil zich niet binnen het juiste bereik bevindt.
	Controleer of de luchtreiniger niet vuil of verstopt is.
	Controleer of de bougie schoon is en de afstand tussen de elektroden correct is.
	Controleer of de gashendel goed is afgesteld.
	Controleer of de choke bij een koude start in de AAN-positie staat. Stel de choke af overeenkomstig de motorhandleiding.

Vervoer, opslag en verwerking

Transport en opslag

- Controleer voor opslag en vervoer van het product en de brandstof of er geen lekken of dampen zijn. Vonken of open vuur, bijvoorbeeld van elektrische apparaten of ketels, kunnen tot brand leiden.
- Gebruik altijd goedgekeurde containers voor opslag en transport van brandstof.
- Verwijder het blad voordat u het product vervoert of opslaat.
- Om het product klaar te maken voor transport, verwijdert u de borgpen, klapt u de hendel naar voren en klapt u de geleidingsarm terug.
- Til het product op aan de hijshaak op de rolkooi.



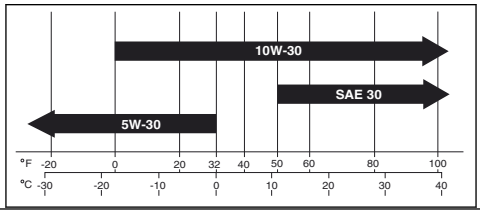
- Gebruik de rolkooistangen aan beide uiteinden van de zaag wanneer het product door twee personen wordt opgetild, en til met twee handen.
- Zet het product tijdens het vervoer veilig vast om schade en ongevallen te voorkomen.

- Leeg de brandstoftank voordat u het product voor langere tijd opslaat. De brandstof via een geschikte verwijderinglocatie afvoeren
- Sluit de brandstofklep.
- Zorg dat het blad volledig omlaag staat en is vergrendeld wanneer u de zaag opbergt.
- Bewaar het product in een afgesloten ruimte om toegang door kinderen of onbevoegde personen te verhinderen.
- Sla producten en het blad op in een droge en vorstvrije ruimte.

Afvoeren

- Neem de plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor recycling in acht.
- Voer alle chemicaliën, zoals olie of brandstof, af via een servicecentrum of een geschikte verwijderingslocatie.
- Wanneer het product niet langer in gebruik is, stuur het dan naar een Husqvarna dealer of voer het af via een recyclingslocatie.

Technische gegevens

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
Motor		
Merk	Kohler	Kohler
Type	Luchtgekoelde, 4-takt benzinemotor met één schuine cilinder.	Luchtgekoelde, 4-takt benzinemotor met één schuine cilinder.
Nominaal motorvermogen, pk bij tpm / kWbij tpm[1]	5,5 bij 3600 / 4,0 bij 3600	5,5 bij 3600 / 4,0 bij 3600
Type luchtfilter	Cyclonisch	Cyclonisch
Motorkoeling	Luchtkoeling	Luchtkoeling
Brandstof-/smeersysteem		
Inhoud brandstoftank, l/gallon	3,0/0,8	3,0/0,8
Oliesysteem	Oliewaarschuwingssysteem met auto-uitschakelingssensor.	Oliewaarschuwingssysteem met auto-uitschakelingssensor.
Inhoud olietank, liter (quart)	0,6/0,63	0,6/0,63
Motorolie	Wij adviseren gebruik van Kohler-oliën voor de beste prestaties. Andere hoogwaardige reinigingsoliën, met inbegrip van synthetische, van API (American Petroleum Institute) SJ-serviceklasse of hoger zijn aanvaardbaar. Selecteer de viscositeit op basis van de luchttemperatuur op het moment van de werkzaamheden, zoals aangegeven in onderstaande afbeelding. 	
Gewicht en afmetingen		
Met lege tanks, kg/lb	37/82	43/95
Met brandstof, kg/lb	40/88	46/101
Lengte met ingeklapte handgreep, mm/inch	860/34	860/34
Breedte, mm/inch	460/18	460/18
Hoogte, mm/inch	550/22	550/22

[1] Zoals opgegeven door de motorfabrikant. Het opgegeven nominale vermogen van de motor is het gemiddelde nettovermogen (bij het opgegeven toerental) van een typische productiemotor voor het betreffende motormodel, gemeten volgens de norm ISO 3046. In massa geproduceerde motoren kunnen een afwijkende waarde geven. Het werkelijk geleverde vermogen van de geïnstalleerde motor in het product hangt af van de bedrijfssnelheid, de omgevingscondities en andere waarden.

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
Geluidsemissies [2]		
Geluidsvermogenniveau, gemeten dB(A)	100	100
Geluidsvermogenniveau, gegarandeerd L_{WA} dB (A)	102	102
Geluidsniveau [3]		
Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker, dB (A)	86	86
Trillingsniveaus, a_{hveq} [4]		
Rechterhandgreep, m/s^2	5,3	5,3
Linkerhandgreep, m/s^2	3,9	3,9
Zaagblad		
Type blad	Excel-bladen, droogzagen met drievoudige as	ProEdge-radius en afgeschuinde bladen
Materiaal	Alleen voor vers beton	Controleer voegen alleen op uitgehard beton
Max. bladformaat, mm / inch	152/6	152/6
Max. zaagdiepte, mm / inch	30 / 1 3/16	30 / 1 3/16
Zaagafstand van muur, mm / inch	76/3	114 / 4 ½
Bladrotatie	Linksom, tegenloop	Linksom, tegenloop
Bladastoerental, tpm	4450	4450
Bladdiepte-instelling	Handleiding	Handleiding
Gemiddelde zaagsnelheid[5]		
Zachte aggregaten, m/min / ft/min	3,7/12	3,7/12
Middelgrote aggregaten, m/min / ft/min	2,4/8	2,4/8
Harde aggregaten, m/min / ft/min	1,2/4	1,2/4

[2] Geluidsemissie naar de omgeving gemeten als geluidsvermogen (L_{WA}) volgens EG-richtlijn 2000/14/EG.
[3] Geluidsdrukniveau volgens ISO 5395. De gerapporteerde gegevens voor het geluidsdrukniveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1,2 dB (A).
[4] Trillingsniveau volgens EN 13862. De gerapporteerde gegevens voor een trillingsniveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1 m/s^2.
[5] Enkel een schatting. De snelheid zal variëren op basis van de omstandigheden en het betonmengsel.

EG-conformiteitsverklaring

EG verklaring van overeenstemming

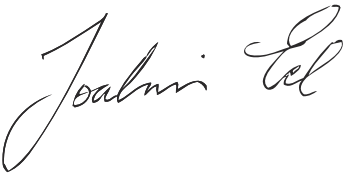
Husqvarna AB, SE–561 82 Huskvarna, Zweden, tel.: +46-36-146500, verklaart hierbij dat de **vloerzagen Husqvarna Soff-Cut 150 en Soff-Cut 150 D** met serienummers van 2018 en later (het jaartal staat duidelijk op het typeplaatje vermeld, gevolgd door het serienummer), voldoen aan de vereisten van de volgende EU-richtlijnen:

- van 17 mei 2006 "met betrekking tot machines" **2006/42/EG**
- van 26 februari 2014 "met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit" **2014/30/EU**
- van 8 mei 2000 "met betrekking tot geluidsemissies in het milieu" **2000/14/EG**

De volgende normen zijn van toepassing:

EN ISO 12100:2010, CISPR12:2007+A1:2009, EN 13862+A1:2009

Gothenburg 2016-02-26



Joakim Ed, Global R Director, Construction Equipment Husqvarna AB (gemachtigde vertegenwoordiger voor Husqvarna AB en verantwoordelijk voor technische documentatie.)

Sommaire

Introduction..... 25
Sécurité..... 29
Montage..... 33
Utilisation..... 36
Maintenance..... 39
Dépannage..... 41
Transport, entreposage et mise au rebut..... 44
Caractéristiques techniques..... 46
Déclaration de conformité CE..... 48

Introduction

Description du produit

Le produit est une scie de sol pour le béton. Le moteur est équipé d'un système d'alerte de niveau d'huile qui arrête le moteur si le niveau d'huile est trop bas. Il est impossible de démarrer le moteur sans faire passer le niveau d'huile au-dessus du seuil prescrit.

Le produit propose les fonctions supplémentaires suivantes :

- Style manuel par poussée avec commandes manuelles pour toutes les fonctions.
- Commande mécanique de la profondeur de la lame.
- Roues en polyuréthanne anti-adhérent qui ne laissent pas de traces.
- Armature en une pièce très résistante.
- Guidon rabattable.
- Châssis caractéristique de style cage de roulement.
- Axe de sécurité breveté.
- Système de guide avant rétractable.

Fonctions spéciales du modèle Soff-Cut 150

Le système breveté de découpe à sec de béton frais Soff-Cut contrôle le risque de fissures dans le béton par une découpe rapide, généralement dans un délai d'une ou deux heures après la fin du processus de finition.

Le bloc de lame breveté à faible émission de bruit et de poussière et la technologie de plaque de protection associés aux lames Excel Husqvarna permettent de scier le béton frais le jour même, tout en réduisant la fragmentation et l'éclatement.

Soff-Cut 150 dispose d'un système de guidage frontal rétractable.

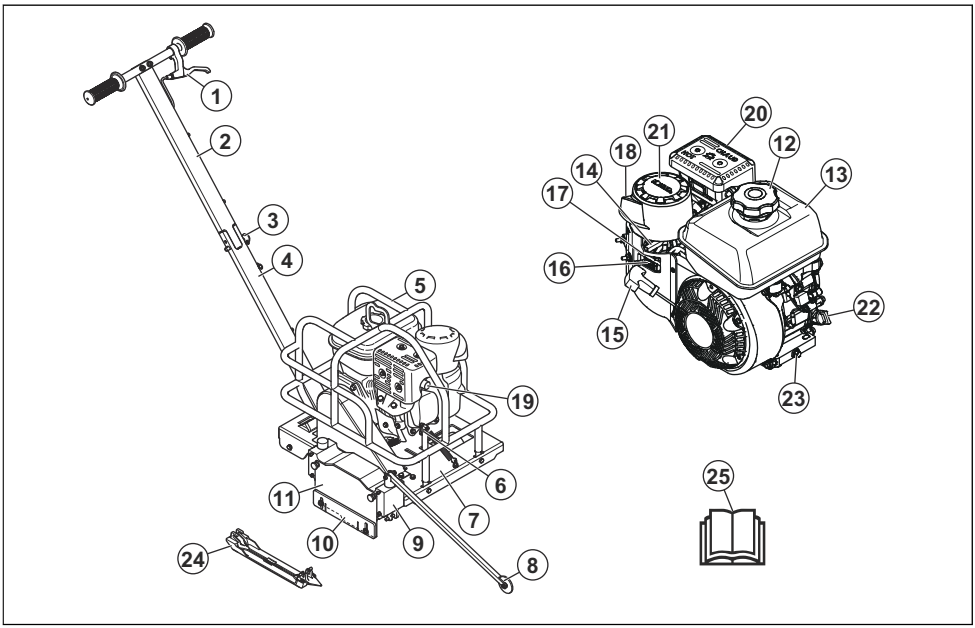
Fonctions spéciales du modèle Soff-Cut 150 D

La scie est conçue pour être une scie professionnelle de découpe décorative de béton économique, résistante et légère. Elle est recommandée pour des utilisations requérant une résistance légère à moyenne, sur des découpes décoratives, des voies d'accès ou des parcs de stationnement.

Utilisation prévue

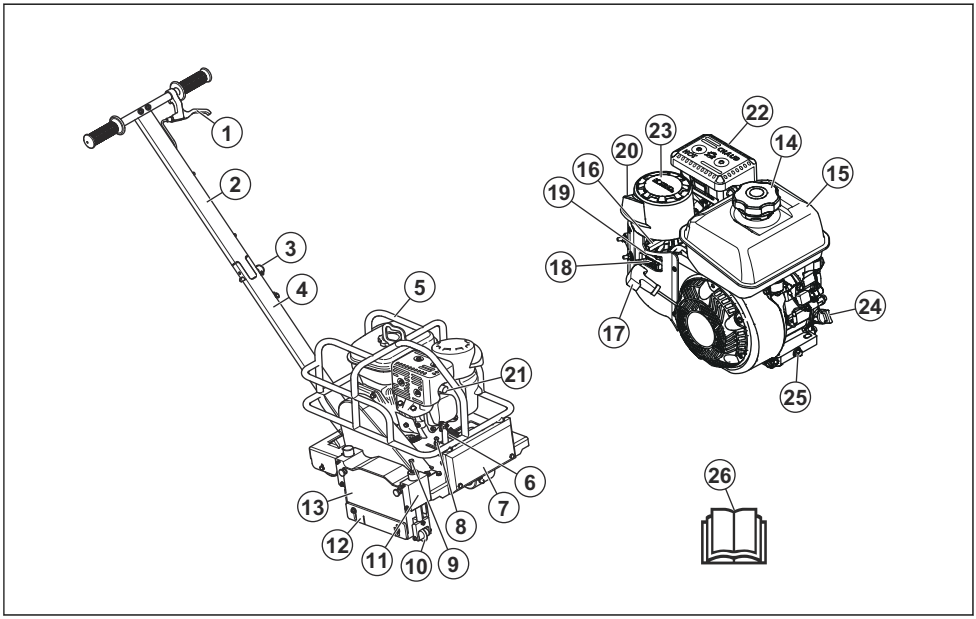
Le produit est conçu pour le sciage de joints de retrait après avoir coulé des dalles de béton. Il est utilisé pour des applications résidentielles et commerciales légères. N'utilisez pas ce produit pour d'autres travaux.

Présentation du produit Soff-Cut 150



1. Levier de débrayage de la lame
2. Poignée supérieure
3. Goupille de blocage, poignée
4. Poignée inférieure
5. Cage de roulement
6. Réglage de la butée de profondeur
7. Cadre de scie
8. Guide avant
9. Bloc de lame
10. Capot en Lexan
11. Couvercle
12. Bouchon de remplissage du réservoir de carburant
13. Réservoir de carburant
14. Gâchette d'accélération
15. Poignée du démarreur
16. Robinet de carburant / Interrupteur de marche/arrêt du moteur
17. Starter
18. Entrée du filtre à air cyclonique
19. Orifice d'échappement
20. Capot de silencieux
21. Couvercle de filtre à air
22. Jauge/remplissage d'huile
23. Bouchon de vidange d'huile
24. Plaque de protection (non incluse)
25. Manuel d'utilisation

Présentation du produit Soff-Cut 150 D



1. Levier de débrayage de la lame
2. Poignée supérieure
3. Goupille de blocage, poignée
4. Poignée inférieure
5. Cage de roulement
6. Réglage de la butée de profondeur
7. Contrepoids
8. Cadre de scie
9. Vis de réglage de la plongée
10. Roue de guidage avant
11. Bloc de lame
12. Capot en Lexan
13. Couvercle
14. Bouchon de remplissage du réservoir de carburant
15. Réservoir de carburant
16. Gâchette d'accélération
17. Poignée du démarreur
18. Robinet de carburant / Interrupteur de marche/arrêt du moteur
19. Starter
20. Entrée du filtre à air cyclonique
21. Orifice d'échappement
22. Capot de silencieux
23. Couvercle de filtre à air
24. Jauge/remplissage d'huile
25. Bouchon de vidange d'huile
26. Manuel d'utilisation

Symboles concernant le produit

AVERTISSEMENT : une utilisation erronée ou négligente peut occasionner des blessures graves, voire mortelles, pour l'utilisateur ou les personnes à proximité.

Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant utilisation.

Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

Émissions sonores dans l'environnement conformes aux directives CE en vigueur. Reportez-vous aux spécifications sur les émissions figurant dans la section *Caractéristiques techniques à la page 46* et sur l'étiquette.

Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuelle à la page 30*.

Tous les mouvements de la machine en dehors de la zone de coupe doivent être effectués lorsque la lame ne tourne pas.

Risque de blessures par coupure.

Ne respirez pas la poussière. Ne respirez pas les gaz d'échappement. Veillez à assurer une bonne circulation de l'air dans la zone de travail.

Risque de pincement. Maintenez toutes les parties du corps à l'écart des pièces en mouvement.

Flèche sur la protection de l'outil indiquant le sens de rotation de l'outil.

Arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de faire l'appoint en carburant.

Feu et flammes nues sont prohibés ; il est également interdit de fumer.

ON, marche

OFF, arrêt

Remplissez d'huile moteur jusqu'au niveau approprié.

Actionnez la poignée pour déverrouiller le mécanisme d'arrêt et pour abaisser la lame dans le béton pour le sciage.

Remarque: Les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à d'autres zones commerciales.

Remarque: Commission californienne chargée de la qualité de l'air (CARB) : Cette machine est considérée comme une application tout-terrain de présérie selon les normes CARB. L'EPA aux États-Unis est la seule entité habilitée à établir des normes antipollution pour les équipements de construction de présérie. Pour plus d'informations, consultez www.arb.ca.gov/msprog/offroad/preempt.htm

Proposition 65

WARNING

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Responsabilité

Conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage causé par notre produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant.
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.

AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Réserves du fabricant

Suite à la publication de ce manuel, Husqvarna peut publier des informations supplémentaires pour garantir un fonctionnement en toute sécurité du produit. Il incombe au propriétaire de rester informé des dernières consignes de sécurité concernant l'utilisation du produit.

Husqvarna AB travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve le droit d'en modifier la conception et l'aspect sans préavis.

Pour obtenir des informations et une assistance client, contactez-nous via notre site Web : www.husqvarna.com

Instructions générales de sécurité

AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ce produit est dangereux s'il est utilisé de manière incorrecte ou imprudente. Des blessures graves ou mortelles peuvent se produire si vous ne respectez pas les instructions de sécurité.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser ce produit.
- Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens. Si vous ne savez pas comment faire fonctionner le produit dans une situation particulière, ne l'utilisez pas et contactez votre Husqvarna revendeur avant de poursuivre.
- N'oubliez pas que l'opérateur sera tenu responsable des accidents occasionnés à des tiers et à leurs biens.
- Maintenez le produit propre. Assurez-vous que vous pouvez lire clairement les avertissements et les autocollants.
- Ne laissez personne utiliser le produit avant d'avoir lu et compris le contenu du manuel de l'opérateur.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le produit.
- Ne laissez pas une personne utiliser le produit si elle ne connaît pas les instructions.
- Surveillez constamment les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites qui utilisent ce produit. Un adulte responsable doit être présent à tout moment.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- N'utilisez pas le produit si celui-ci est défectueux.
- Ne modifiez jamais le produit et ne l'utilisez jamais s'il est susceptible d'avoir été modifié par un tiers.

Sécurité dans l'espace de travail

AVERTISSEMENT: maintenez à distance toutes personnes étrangères au travail. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'aucun animal et qu'aucun spectateur ne se trouve à l'intérieur de la zone de travail.

- Maintenez un espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés ou sombres augmentent le risque d'accidents.
- Les personnes et les animaux risquent de vous distraire et de vous faire perdre le contrôle du produit. C'est la raison pour laquelle vous devez toujours rester concentré sur la tâche en cours.
- N'utilisez pas le produit par mauvais temps : brouillard épais, forte pluie, vent violent, grand froid, etc.
- Ne commencez jamais à travailler avec le produit sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb.

Sécurité du personnel

AVERTISSEMENT: La découpe (et plus particulièrement la découpe à sec) produit de la poussière qui provient du matériau coupé, qui contient souvent de la silice. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de l'argile de brique, du granit et de nombreux autres minéraux et roches.

L'exposition à une quantité de poussière excessive peut entraîner les risques sanitaires suivants :

- Des maladies respiratoires (affectant vos capacités à respirer) causées par l'exposition à la silice dont la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire. Ces maladies peuvent être fatales.
- Irritations et éruptions cutanées.
- Le cancer selon le NTP (Programme national de toxicologie des États-Unis) et le CIRC (Centre international de recherche sur le cancer).

Afin d'éviter ces risques sanitaires, prenez les précautions suivantes :

- Évitez toute inhalation et tout contact cutané avec la poussière, le brouillard et la fumée.
- Portez et assurez-vous que toutes les personnes aux alentours portent une protection respiratoire appropriée, tel un masque anti-poussière conçu pour filtrer les particules microscopiques. (Consultez la norme 29 CFR partie 1910.1200 de l'OSHA)
- Couper si possible en utilisant le jet d'eau afin de réduire la poussière dispersée.

- N'utilisez pas le produit s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.
- Restez attentif aux signaux d'alerte ou aux appels lorsque vous portez des protecteurs d'oreille. Enlevez toujours vos protège-oreilles dès que le moteur s'arrête.
- Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF.
- Vérifiez qu'aucun outil ou autre objet ne se trouve sur le produit.
- Éteignez toujours le produit lors de pauses prolongées.
- Ne travaillez jamais seul, assurez-vous toujours qu'une autre personne se trouve à proximité.
- Apprenez à utiliser le produit et ses commandes en toute sécurité et apprenez à vous arrêter rapidement. Apprenez également à reconnaître les autocollants de sécurité.
- Ne vous éloignez pas trop. Restez toujours en équilibre et sur vos appuis.

Consignes de sécurité pour le fonctionnement

Équipement de protection individuelle

AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Utilisez toujours un équipement de protection individuel approprié lorsque vous faites fonctionner le produit. L'équipement de protection individuel n'empêche pas le risque de blessures. L'équipement de protection individuel diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement adéquat.
- Utilisez des protections pour les yeux homologuées pendant que vous utilisez le produit.
- Utilisez des bottes antidérapantes robustes avec coquilles en acier.
- Portez des vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.
- Utilisez des gants de protection robustes homologués et tenez fermement le produit.
- Utilisez des gants de protection en caoutchouc afin d'éviter toute irritation de la peau due au béton humide.
- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez toujours des protecteurs d'oreille homologués pendant l'utilisation du produit. Une exposition au bruit sur de longues périodes peut provoquer une perte d'audition.
- Le produit génère de la poussière et des fumées qui contiennent des produits chimiques dangereux. Utiliser une protection respiratoire approuvée.
- Assurez-vous de disposer d'une trousse de premiers soins à proximité.
- Des étincelles peuvent se produire lorsque vous utilisez le produit. Assurez-vous de disposer d'un extincteur à proximité.
- Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux ou d'autres objets pouvant s'accrocher dans les pièces mobiles. Attachez vos cheveux de façon sécurisée au-dessus de vos épaules.

Utilisation et entretien

AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le produit est destiné à être utilisé dans des applications industrielles par des utilisateurs expérimentés.
- L'expérience est primordiale lors de l'utilisation du produit. Une personne qualifiée est grandement recommandée.

- Les législations locales peuvent limiter l'utilisation de cette machine. Recherchez les législations applicables pour le lieu où vous travaillez avant d'utiliser la machine.
- Faire tourner un moteur dans un local fermé ou mal aéré peut causer la mort par asphyxie ou empoisonnement au monoxyde de carbone. Utilisez des ventilateurs pour assurer une bonne circulation de l'air lorsque vous travaillez dans des tranchées ou des fossés d'une profondeur supérieure à 1 m (3 ft).
- Les gaz d'échappement du moteur sont très chauds et peuvent contenir des étincelles pouvant provoquer un incendie. Par conséquent, ne démarrez jamais la machine dans un local clos ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne faites fonctionner le produit que positionné derrière celui-ci, les deux mains sur la poignée.
- Soyez prudent lors des charges et décharges, et lorsque vous manœuvrez le produit sur des rampes.
- N'utilisez pas le produit comme véhicule pour le transport de personnes ou d'équipements.
- Maintenez les outils affutés et propres afin de garantir un travail plus sûr.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Évitez d'entrer en ligne directe avec la lame ou de toucher la lame lorsqu'elle est en rotation.
- Ne vous mettez jamais debout sur le produit.

REMARQUE: Lisez les instructions de mise en garde qui suivent avant d'utiliser la machine.

- Procédez toujours à la maintenance quotidienne avant de démarrer le moteur. Reportez-vous à la section *Calendrier de maintenance à la page 39*.
- Ne surchargez pas le produit. Cela pourrait endommager le produit.
- Veiller au bon fonctionnement de tous les éléments et s'assurer que toutes les fixations sont correctement serrées.
- Assurez-vous que la lame n'entre pas en contact avec le sol ou avec toute autre surface lorsque vous manœuvrez le produit.

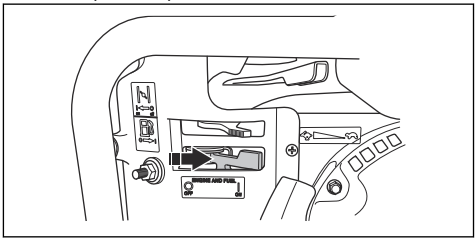
Dispositifs de sécurité sur le produit

AVERTISSEMENT: Lire les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

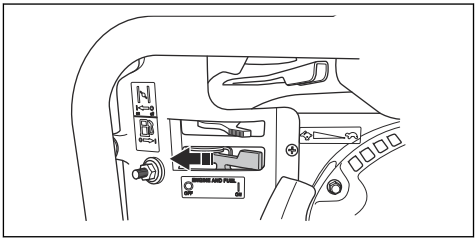
- Ne pas utiliser un produit défectueux avec les dispositifs de sécurité. Faire un contrôle des dispositifs de sécurité régulièrement. Si les dispositifs de sécurité sont défectueuses, parlez en à votre Husqvarna agent d'entretien.
- Ne pas effectuer des modifications sur les dispositifs de sécurité. N'utilisez pas ce produit si des plaques de protection, des capots de protection, des interrupteurs de sécurité ou d'autres dispositifs de protection sont pas fixé ou sont défectueuses.

Pour contrôler l'interrupteur marche/arrêt

- Assurez-vous que le moteur démarre et que la lame commence à tourner lorsque vous mettez l'interrupteur en position ON.

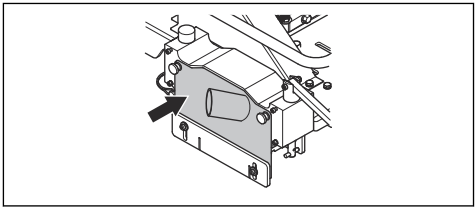


- Assurez-vous que le moteur s'arrête immédiatement lorsque vous mettez l'interrupteur en position OFF.

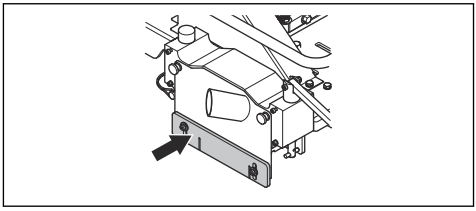


Protection du bloc de lame et capot en Lexan

La protection du bloc de lame assure la protection de la lame rotative et rejette la poussière loin de l'opérateur.

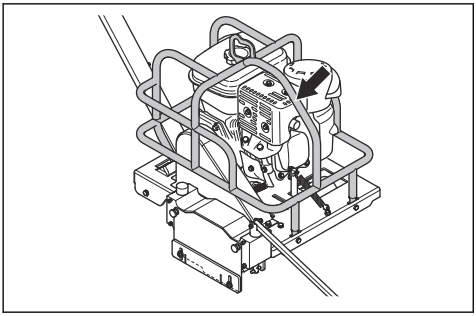


La fonction principale du capot en Lexan est de rejeter la poussière loin de l'opérateur, mais il empêche également l'éjection de particules. Assurez-vous que le capot en Lexan bouge librement vers le haut et vers le bas.



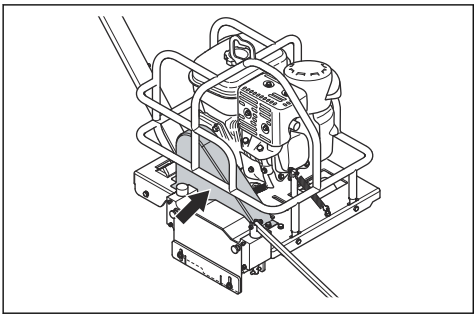
Cage de roulement

La cage de roulement permet d'éviter d'endommager l'équipement et le moteur, et empêche l'opérateur de se blesser.



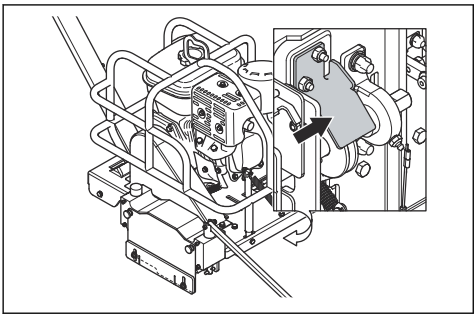
Carter de la courroie

Le carter de la courroie protège l'utilisateur contre les poulies et la courroie en rotation.



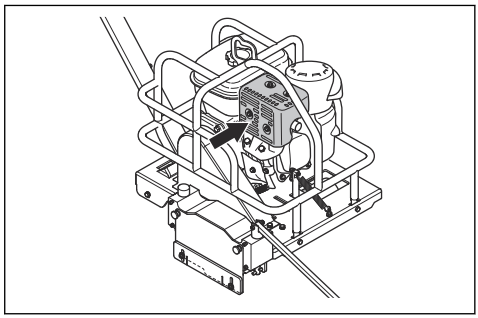
Protection de poulie

La protection de poulie protège l'utilisateur contre la poulie d'axe de lame en rotation.



Protection de silencieux

La protection de silencieux empêche les brûlures dues à la chaleur du silencieux.



Pour contrôler les protections

La protection du bloc de lame, le capot en Lexan, la cage de roulement, le carter de la courroie, la protection de poulie et le silencieux doivent être inspectés avant d'utiliser le produit.

- Assurez-vous que la protection est intacte et qu'elle ne présente pas de fissures. Remplacez la protection si elle a subi des coups ou si elle présente des fissures.
- Assurez-vous que la protection est correctement fixée avant de démarrer le produit.

Sécurité carburant

AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ne démarrez pas le produit si du carburant ou de l'huile moteur a été renversé(e) sur le produit. Essuyez le carburant/l'huile et attendez que le produit sèche.
- Si vous avez renversé du carburant sur vos vêtements, changez de vêtements immédiatement.
- Évitez tout contact de la peau avec le carburant. Le carburant peut causer des blessures. Si votre peau entre en contact avec le carburant, lavez les parties qui ont été en contact avec de l'eau et du savon.
- Ne démarrez pas le produit s'il y a une fuite de moteur. Vérifiez régulièrement s'il y a des fuites de moteur.
- Faites attention avec le carburant. Le carburant est inflammable et ses vapeurs sont explosives. Il peut causer des blessures graves, voire mortelles.
- Ne respirez pas les vapeurs de carburant, elles peuvent causer des blessures. Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Ne fumez pas à proximité du carburant ou du moteur.

- Ne mettez pas d'objets chauds à proximité du carburant ou du moteur.
- N'ajoutez pas de carburant lorsque le moteur est allumé.
- Assurez-vous que le moteur est froid avant de faire le plein de carburant.
- Avant de faire le plein, ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement et relâchez la pression avec précaution.
- N'ajoutez pas de carburant au moteur dans un espace intérieur. Un débit d'air insuffisant peut causer des blessures graves, voire mortelles dues à une asphyxie ou au monoxyde de carbone.
- Serrez complètement le bouchon du réservoir de carburant. Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas serré, il y a un risque d'incendie.
- Déplacez le produit à un minimum de 3 m (10 ft) de l'endroit où a été fait le plein de carburant avant de démarrer le produit.
- Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant.

Consignes de sécurité pour l'entretien

AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, toxique et très dangereux. Ne démarrez pas le moteur en intérieur ou dans des espaces fermés.
- Avant de procéder à l'entretien du produit, arrêtez le moteur et débranchez le câble d'allumage de la bougie.
- Utilisez des gants de protection lorsque vous procédez à l'entretien de l'équipement de coupe. La lame est très tranchante et des coupures peuvent survenir facilement.
- Les accessoires et les modifications apportées au produit qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures très graves, voire mortelles. Ne modifiez pas le produit. Utilisez toujours des accessoires qui sont approuvés par le fabricant.
- Si l'entretien n'est pas effectué correctement et régulièrement, le risque de blessures et d'endommagement du produit augmente.
- Effectuez uniquement les tâches d'entretien décrites dans le présent manuel d'utilisation. Toutes les autres tâches d'entretien doivent être effectuées par un Husqvarna atelier spécialisé agréé.
- Demandez à un Husqvarna atelier spécialisé d'effectuer régulièrement l'entretien du produit.
- Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.

Montage

Introduction

AVERTISSEMENT: Avant de monter le produit, vous devez lire et comprendre le chapitre sur la sécurité.

AVERTISSEMENT: Débranchez le câble d'allumage de la bougie avant de monter le produit.

Pour déballer le produit

1. Retirez le produit de son emballage. Soulevez le produit depuis la poignée centrale sur la cage de roulement.
2. Respectez les consignes locales et la réglementation en vigueur en matière de recyclage pour le matériau d'emballage.
3. Soff-Cut 150: La scie ne comprend ni lame de découpe diamant ni plaque. Achetez une lame et une plaque de protection adaptées chez votre revendeur Husqvarna Construction Product.
4. Soff-Cut 150 D: La scie est fournie sans lame arrondie et sans lame biseautée. Achetez la lame appropriée chez votre revendeur Husqvarna Construction Product.

Pour fixer la lame

Utilisez uniquement des lames Soff-Cut Husqvarna spécifiques pour obtenir des performances optimales.

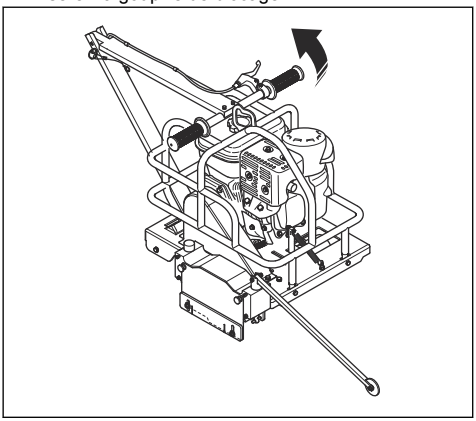
REMARQUE: Vérifiez que la lame n'est pas endommagée, n'a pas perdu de morceaux et ne présente pas de fissure, de déformation, de surchauffe, d'usure excessive ou de dommages dans le trou de l'axe triangulaire. Mettez la lame au rebut si elle présente l'un ou l'autre de ces défauts.

Assurez-vous que sur la lame figure une vitesse maximale de fonctionnement supérieure à 4450 trs/min.

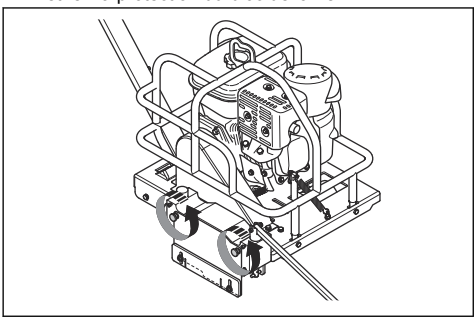
Inspectez les brides de lame et vérifiez qu'elles ne présentent ni dommage ni usure excessive et qu'elles sont propres. La lame doit se positionner parfaitement sur un arbre triangulaire propre et non endommagé.

1. Repliez la poignée entièrement en position droite.

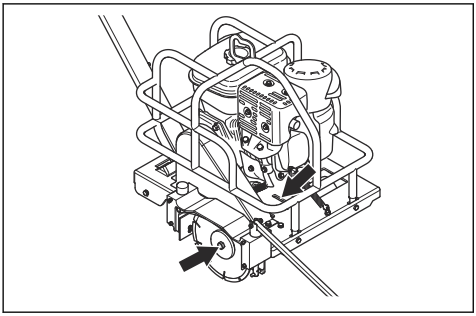
2. Insérez la goupille de blocage.



3. Soulevez la lame en appuyant sur la poignée avec les deux mains pour la mettre en position verrouillée.
4. Retirez la protection du bloc de lame.



5. Insérez l'une des deux clés mixtes fournies dans la fente à l'avant du moteur et l'autre dans le boulon d'axe de lame.

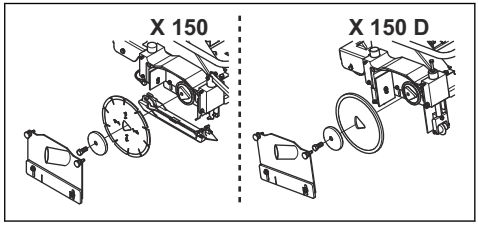


6. Faites tourner l'axe de lame dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec la clé mixte sur le boulon d'axe de lame jusqu'à ce que la deuxième clé mixte engage les crans à l'autre extrémité de l'arbre.
7. Continuez à faire tourner le boulon d'axe de lame dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le déposer.
8. Retirez la bride de lame extérieure.
9. Modèle Soff-Cut 150 : Mettez l'ancienne plaque de protection au rebut.

Remarque: La plaque de protection brevetée est la partie la plus importante du système Soff-Cut pour béton frais. Si elle est courbée, tordue ou endommagée, elle peut entraîner un éclatement ou un effilochage. Rangez les plaques de protection avec précaution et installez-les correctement. Installez une nouvelle plaque de protection avec chaque nouvelle lame. Ne réutilisez jamais une plaque de protection.

---

10. Nettoyez minutieusement le béton de l'arbre, du bloc de lame et de la protection du bloc de lame.
11. Montez la lame propre sur l'axe de lame.



12. Montez la bride de lame extérieure. Serrez fermement le boulon.
13. Modèle Soff-Cut 150 : Installez une nouvelle plaque de protection.
    a) Accrochez l'avant de la plaque de protection sur le pivot de l'arbre du bloc de lame avant.
    b) Reliez l'arbre du bloc de lame arrière et l'arrière de la plaque de protection en les poussant jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.
14. Montez la protection de bloc de lame. Serrez jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement positionnée contre le bloc de lame.
15. Modèle Soff-Cut 150 : Soulevez l'avant et l'arrière de la plaque de protection pour vous assurer que la lame glisse librement dans la plaque de protection.
16. Assurez-vous que le capot en Lexan bouge librement vers le haut et vers le bas.

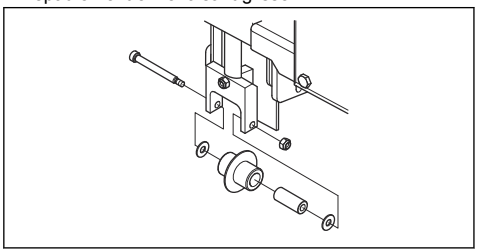
Pour remplacer les roues de guidage (Soff-Cut 150 D)

Utilisez les roues de guidage de ¼" lorsque vous réalisez des entailles de ¼" avec la lame XL6-V25-D. Les roues de guidage avant et arrière sont fournies avec la scie.

Remarque: Il convient de remplacer à la fois les roues de guidage avant et arrière ; ne mélangez pas des roues de guidage de largeurs différentes.

---

1. Retirez l'écrou de verrouillage et retirez le boulon à épaulement en le faisant glisser.

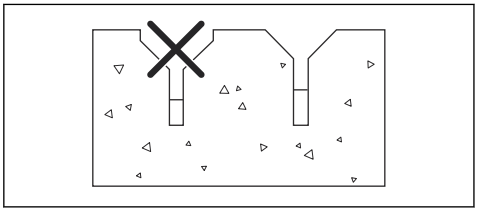


2. Notez les rondelles et les autres pièces retirées, ainsi que l'ordre de montage.
3. Faites glisser la bague en bronze à partir de l'intérieur de l'ancienne roue de guidage avant et insérez-la dans la nouvelle.
4. Faites glisser la bague en bronze à partir de l'intérieur de l'ancienne roue de guidage arrière et insérez-la dans la nouvelle.
5. Installez les nouvelles roues de guidage à l'aide des mêmes boulons à épaulement, écrous de verrouillage et rondelles en plastique.

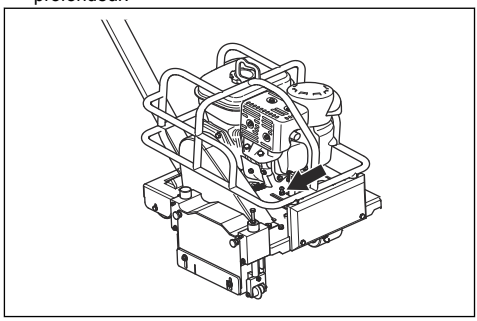
Des roues de guidage d'un demi-pouce (non fournies avec la scie) sont également disponibles pour utilisation avec la lame ProEdge XL6-V500-D, pour des entailles de ½".

Pour régler la profondeur de lame (Soff-Cut 150 D)

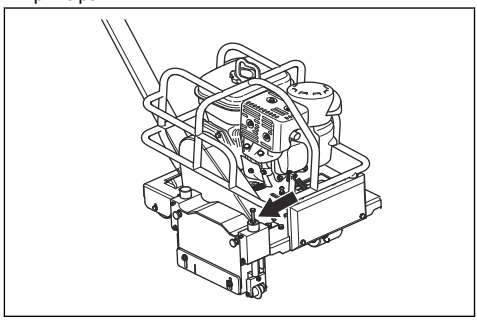
REMARQUE: Pour permettre des performances optimales, la profondeur de découpe de la lame arrondie et de la lame en V est réglée au maximum en usine. Ne la réglez pas sauf si cela s'avère nécessaire. Réglez-la uniquement pour les coupes moins profondes de largeur inférieure. N'augmentez pas la profondeur. Vous obtiendriez une entaille biseautée, comme illustré sur la figure.



1. Desserrez l'écrou de blocage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour régler la butée de profondeur.



2. Tournez le boulon de réglage de la profondeur dans le sens des aiguilles d'une montre. Chaque tour complet du boulon de réglage de la profondeur réduira la largeur de découpe biseautée ou arrondie de ⅛".
3. Desserrez l'écrou de blocage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour régler la plongée. Assurez-vous que les roues arrière sont à plat sur le sol en appuyant dessus à l'arrière du châssis principal.



4. Tournez à la main et dans le sens des aiguilles d'une montre la vis de réglage de la plongée jusqu'à ce qu'elle touche l'arbre de roue de guidage.
5. Revenez un quart de tour en arrière (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) et verrouillez en serrant l'écrou de blocage du réglage de la plongée.
6. Entaillez un joint de scie existant d'environ 30 cm pour vérifier que cela produit une découpe décorative adéquate.

Introduction

AVERTISSEMENT: Avant d'utiliser le produit, vous devez lire et comprendre le chapitre sur la sécurité.

Techniques de travail de base

Joints de retrait et espacement des joints

Lorsque le béton s'hydrate ou durcit et commence à se fixer, il développe des tensions internes qui peuvent entraîner un risque de fissures.

Ce risque remet en question la qualité du béton et suggère d'éventuels défauts. Les joints de retrait sont coupés dans du béton afin de soulager ces tensions avant que celles-ci ne se brisent sous la forme de fissures.

Le système Soff-Cut pour béton frais contrôle le risque de fissures par une planification précoce des entailles à des endroits prédéterminés pour créer des plans moins résistants dans le béton, qui se fissureront ensuite dans le bas des entailles pour relâcher la tension.

Les joints de retrait sciés doivent atteindre au minimum un huitième de la profondeur du béton et une profondeur minimale de 25 mm.

Sciez les joints de retrait lorsque le béton supporte le poids du produit et de l'opérateur. Assurez-vous que le produit ne marque ou n'endommage pas le béton.

La structure du joint offre de nombreuses possibilités. La structure du joint doit être transmise par le fournisseur de la scie qui doit proposer une structure détaillée du joint avant la découpe.

De nombreuses conditions peuvent avoir un effet sur l'espacement des joints.

- L'épaisseur du béton.
- Le type, la quantité et l'emplacement du renforcement.
- La capacité de retrait du ciment-béton (type, quantité), l'agrégat (taille, quantité, qualité), le rapport eau/ciment, les adjuvants, la température du béton.
- La friction à la base.
- Les contraintes de plaque.
- La structure des fondations, crémaillères, fosses, blocs d'équipement, tranchées, etc.
- Les facteurs environnementaux : température, vent, humidité.
- La méthode et la qualité du durcissement du béton.

Généralement, les modèles de joints de retrait doivent diviser les plaques en panneaux de forme plus ou moins carrée, conformément à l'espacement recommandé indiqué dans le tableau.

Épaisseur du béton, mm (pouces)	Espacement maximum, m (pds)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) ou plus	4,5 (15)

Sur toutes les entailles concourantes, installez des protections de joint Husqvarna sur chaque joint pour éviter de les endommager. Installez une protection supplémentaire à l'endroit où la roue droite croise le joint, pour ne pas endommager le béton.

Maximiser le système Soff-Cut

« La planification des opérations liées au béton, particulièrement la finition et le jointage, est cruciale... Une mauvaise gestion peut donner lieu à des défauts indésirables de la surface d'usure, notamment des fissures... » (Extrait de l'avant-propos de l'American Concrete Institute (ACI) 302.1 R-96.)

Le système breveté Soff-Cut pour béton frais a révolutionné la méthode utilisée pour contrôler le risque de fissures.

Pour permettre à l'opérateur d'effectuer un bon travail avec le système Soff-Cut, les critères suivants doivent être réunis :

- Une scie de découpe à sec vers le haut Soff-Cut pour béton frais.
- Une lame diamantée de découpe à sec Husqvarna série Excel.
- Une plaque de protection anti-effilochure Husqvarna installée avec chaque nouvelle lame diamantée.
- Un utilisateur qualifié pour l'utilisation du système de découpe de béton frais Soff-Cut.

Sans cela, il n'est pas possible de couper les joints de façon assez précise pour contrôler le risque de fissures avant le démarrage et donc de fournir au propriétaire du bâtiment ce pour quoi il paie.

La spécification 302.1R-96 de l'ACI est très claire sur la question :

« Les scies de découpe à sec de béton frais utilisent des lames imprégnées diamantées et une plaque de protection qui aide à prévenir les éclatements. Il convient de changer à temps les plaques de protection pour contrôler efficacement les éclatements. Il est préférable de changer les plaques de protection conformément aux recommandations du fabricant... L'objectif de la découpe à la scie est de créer un plan moins résistant dès que le joint peut être découpé... La planification du processus pour béton frais permet aux

joints d'être en place avant le développement d'une contrainte de traction importante dans le béton... »

Le bulletin d'informations de la Portland Cement Association (PCA), Concrete Floors on the ground, indique également :

« Un jointage effectué correctement permet d'éliminer le risque de fissures disgracieuses. Pour réaliser un bon jointage, il faut choisir le type de joint adéquat pour chaque endroit, établir un bon modèle et une bonne structure de joint, et poser le joint au moment opportun... Le moment de découpe des joints est capital... Des scies pour béton frais légères et rapides ont été développées pour permettre de scier des joints très vite après la finition du sol, parfois dans les deux heures... si l'entaille est sciée dans les heures qui suivent la finition, il est possible de contrôler le risque de fissures... »

Husqvarna propose le seul système de découpe à sec de béton frais (Soff-Cut) qui contrôle le risque de fissures grâce à une planification rapide de l'entaille. Avec la méthode brevetée Soff-Cut, les joints de contrôle sont généralement coupés dans les deux heures qui suivent le processus de finition.

La découpe des joints doit commencer dès que le béton supporte le poids de la scie et de l'utilisateur à chaque emplacement de joint et avant la fixation finale.

La découpe des joints hors de ce laps de temps constitue un non-respect de la méthode pour béton frais Soff-Cut.

Avant d'utiliser le produit

1. Effectuez l'entretien quotidien. Reportez-vous à la section *Calendrier de maintenance à la page 39*.
2. Assurez-vous que la poignée est en position verticale et que la goupille de blocage est installée.
3. Vérifiez que le guide avant est tourné en position avant.
4. Remplissez le réservoir d'huile. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques à la page 46* pour plus d'informations sur l'huile moteur recommandée.
5. Contrôlez le niveau d'huile. Reportez-vous à la section *Pour contrôler le niveau d'huile à la page 40*.

Pour remplir le réservoir de carburant

Utilisez de l'essence sans plomb avec un indice d'octane d'au moins 90 RON (87 AKI).

REMARQUE: N'utilisez pas d'essence avec un indice d'octane inférieur à 90 RON (87 AKI). Cela peut endommager le produit.

REMARQUE: N'utilisez pas d'essence sans plomb contenant plus de 10 % d'éthanol. Cela pourrait provoquer des problèmes de démarrage et de performances. L'essence contenant plus de 10 % d'éthanol peut également endommager les pièces en métal, en caoutchouc et en plastique du système de carburant, et présenter un risque d'incendie.

REMARQUE: N'utilisez pas d'essence contenant du méthanol.

REMARQUE: N'utilisez pas de carburant ayant dépassé 30 jours. Du carburant ancien peut causer des problèmes de fonctionnement et endommager le système de carburant.

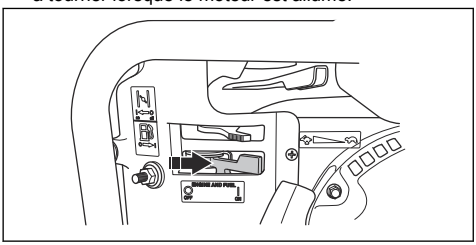
1. Sortez le produit du véhicule de transport et posez-le sur le sol. Si cela vous est impossible, remplissez le produit avec un bidon portatif, plutôt qu'à partir d'un pistolet de distributeur d'essence.

   AVERTISSEMENT: Utilisez uniquement des bidons approuvés pour l'essence. Ne remplissez jamais un bidon à l'intérieur d'un véhicule. Placez le bidon sur le sol, à l'écart de votre véhicule.
2. Ouvrez lentement le couvercle du réservoir de carburant pour relâcher la pression.
3. Laissez le pistolet en permanence en contact avec le bord de l'ouverture du réservoir de carburant ou du bidon jusqu'à ce que le plein d'essence soit terminé. N'utilisez pas un pistolet avec un dispositif de blocage en position ouverte.
4. Essuyez le pourtour du bouchon du réservoir de carburant.
5. Serrez complètement le bouchon du réservoir de carburant. Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas serré, il y a un risque d'incendie.
6. Déplacez le produit à un minimum de 3 m (10 ft) de l'endroit où a été fait le plein de carburant avant de démarrer le produit.

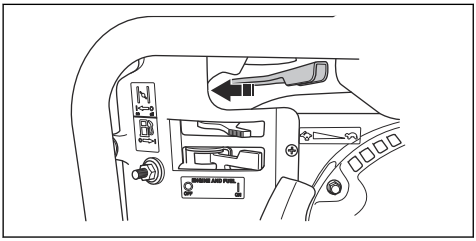
Pour démarrer le moteur

1. Soulevez la lame en appuyant sur la poignée avec les deux mains pour la mettre en position verrouillée.

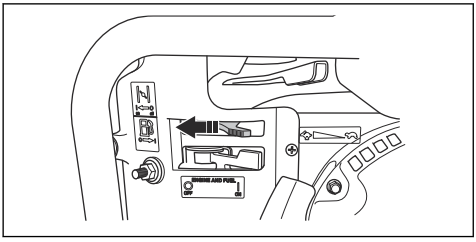
2. Mettez l'interrupteur en position ON (I) pour démarrer le moteur. En position ON, le robinet de carburant est également ouvert. La lame commence à tourner lorsque le moteur est allumé.



3. Déplacez le levier de vitesse d'⅓ vers la position ouverte.



4. Fermez le levier du starter du moteur.



Remarque: La position fermée du starter enrichit le mélange de carburant pour démarrer un moteur froid. La position ouverte du starter fournit le bon mélange de carburant pour une utilisation une fois le moteur démarré et pour un redémarrage avec moteur chaud.

5. Tirez la poignée du lanceur.
6. Après le démarrage du moteur, ouvrez lentement le starter. Laissez le moteur chauffer pendant quelques minutes.

Pour utiliser le produit, Soff-Cut 150

1. Ouvrez le levier d'accélération du moteur en position entièrement ouverte, pour une vitesse du moteur maximale.
2. Alignez la scie avec la ligne de découpe à l'aide de la roue blanche sur le guide avant et du pointeur triangulaire à l'arrière du bloc de lame.
3. Appuyez sur la poignée de la scie et tirez sur le levier de débrayage de la lame pour descendre doucement la lame dans le béton.
4. Poussez la scie vers l'avant pour couper, tout en maintenant la roue de guidage avant dans la ligne de découpe.
5. Poussez la scie à environ demi-vitesse pour les 15 premiers mètres, pour permettre à la lame de donner une bonne exposition du diamant.
6. Augmentez la vitesse avant de la scie jusqu'à ce que la lame et le moteur fonctionnent avec une efficacité maximale. Ne forcez pas la scie.
7. Lorsque vous vous approchez d'un mur, levez le guide avant et utilisez le guide triangulaire à l'arrière du bloc de lame pour couper les derniers centimètres.

REMARQUE: Ne frappez pas le bloc de lame contre un autre objet. Vous risqueriez de l'endommager.

Pour utiliser le produit, Soff-Cut 150 D

1. Ouvrez le levier d'accélération du moteur en position entièrement ouverte, pour une vitesse du moteur maximale.
2. Alignez la roue de guidage arrière avec l'entaille préexistante.
3. Appuyez sur la poignée de la scie et tirez sur le levier de débrayage de la lame pour baisser doucement la scie et descendre la roue de guidage arrière, puis la roue de guidage avant, dans l'entaille.

Remarque: Ne baissez pas complètement la scie et la lame dans le béton avant que les roues de guidage avant et arrière ne soient vraiment alignées dans l'entaille.

4. Une fois que les roues de guidage sont dans l'entaille, descendez complètement la scie pour commencer à ciseler le joint.
5. Ciselez un joint existant d'environ trente centimètres et vérifiez l'alignement lame/roue de guidage et la qualité de l'entaille de décoration réalisée.
6. Augmentez la vitesse avant de la scie jusqu'à ce que la lame et le moteur fonctionnent avec une efficacité maximale. Ne forcez pas la scie.
7. Maintenez une vitesse régulière ; si vous poussez la scie trop vite, vous risquez de faire déraper la lame hors du joint et d'entraîner un biseautage irrégulier.

REMARQUE: Ne frappez pas le bloc de lame contre un autre objet. Vous risqueriez de l'endommager.

Pour arrêter le moteur

1. Soulevez la lame en appuyant sur la poignée avec les deux mains pour la mettre en position verrouillée.

2. Mettez le levier d'accélération du moteur en position entièrement fermée.
3. Tourner l'interrupteur en position ARRÊT (O). Ceci ferme également le robinet de carburant.

Remarque: Nettoyez le produit après l'utilisation.

Maintenance

Introduction

AVERTISSEMENT: Avant d'effectuer des travaux d'entretien, vous devez lire et comprendre le chapitre sur la sécurité.

Calendrier de maintenance

Les intervalles d'entretien sont calculés selon une utilisation quotidienne du produit. Les intervalles sont différents si le produit n'est pas utilisé tous les jours.

Pour les travaux d'entretien suivis d'un astérisque (*), reportez-vous aux instructions dans la section *Dispositifs de sécurité sur le produit à la page 31*.

Entretien	Au quotidien	Une fois par semaine (40 h)	Une fois par mois (200 h)
Faites une inspection générale	X		
Inspectez le niveau d'huile	X		
Nettoyez le produit	X		
Inspectez la plaque de protection (Soff-Cut 150)	X		
Inspectez le capot en Lexan*	X		
Inspectez la protection du bloc de lame*	X		
Inspectez la lame	X		
Inspectez le niveau de carburant	X		
Nettoyez la bougie		X	
Inspectez le filtre à air et remplacez-le si nécessaire		X	
Inspectez la courroie d'entraînement		X	
Remplacez l'huile (après les 20 premières heures, puis toutes les 100 heures)		X	
Lubrifiez le roulement de l'arbre des lames		X	
Remplacez le filtre à air			X
Inspectez la cuvette de carburant			X
Inspectez la bougie et l'écartement des électrodes			X

Pour nettoyer la partie extérieure du produit

- Nettoyez le produit tous les jours avec de l'eau une fois le travail terminé.
- Assurez-vous que les poignées sont propres et sèches.
- Nettoyez le bloc de lame pour éviter toute accumulation excessive de béton après chaque utilisation. Utilisez une brosse manuelle résistante ou un pinceau large.
- Maintenez toutes les ouvertures et fentes sur le produit propres et ouvertes de façon à ce que l'air circule librement dans le compartiment du moteur, afin d'assurer un refroidissement adéquat.

Filtre à air

Le filtre à air est de type cyclonique sur le moteur à l'avant de la scie. Remplacez l'élément du filtre à air selon le calendrier de maintenance, ou plus souvent si nécessaire. Reportez-vous à la section *Calendrier de maintenance à la page 39*.

Reportez-vous au manuel de l'opérateur du moteur pour de plus amples informations.

Bougie

REMARQUE: Utilisez toujours le type de bougie recommandé. Une bougie incorrecte peut endommager le piston/le cylindre.

- Reportez-vous à la section *Calendrier de maintenance à la page 39* pour plus d'informations sur le remplacement de la bougie.
- Pour connaître le type de bougie et l'écartement corrects, reportez-vous au manuel du fabricant du moteur pour plus d'informations.

Pour faire une inspection générale

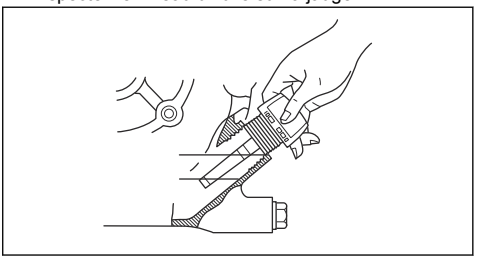
- Assurez-vous que les vis et les écrous du produit sont serrés.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'huile ou de carburant.
- Soff-Cut 150 D: Assurez-vous que les roues du guidage avant et du guidage arrière tournent librement.

Pour contrôler la plaque de protection, Soff-Cut 150

- Vérifiez que la rainure de lame ne présente ni dommages ni usure excessive.
- Détectez toute bavure sur la surface de béton et toute déformation.
- Installez une nouvelle plaque de protection avec chaque nouvelle lame. Ne réutilisez jamais une plaque de protection.
- Soulevez l'avant et l'arrière de la plaque de protection pour vous assurer que la lame glisse librement dans la plaque de protection.

Pour contrôler le niveau d'huile

1. Arrêtez le moteur.
2. Placez le produit sur un sol plat.
3. Retirez le bouchon du réservoir d'huile et la jauge qui y est attachée.
4. Nettoyez l'huile sur la jauge.
5. Réinsérez la jauge. Ne la serrez pas.
6. Sortez la jauge et lisez le niveau d'huile.
7. Inspectez le niveau d'huile sur la jauge.



8. Si le niveau d'huile est bas, faites l'appoint d'huile moteur et contrôlez à nouveau le niveau d'huile. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques à la page 46* pour connaître le type d'huile approprié.
9. Serrez correctement le bouchon du réservoir d'huile avant de démarrer le moteur.

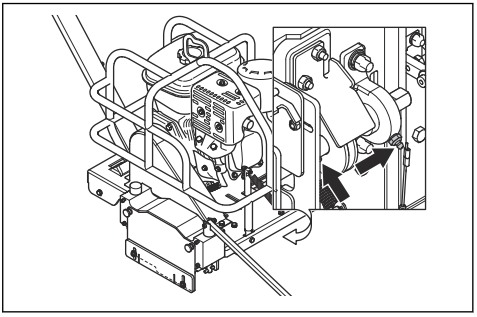
Remarque: Le moteur est équipé d'un système d'alerte de niveau d'huile qui arrête le moteur si le niveau d'huile est trop bas. Il est impossible de démarrer le moteur sans faire passer le niveau d'huile au-dessus du seuil prescrit.

Pour contrôler la courroie d'entraînement

- Assurez-vous que la courroie d'entraînement n'est pas endommagée et qu'elle n'est pas visiblement défectueuse.
- La tension de la courroie est contrôlée par le tendeur de courroie et ne nécessite aucun réglage.
- Assurez-vous que le tendeur de courroie bouge librement vers le haut et vers le bas.
- Assurez-vous que les paliers du tendeur de courroie bougent librement.

Pour lubrifier les roulements de l'axe de lame

- Lubrifiez les roulements de l'axe de lame avec trois pompes de graisse à base de Lithium 12.



Pour remplacer l'huile moteur

Reportez-vous à la section pour *Calendrier de maintenance à la page 39* connaître les intervalles.

AVERTISSEMENT: L'huile moteur est très chaude juste après l'arrêt du moteur. Laissez le moteur refroidir avant de vidanger l'huile moteur. Si vous renversez de l'huile moteur sur votre peau, nettoyez avec de l'eau et du savon.

1. Placez un récipient sous le bouchon de vidange pour récupérer l'huile moteur.
2. Ôter le bouchon de vidange.
3. Laissez l'huile s'évacuer dans le conteneur.
4. Remettez le bouchon de vidange et serrez-le.
5. Remplissez d'huile neuve conformément à la recommandation. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques à la page 46*.
6. Reportez-vous à la section *Pour contrôler le niveau d'huile à la page 40* pour savoir comment remplir d'huile.

Entretien du moteur

Reportez-vous au manuel de l'opérateur du moteur pour de plus amples informations concernant l'entretien du moteur. Le manuel de l'opérateur du moteur fournit également des informations sur les spécifications, les pièces de mise au point, la garantie moteur, le respect des normes en matière d'émissions, etc.

Dépannage

Guide de dépannage

AVERTISSEMENT: Le dépannage entraîne des risques de blessure car le personnel intervient dans les zones à risques du produit. Faites preuve de prudence et de bon sens et préparez l'intervention.

Si vous ne trouvez pas de solution à un problème dans ce manuel d'utilisation, contactez votre agent d'entretien Husqvarna.

Problème	Solution
Le produit effectue des entailles éclatées et biseautées (Soff-Cut 150)	Vérifiez que la lame diamant n'est pas usée, glacée, déformée ou endommagée.
	Assurez-vous que la plaque de protection se déplace librement vers le haut et vers le bas, tout le long de l'arbre, sans toucher la lame diamant.
	Vérifiez l'usure de la plaque de protection et l'écartement autour de la lame diamant.
	Vérifiez que la partie inférieure de la plaque de protection ne présente ni bavures métalliques ni irrégularités.
	Assurez-vous que la plaque de protection n'est ni tordue ni courbée.
	Vérifiez que les capots en Lexan se déplacent librement vers le haut et vers le bas.
	Vérifiez la pression vers le bas par ressort à chaque extrémité de la plaque de protection.
	Ne tournez pas le produit et ne le déplacez pas vers le côté pendant la découpe. Modifiez progressivement la pression sur le guidon pour contrôler la scie dans l'entaille.
	Vérifiez que le moteur tourne correctement et à plein régime.
	Contrôlez la tension du tendeur de courroie et de la courroie.
	Assurez-vous que la lame diamant est montée correctement et sécurisée avec des brides propres.
	Assurez-vous que la lame diamant a la bonne spécification en fonction de votre région.
	Vérifiez que la plaque est propre et qu'aucuns débris ne pourraient soulever la plaque de protection ou le produit pendant la découpe.
	Utilisez les protections de joint Husqvarna à toutes les intersections d'entailles.
	Nettoyez le surplus de béton du bloc de lame.
	Vérifiez que les grattoirs dans le bloc de lame ne sont ni courbés ni grippants.
	Assurez-vous que les arbres de bloc de lame ne sont pas courbés ou endommagés.

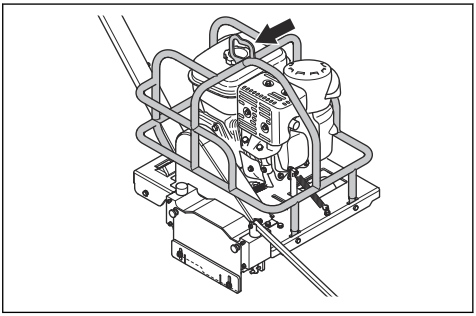
Problème	Solution
Découpe biseautée ou arrondie irrégulière (Soff-Cut 150 D)	Vérifiez que la lame diamant n'est pas usée, glacée, déformée ou endommagée.
	Assurez-vous que les roues de guidage avant et arrière peuvent se déplacer librement vers le haut et vers le bas sans gripper.
	Assurez-vous que les roues de guidage avant et arrière peuvent tourner librement.
	Ne poussez pas le produit trop vite. Une découpe trop rapide aura pour conséquence de faire déraper la lame hors du béton.
	Assurez-vous que les roues de guidage sont alignées avec l'entaille préexistante avant de démarrer.
	Vérifiez que les entailles existantes sont propres et exemptes de tout débris.
	Vérifiez que les capots en Lexan se déplacent librement vers le haut et vers le bas.
	Vérifiez la pression vers le bas par ressort à chaque extrémité de la plaque de protection.
	Ne tournez pas le produit et ne le déplacez pas vers le côté pendant la découpe. Modifiez progressivement la pression sur le guidon pour contrôler la scie dans l'entaille.
	Vérifiez que le moteur tourne correctement et à plein régime.
	Contrôlez la tension du tendeur de courroie et de la courroie.
	Assurez-vous que la lame diamant est montée correctement et sécurisée avec des brides propres.
	Assurez-vous que la plaque est propre et exempte de débris qui pourraient soulever la scie pendant la découpe.
	Nettoyez le surplus de béton du bloc de lame.
	Vérifiez que les grattoirs dans le bloc de lame ne sont ni courbés ni grippants.
	Assurez-vous que les arbres de bloc de lame ne sont pas courbés ou endommagés.
	Recoupez le joint dans la direction opposée.
Le produit tire d'un côté pendant la découpe, Soff-Cut 150	Vérifiez que le guide avant est correctement aligné avec le centre de la lame diamantée
	Vérifiez que la plaque de protection ne présente ni dommages ni bavures.
Le produit tire d'un côté pendant la découpe, Soff-Cut 150 D	Vérifiez que le guide avant et arrière est correctement aligné avec le centre de la lame diamant.
	Vérifiez que la lame diamant n'est pas usée, glacée, déformée ou endommagée.
	Ne tournez pas la scie et ne la déplacez pas vers le côté pendant la découpe. Modifiez progressivement la pression sur le guidon pour contrôler la scie dans l'entaille.
	Assurez-vous que toutes les roues tournent librement et sans à-coups.
	Ne forcez pas la scie. Laissez la lame diamant couper à sa propre vitesse.

Problème	Solution
Le moteur ne démarre pas	Vérifiez qu'il y a du carburant dans le réservoir et qu'il s'agit du bon type de carburant. Assurez-vous de l'absence d'eau dans le carburant.
	Vérifiez que le robinet de carburant est tourné en position ON.
	Vérifiez que l'interrupteur de marche/arrêt est en position ON.
	Vérifiez que le câble de bougie est relié à la bougie.
	Le moteur est noyé. Réglez le starter conformément au manuel d'utilisation du moteur.
	Vérifiez que le starter est en position ON pour les démarrages à froid. Réglez le starter conformément au manuel d'utilisation du moteur.
	Le niveau d'huile est trop bas. Le moteur est équipé d'un système d'alerte de niveau d'huile qui ne laissera pas le moteur démarrer si le niveau d'huile du moteur ne se situe pas à l'intérieur de la plage correcte.
	Vérifiez que le filtre à air n'est pas sale ou bouché.
	Vérifiez que l'axe de lame tourne librement et que du béton ne s'est pas accumulé dans le bloc de lame.
Le moteur tourne difficilement, produit un retour de flamme ou ne parvient pas à atteindre le plein régime.	Vérifiez qu'il y a du carburant dans le réservoir et qu'il s'agit du bon type de carburant. Assurez-vous de l'absence d'eau dans le carburant.
	Le niveau d'huile est trop bas. Le moteur est équipé d'un système d'alerte de niveau d'huile qui ne laissera pas le moteur démarrer si le niveau d'huile du moteur ne se situe pas à l'intérieur de la plage correcte.
	Vérifiez que le filtre à air n'est pas sale ou bouché.
	Vérifiez que la bougie est propre et l'écartement correct.
	Vérifiez que le levier d'accélération est réglé correctement.
	Vérifiez que le starter est en position ON pour les démarrages à froid. Réglez le starter conformément au manuel d'utilisation du moteur.

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport et stockage

- Pour le stocker et transporter le produit et le carburant, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite ou de vapeurs. Les étincelles ou les flammes nues produites par exemple par des appareils électriques ou chaudières peuvent provoquer un incendie.
- Utilisez uniquement des récipients homologués pour le transport et le stockage de carburant.
- Retirez la lame avant de transporter ou de remiser le produit.
- Pour préparer le transport, retirez la goupille de blocage, pliez la poignée vers l'avant et repliez le bras de guidage vers l'arrière.
- Soulevez le produit à partir du crochet de levage sur la cage de roulement.



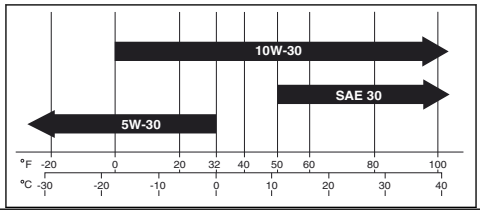
- Si deux personnes soulèvent la scie, utilisez la barre de cage de roulement de chaque côté de la scie et soulevez avec les deux mains.

- Sécurisez le produit lors de son transport pour éviter tout dommage ou accident.
- Videz le réservoir de carburant avant de remiser le produit pendant une longue période. Mettez le carburant au rebut dans une déchetterie appropriée
- Fermez le robinet de carburant.
- Rangez la scie en position complètement baissée et empêchez-la de bouger.
- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.
- Conservez le produit et la lame dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Mise au rebut

- Respectez les consignes locales de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Mettez au rebut tous les produits chimiques tels que l'huile moteur ou le carburant à un centre d'entretien ou à une déchetterie appropriée.
- Lorsque vous n'utilisez plus le produit, renvoyez-le à un Husqvarnaconcessionnaire ou mettez-le au rebut dans une déchetterie.

Caractéristiques techniques

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
Moteur		
Marque	Kohler	Kohler
Type	Moteur à essence refroidi à l'air, à 4 cycles, cylindre incliné unique.	Moteur à essence refroidi à l'air, à 4 cycles, cylindre incliné unique.
Puissance nominale du moteur, ch à tr/min / kW à tr/min[6]	5,5 à 3 600 / 4,0 à 3 600	5,5 à 3 600 / 4,0 à 3 600
Type de filtre à air	Cyclonique	Cyclonique
Refroidissement du moteur	Refroidi à l'air	Refroidi à l'air
Système de graissage/de carburant		
Capacité du réservoir de carburant, l/gal	3,0 / 0,8	3,0 / 0,8
Système d'huile	Système d'alerte de niveau d'huile avec détecteur automatique commandant l'arrêt.	Système d'alerte de niveau d'huile avec détecteur automatique commandant l'arrêt.
Capacité du réservoir d'huile, l/quarts	0,6 / 0,63	0,6 / 0,63
Huile moteur	Nous recommandons l'utilisation d'huiles Kohler pour des performances optimales. D'autres huiles détergentes de haute qualité, y compris les huiles synthétiques, de la classe de service de l'API (American Petroleum Institute, Institut américain du pétrole) SJ ou supérieure sont acceptables. Sélectionnez la viscosité en fonction de la température d'air au moment de l'opération, comme indiqué sur le schéma ci-dessous. 	
Poids et dimensions		
Réservoirs vides, en kg/lbs	37/82	43/95
Avec carburant, kg/lbs	40/88	46/101
Longueur avec poignée repliée, mm/in	860/34	860/34

[6] Telle que spécifiée par le fabricant du moteur. La puissance nominale des moteurs indiquée est la puissance nette moyenne (à un régime en tr/min spécifié) d'un moteur de production typique pour le modèle de moteur mesuré selon la norme ISO3046. Les moteurs produits à grande échelle peuvent s'écarter de cette valeur. La puissance effective du moteur installé sur le produit fini dépend de la vitesse de fonctionnement, des conditions environnementales et d'autres valeurs.

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
Largeur, mm/in	460/18	460/18
Hauteur, mm/in	550/22	550/22
Émissions sonores [7]		
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	100	100
Niveau de puissance acoustique, garanti L_{WA} dB(A)	102	102
Niveaux sonores [8]		
Niveau de pression sonore à l'oreille de l'utilisateur, dB (A)	86	86
Niveaux de vibration, a_{hveq} [9]		
Poignée droite, m/s^2	5,3	5,3
Poignée gauche, m/s^2	3,9	3,9
Lame d'éclaircissage		
Type de lame	Lames Excel, découpe à sec avec axe triangulaire	Lames arrondies et biseautées ProEdge
Matériau	Béton frais uniquement	Joints de contrôle uniquement sur béton durci
Taille de lame max., mm / in	152 / 6	152 / 6
Profondeur de coupe max., mm / in	30 / 1 3/16	30 / 1 3/16
Distance de découpe à partir du mur, mm / in	76 / 3	114 / 4 ½
Rotation de lame	Dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, découpe vers le haut	Dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, découpe vers le haut
Vitesse d'axe de lame, tr/min	4 450	4 450
Commande de la profondeur de la lame	Manuel	Manuel
Taux de découpe moyen[10]		
Agrégats meubles, m/min / ft/min	3,7 / 12	3,7 / 12
Agrégats moyens, m/min / ft/min	2,4 / 8	2,4 / 8
Agrégats durs, m/min / ft/min	1,2 / 4	1,2 / 4

[7] émissions sonores dans l'environnement mesurées comme puissance sonore (L_{WA}) selon la directive européenne CE 2000/14/CE.

[8] Niveau de pression sonore conformément à la norme ISO 5395. Les données reportées pour le niveau de pression sonore montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1,2 dB(A).

[9] niveau de vibrations conformément à EN 13862. Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1 m/s^2.

[10] Il s'agit uniquement d'une estimation. La vitesse dépendra des conditions de travail effectives et des mélanges de béton.

Déclaration de conformité CE

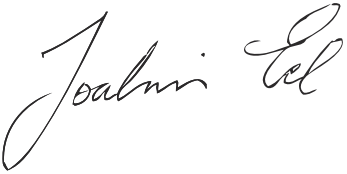
Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500, déclarons que les **scies de sol Husqvarna Soff-Cut 150 et Soff-Cut 150 D** à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2018 (l'année est clairement indiquée sur la plaque signalétique et suivie du numéro de série) sont conformes aux dispositions de la DIRECTIVE DU CONSEIL :

- du 17 mai 2006 « relative aux machines » **2006/42/CE**
- du 26 février 2014 « relative à la compatibilité électromagnétique » **2014/30/UE**
- du 8 mai 2000 « relative aux émissions sonores dans l'environnement » **2000/14/CE**

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010, CISPR12:2007+A1:2009, EN 13862+A1:2009

Göteborg 2016-02-26



Joakim Ed, Directeur général R&D, Équipements de construction Husqvarna AB (Représentant autorisé d'Husqvarna AB et responsable de la documentation technique.)

Inhalt

Einleitung....49
Sicherheit....53
Montage....57
Betrieb....60
Wartung....63
Fehlerbehebung....65
Transport, Lagerung und Entsorgung....68
Technische Angaben....70
EG-Konformitätserklärung....72

Einleitung

Produktbeschreibung

Bei dem Gerät handelt es sich um einen Fugenschneider für Beton. Der Motor verfügt über ein Ölalarmsystem, das den Motor bei zu geringem Ölstand stoppt. Der Motor kann erst wieder nach Auffüllen des Öls gestartet werden.

Das Gerät verfügt über folgende Funktionen:

- Manueller Vorschub mit manueller Kontrolle aller Funktionen
- Mechanische Kontrolle der Trennscheibentiefe
- Spurlose Polyurethanräder mit Antihaftbeschichtung
- Robuster, einteiliger Rahmen
- Klappgriff
- Einzigartige Gestaltung des Rollrahmens
- Patentierte Sicherheitsspindel
- Einziehbares vorderes Führungssystem

Besonderheiten bei Soff-Cut 150

Das patentierte Soff-Cut Ultra Early Entry-Trockenschnittsystem steuert das gelegentliche Brechen des Betons durch frühzeitige Anpassung der Säge. In der Regel erfolgt der Schnitt innerhalb von ein bis zwei Stunden nach Abschluss der Fertigstellung.

Das patentierte Gehäuse für geringe Staub- und Geräuschentwicklung sowie die Gleitplattentechnologie in Verbindung mit Husqvarna Excel-Trennscheiben ermöglicht Ultra Early Entry-Sägen am gleichen Tag bei Minimierung von Absplitterungen und Abbröckelungen.

Soff-Cut 150 verfügt über ein einziehbares vorderes Führungssystem.

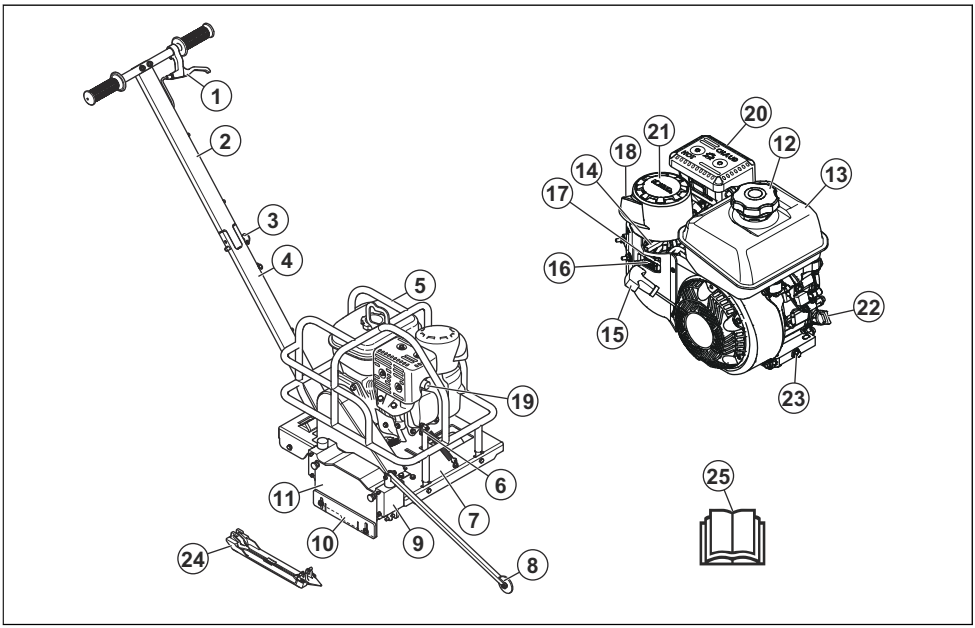
Besonderheiten bei Soff-Cut 150 D

Die ökonomische, langlebige Säge ist für leichte dekorative Schnitte in Beton ausgelegt. Sie wird für den leichten bis mittelschweren Einsatz bei dekorativen Schnitten, in Einfahrten und auf Parkplätzen empfohlen.

Verwendungszweck

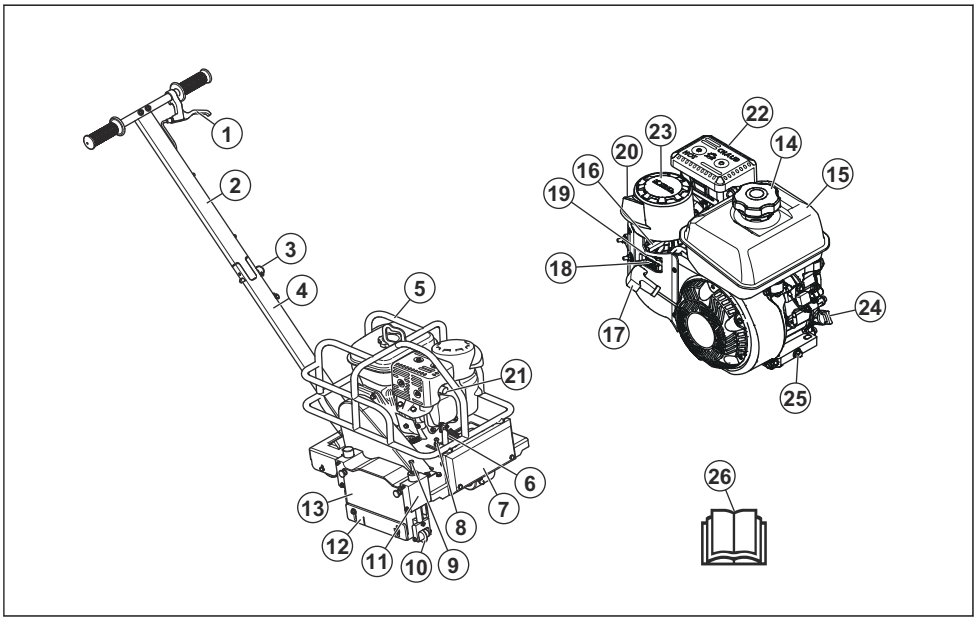
Das Gerät wird für das Sägen von Dehnungsfugen direkt nach dem Auftragen von Betonplatten verwendet. Es ist für die Anwendung im Wohnbereich und in kleinen gewerblichen Bereichen geeignet. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Aufgaben.

Produktübersicht Soff-Cut 150



1. Hebel für Trennscheibenauswurf
2. Oberer Griff
3. Verriegelungsstift, Griff
4. Unterer Griff
5. Rollkäfig
6. Anschlagseinstellung
7. Sägerahmen
8. Vordere Führung
9. Trennscheibenblock
10. Lexan-Abdeckung
11. Abdeckung
12. Kraftstofftank-Verschlussdeckel
13. Kraftstofftank
14. Gashebel
15. Starthandgriff
16. Kraftstoffventil / EIN/AUS-Schalter für den Motor
17. Choke-Hebel
18. Einlass Zyklon-Luftfilter
19. Abgasöffnung
20. Schalldämpferabdeckung
21. Luftfilterdeckel
22. Messstab/Ölbefüllung
23. Ölablassschraube
24. Gleitplatte (nicht im Lieferumfang enthalten)
25. Bedienungsanleitung

Produktübersicht Soff-Cut 150 D



1. Hebel für Trennscheibenauswurf
2. Oberer Griff
3. Verriegelungsstift, Griff
4. Unterer Griff
5. Rollkäfig
6. Anschlagseinstellung
7. Gegengewicht
8. Sägerahmen
9. Stellschraube für Zustellung
10. Vorderes Führungsrad
11. Trennscheibenblock
12. Lexan-Abdeckung
13. Abdeckung
14. Kraftstofftank-Verschlussdeckel
15. Kraftstofftank
16. Gashebel
17. Starthandgriff
18. Kraftstoffventil / EIN/AUS-Schalter für den Motor
19. Choke-Hebel
20. Einlass Zyklon-Luftfilter
21. Abgasöffnung
22. Schalldämpferabdeckung
23. Luftfilterdeckel
24. Messstab/Ölbefüllung
25. Ölablassschraube
26. Bedienungsanleitung

Symbole auf dem Produkt

WARNUNG: Bei nachlässiger oder nicht ordnungsgemäßer Bedienung kann es zu Verletzungen oder zum Tode des Benutzers oder anderer Personen kommen.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich vor der Benutzung mit dem Inhalt vertraut.

Dieses Gerät entspricht geltenden EG-Richtlinien.

Umweltbelastende Geräuschemissionen entsprechen den maßgeblichen EG-Richtlinien. Siehe Emissionsangaben in *Technische Angaben auf Seite 70* und auf dem Etikett.

Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 54*.

Jegliches Bewegen der Maschine außerhalb des Schneidbereichs muss ausgeführt werden, wenn sich das Werkzeug nicht in Rotation befindet.

Gefahr von Schnittverletzungen.

Atmen Sie keinen Staub ein. Atmen Sie keine Abgase ein. Gewährleisten Sie eine gute Luftzirkulation in den Arbeitsbereich.

Quetschgefahr. Halten Sie sich von bewegenden Teilen fern.

Der Pfeil auf dem Werkzeugschutz gibt die Rotationsrichtung des Werkzeugs an.

Stellen Sie den Motor stets ab und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.

Feuer, offenes Licht und Rauchen sind verboten.

EIN, Start

Aus, Stopp

Motoröl bis zum richtigen Füllstand auffüllen.

Bedienen Sie den Griff, um die Arretierung zu lösen und die Trennscheibe langsam in den Beton zum Sägen abzusenken.

Hinweis: Weitere Symbole/Aufkleber auf dem Gerät beziehen sich auf die Zertifizierungsanforderungen für andere kommerzielle Bereiche.

Hinweis: CALIFORNIA AIR RESOURCES BOARD (CARB): Gemäß den CARB-Standards ist diese Maschine eine durch Vorkaufsrecht erworbene Offroad-Anwendung. Die US-Umweltschutzbehörde besitzt das alleinige Recht, Emissionsstandards für durch Vorkaufsrecht erworbene Maschinen aufzustellen. Für weitere Informationen siehe www.arb.ca.gov/msprog/offroad/preempt.htm

Proposition 65

⚠ WARNING

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Produkthaftung

Im Sinne der Produkthaftungsgesetze übernehmen wir keine Haftung für Schäden, die unser Gerät verursacht, wenn...

- das Gerät nicht ordnungsgemäß repariert wurde.
- das Gerät mit Teilen repariert wurde, die nicht vom Hersteller stammen oder vom Hersteller zugelassen sind.
- ein Zubehörteil mit dem Gerät verwendet wird, das nicht vom Hersteller stammt oder vom Hersteller zugelassen ist.
- das Gerät nicht bei einem autorisierten Service Center oder von einem zugelassenen Fachmann repariert wurde.

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise werden verwendet, um auf besonders wichtige Teile der Bedienungsanleitung hinzuweisen.

WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.

ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Vorbehalte des Herstellers

Es ist möglich, dass Husqvarna nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs weitere Informationen zum sicheren Betrieb dieses Produkts herausgibt. Der Betreiber ist verpflichtet, stets über die sichersten Betriebsverfahren informiert zu sein.

Die Husqvarna AB arbeitet ständig an der Weiterentwicklung ihrer Produkte und behält sich daher das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung z. B. von Form und Aussehen vor.

Informationen und Hilfe für unsere Kunden bietet unsere Website: www.husqvarna.com

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Dieses Produkt ist gefährlich, wenn es falsch verwendet wird oder wenn Sie nicht vorsichtig sind. Wenn die Sicherheitshinweise nicht befolgt werden, kann es zu Verletzungen oder zum Tod führen.
- Dieses Gerät erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Geräts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.
- Lassen Sie immer Vorsicht walten und arbeiten Sie mit gesundem Menschenverstand. Wenn Sie nicht sicher sind, wie Sie das Produkt in einer besonderen Situation betreiben müssen, hören Sie auf und sprechen Sie mit Ihrem Husqvarna Händler, bevor Sie fortfahren.
- Denken Sie daran, dass der Bediener für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Halten Sie das Produkt sauber. Stellen Sie sicher, dass Sie die Zeichen und Abziehbilder deutlich lesen können.
- Lassen Sie keine Person das Produkt verwenden, es sei denn, Sie haben vorher sichergestellt, dass die Person den Inhalt der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder das Gerät verwenden.
- Erlauben Sie nicht, dass Personen ohne Kenntnis der Anweisungen das Gerät bedienen.
- Stellen Sie sicher, dass Personen mit verminderter physischer oder psychischer Leistungsfähigkeit dieses Gerät nicht unbeobachtet verwenden. Es muss immer ein verantwortlicher Erwachsener anwesend sein.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies wirkt sich negativ auf Ihre Sehkraft, Ihre Wachsamkeit sowie Ihr Koordinations- und Urteilsvermögen aus.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es defekt ist.
- Verändern oder verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es möglich ist, dass andere es verändert haben.

Sicherheit im Arbeitsbereich

WARNUNG: Halten Sie unbefugte Personen fern. Sie sind dafür verantwortlich, dass sich keine unbeteiligten Personen oder Tiere im Arbeitsbereich befinden.

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich. Durch zugestellte oder dunkle Bereiche erhöht sich die Unfallgefahr.
- Menschen und Tiere können Sie ablenken und damit dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren. Bleiben Sie aus diesem Grund immer konzentriert bei der Sache.
- Vermeiden Sie es, das Gerät bei schlechtem Wetter zu benutzen, z. B. bei dichtem Nebel, starkem Regen oder Wind, großer Kälte usw.
- Beginnen Sie niemals mit der Arbeit, bevor der Arbeitsbereich frei ist und Sie einen sicheren Stand haben.

Persönliche Sicherheit

WARNUNG: Das Schneiden, besonders beim Trockenschnitt, erzeugt Staub aus dem zu schneidenden Material, der häufig Siliziumdioxid enthält. Siliziumdioxid ist ein grundlegender Bestandteil von Sand, Quarz, Ziegelton, Granit und zahlreichen anderen Mineralien und Gesteinen. Einer übermäßigen Menge davon ausgesetzt zu werden, kann folgende Gesundheitsrisiken verursachen:

- Atemwegserkrankungen (die die Atmung beeinträchtigen), darunter chronische Bronchitis, Silikose und Lungenfibrose durch den Kontakt mit Siliziumdioxid. Diese Krankheiten können lebensgefährlich sein.
- Hautreizungen und Hautausschlag.
- Krebserkrankung gemäß NTP (National Toxicology Program) und IARC (Internationale Agentur für Krebsforschung).

Um diese Gesundheitsrisiken zu vermeiden, sollten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen treffen:

- Vermeiden Sie das Einatmen von und den Hautkontakt mit Staub, Nebel und Dämpfen.
- Tragen Sie geeigneten Atemschutz und stellen Sie sicher, dass alle umstehenden Personen ebenfalls geeigneten Atemschutz tragen, wie z. B. Atemschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikel filtern. (Siehe OSHA 29 CFR Teil 1910.1200)
- Nass schneiden, wenn dies möglich ist, um die Staubentwicklung zu reduzieren.

- Sie dürfen das Gerät niemals benutzen, wenn nicht die Möglichkeit besteht, im Falle eines Unfalls Hilfe herbeizurufen.
- Achten Sie immer genau auf Warnsignale oder Rufe, wenn Sie den Gehörschutz tragen. Nehmen Sie den Gehörschutz immer ab, sobald der Motor abgestellt ist.
- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Anlaufen. Stellen Sie sicher, dass sich der Hauptschalter in der AUS-Stellung befindet.
- Stellen Sie sicher, dass keine Werkzeuge oder andere Gegenstände auf dem Gerät liegen.
- Schalten Sie die Gerät bei längeren Arbeitspausen stets aus.
- Arbeiten Sie niemals allein, achten Sie stets darauf, dass sich eine andere Person in unmittelbarer Nähe befindet.
- Lernen Sie die sichere Bedienung des Geräts und seiner Bedienelemente und wie Sie es schnell anhalten können. Lernen Sie auch die Bedeutung der Sicherheitsschilder.
- Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Sicherheitshinweise für den Betrieb

Persönliche Schutzausrüstung

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Verwenden Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung bei der Benutzung des Geräts. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung schließt das Risiko von Verletzungen nicht aus. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung verringert das Ausmaß der Verletzungen bei einem Unfall. Lassen Sie sich von Ihrem Händler bei der Auswahl der richtigen Ausrüstung unterstützen.
- Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz beim Arbeiten mit dem Gerät.
- Tragen Sie strapazierfähige, rutschfeste Stiefel mit Stahlkappen.
- Tragen Sie eng anliegende, strapazierfähige und bequeme Kleidung, die volle Bewegungsfreiheit gewährt.
- Tragen Sie zugelassene strapazierfähige Schutzhandschuhe mit einem festen Griff.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe aus Gummi, um Hautreizungen von feuchtem Beton zu verhindern.
- Verwenden Sie einen zugelassenen Schutzhelm.
- Tragen Sie stets einen zugelassenen Gehörschutz beim Arbeiten mit dem Gerät. Lärmbelastung über einen längeren Zeitraum kann zu lärmbedingten Hörschäden führen.
- Das Gerät erzeugt Staub und Dämpfe, die gefährliche Chemikalien enthalten. Einen zugelassenen Atemschutz verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie einen Erste-Hilfe-Kasten griffbereit haben.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät können Funken entstehen. Sorgen Sie dafür, dass Sie einen Feuerlöscher griffbereit haben.
- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, Schmuck oder andere Gegenstände, die sich in beweglichen Teilen verfangen können. Binden Sie Ihre Haare sicherheitshalber zusammen, sodass sie nicht über Ihre Schulter fallen.

Verwendung und -pflege

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Das Gerät ist ausschließlich für den industriellen Einsatz durch erfahrene Bediener vorgesehen.

- Erfahrung ist bei der Bedienung des Geräts sehr wichtig. Ein Facharbeiter wird empfohlen.
- Die Nutzung dieser Maschine ist möglicherweise durch örtliche Bestimmungen eingeschränkt. Erkundigen Sie sich vor der Inbetriebnahme der Maschine über geltende Bestimmungen.
- Einen Motor in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum laufen zu lassen, kann zum Tod durch Ersticken oder Kohlenmonoxidvergiftung führen. Bei der Arbeit in über ein Meter tiefen Baugruben sollen die Lüfter eingeschaltet werden, um eine bessere Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Die Motorabgase sind heiß und können Funken enthalten, die einen Brand verursachen können. Starten Sie das Gerät niemals in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Bedienen Sie die Gerät stets von hinten, und halten Sie beide Hände am Griff.
- Gehen Sie beim Laden, Entladen und beim Bewegen des Geräts auf Rampen stets vorsichtig vor.
- Verwenden Sie die Gerät nicht zum Transport von Personen oder Ausrüstungen.
- Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um sicherer zu arbeiten.
- Lassen Sie die Maschine bei laufendem Motor nie unbeaufsichtigt.
- Vermeiden Sie es, vor die Trennscheibe zu treten oder diese zu berühren, wenn sie sich dreht.
- Stellen Sie sich niemals auf das Gerät.

ACHTUNG: Lesen Sie die folgenden Vorsichtshinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Führen Sie vor dem Starten stets die tägliche Wartung durch. Siehe *Wartungsplan auf Seite 63*.
- Vermeiden Sie eine Überlastung des Geräts. Überlastung kann Schäden am Gerät verursachen.
- Halten Sie alle Teile in einwandfreiem Zustand und stellen Sie sicher, dass alle Befestigungen korrekt festgezogen sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe nicht mit dem Boden oder mit anderen Oberflächen in Berührung kommt, wenn Sie das Gerät bewegen.

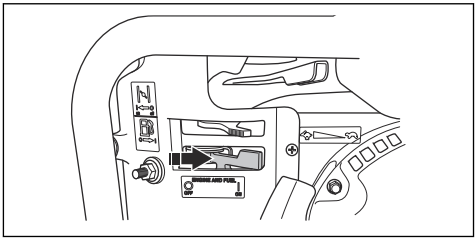
Sicherheitsvorrichtungen am Gerät

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

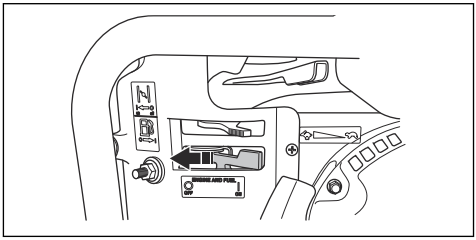
- Benutzen Sie kein Gerät mit defekten Sicherheitsvorrichtungen. Führen Sie regelmäßig eine Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen durch. Wenn die Sicherheitsvorrichtungen defekt sind, wenden Sie sich an Ihre Husqvarna-Servicewerkstatt.
- Führen Sie keine Änderungen an den Sicherheitsvorrichtungen durch. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Schutzbleche, Schutzabdeckungen, Sicherheitsschalter oder anderen Schutzvorrichtungen sind nicht angebracht oder defekt sind.

So prüfen Sie den EIN-/AUS-Schalter

- Stellen Sie sicher, dass der Motor angelassen wird und die Trennscheibe sich zu drehen beginnt, wenn Sie den Schalter auf EIN stellen.

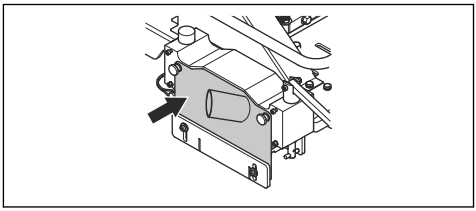


- Stellen Sie sicher, dass der Motor sofort ausgeht, wenn Sie den Schalter auf AUS stellen.



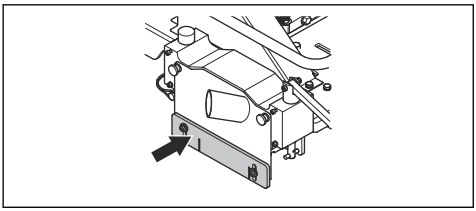
Trennscheibenblockschutz und Lexanabdeckung

Der Trennscheibenblockschutz bietet Schutz vor der sich drehenden Trennscheibe und hält Staub vom Fahrer weg.



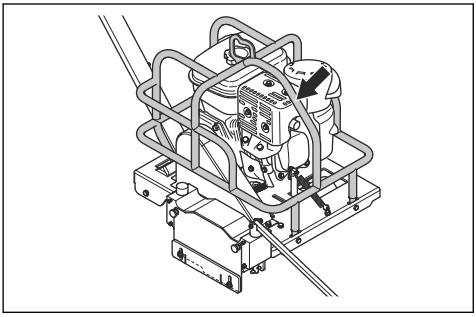
Die wichtigste Aufgabe der Lexanabdeckung besteht zwar darin, Staub vom Fahrer wegzuhalten, sie verhindert aber auch Partikelauswurf. Stellen Sie sicher,

dass die Lexanabdeckung frei nach oben und unten bewegt werden kann.



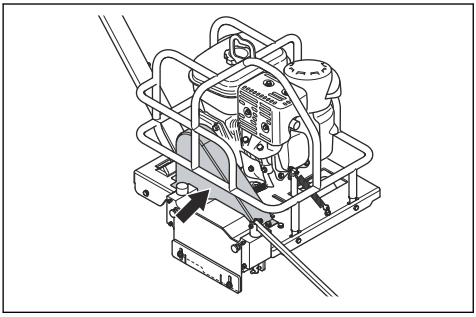
Rollkäfig

Der Rollkäfig verhindert Schäden an Gerät und Motor sowie Verletzungen des Bedieners.



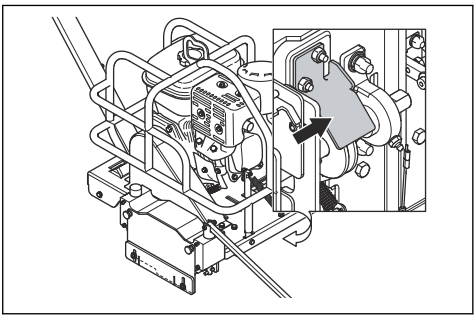
Riemenschutz

Der Riemenschutz schützt den Bediener vor den sich drehenden Rollen und vor dem Riemen.



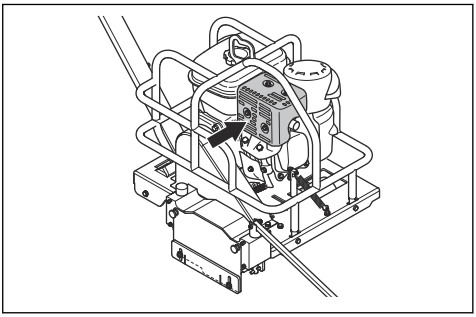
Rollenschutz

Der Rollenschutz schützt den Bediener vor der sich drehenden Rolle am Trennscheibenschaft.



Schalldämpferschutz

Der Schalldämpferschutz verhindert Verbrennungen durch den heißen Schalldämpfer.



So kontrollieren Sie das Schutzabdeckungen

Trennscheibenblockschutz, Lexanabdeckung, Rollkäfig, Riemenschutz, Rollenschutz und Schalldämpfer sind vor der Bedienung des Geräts zu prüfen.

- Vergewissern Sie sich, dass der Schutz unbeschädigt ist und keine Risse aufweist. Tauschen Sie den Schutz aus, wenn er Schlägen ausgesetzt war oder Risse aufweist.
- Stellen Sie vor dem Start des Geräts sicher, dass der Schutz korrekt daran befestigt ist.

Sicherer Umgang mit Kraftstoff

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Starten Sie das Gerät nicht, wenn sich Kraftstoff oder Öl darauf befindet. Entfernen Sie den unerwünschten Kraftstoff bzw. das Öl und lassen Sie das Gerät trocknen.

- Wechseln Sie sofort die Kleidung, wenn Sie Kraftstoff darauf verschütten.
- Lassen Sie keinen Kraftstoff auf Ihren Körper gelangen, denn dies kann zu Verletzungen führen. Wenn Kraftstoff auf Ihre Haut gelangt, waschen Sie diesen mit Wasser und Seife ab.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn der Motor undicht ist. Überprüfen Sie den Motor regelmäßig auf Undichtigkeiten.
- Gehen Sie vorsichtig mit Kraftstoff um. Kraftstoff ist feuergefährlich, und die Dämpfe sind explosiv und können zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein, denn sie sind gesundheitsschädigend. Achten Sie auf ausreichende Belüftung.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe des Kraftstoffs oder des Motors.
- Stellen Sie keine heißen Gegenstände in der Nähe des Kraftstoffs oder Motors ab.
- Füllen Sie keinen Kraftstoff nach, während der Motor läuft.
- Vergewissern Sie sich, dass der Motor abgekühlt ist, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
- Öffnen Sie vor dem Nachfüllen den Tankdeckel langsam und lassen Sie den Druck vorsichtig entweichen.
- Füllen Sie keinen Kraftstoff in den Motor, wenn Sie sich in einem Innenraum befinden. Eine mangelhafte Luftzirkulation kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen durch Ersticken oder eine Kohlenmonoxidvergiftung führen.
- Schrauben Sie den Kraftstofftankdeckel fest zu. Wenn der Tankverschluss nicht fest zugeschraubt ist, besteht Feuergefahr.
- Bewegen Sie das Produkt vor dem Starten mindestens 3 m von der Stelle fort, an der Sie den Tank befüllt hatten.
- Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht.

Sicherheitshinweise für die Wartung

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, ein geruchloses, giftiges und sehr gefährliches Gas. Starten Sie den Motor nicht in Innenräumen oder in geschlossenen Räumen.
- Bevor Sie an dem Produkt eine Wartung durchführen, schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie das Zündkabel von der Zündkerze ab.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie an der Schneidausrüstung eine Wartung durchführen. Die Klinge ist sehr scharf und man schneidet sich sehr leicht.
- Zubehörteile und Änderungen am Produkt, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Verändern Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie immer Teile, die vom Hersteller genehmigt wurden.
- Wenn die Wartung nicht ordnungsgemäß und regelmäßig erfolgt, erhöht sich die Verletzungsgefahr und das Risiko für eine Beschädigung des Produkts.
- Führen Sie die Wartung nur gemäß dieser Betriebsanleitung durch. Alle anderen Wartungsarbeiten müssen von einer autorisierten Husqvarna Servicewerkstatt durchgeführt werden.
- Lassen Sie eine autorisierte Husqvarna Servicewerkstatt das Produkt regelmäßig warten.
- Ersetzen Sie beschädigte, abgenutzte oder defekte Teile.

Montage

Einleitung

WARNUNG: Vor dem Betrieb des Gerätes müssen Sie die Sicherheitsinformationen lesen und verstehen.

WARNUNG: Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab, bevor Sie das Gerät zusammenbauen.

So packen Sie das Gerät aus

1. Nehmen Sie die Gerät aus der Verpackung. Heben Sie das Gerät am mittleren Griff am Rollkäfig an.
2. Halten Sie sich an die lokalen Recycling-Anforderungen und die geltenden Vorschriften für das Verpackungsmaterial.
3. Soff-Cut 150: Im Lieferumfang der Säge sind keine Diamanttrennscheibe und keine Gleitplatte enthalten. Erwerben Sie die richtige Trennscheibe und die Gleitplatte bei Ihrem lokalen Husqvarna Construction Product-Händler.
4. Soff-Cut 150 D: Im Lieferumfang sind Radius oder abgeschrägte Klinge nicht enthalten. Erwerben Sie die richtige Trennscheibe bei Ihrem lokalen Husqvarna Construction Product-Händler.

So montieren Sie die Trennscheibe

Verwenden Sie nur spezielle Husqvarna Soff-Cut-Trennscheiben für eine optimale Leistung.

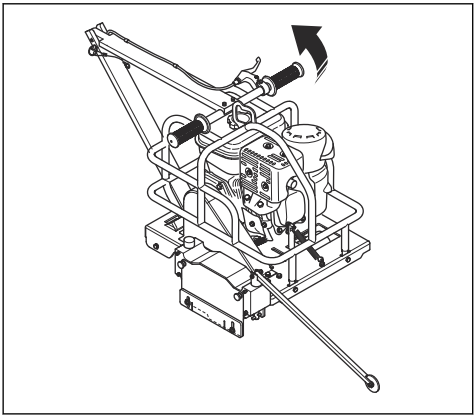
ACHTUNG: Prüfen Sie die Trennscheibe auf Schäden, Risse, Segmentverluste, Dellen, Überhitzen, übermäßigen Verschleiß oder eine beschädigte Öffnung in der Dreifachspindel. Weist die Trennscheibe

eines dieser Probleme auf, entsorgen Sie diese.

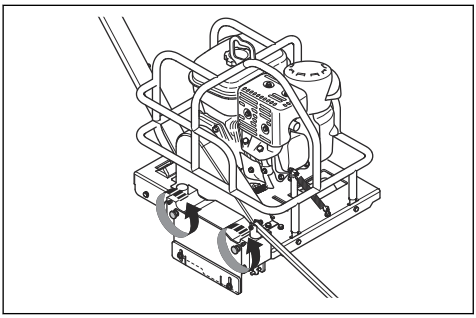
Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe für eine maximale Drehzahl von mehr als 4450 U/min gekennzeichnet ist.

Prüfen Sie die Trennscheibenflansche auf Schäden, übermäßige Abnutzung und Sauberkeit. Die Trennscheibe muss problemlos auf die saubere, unbeschädigte Welle mit Dreifachspindel gleiten.

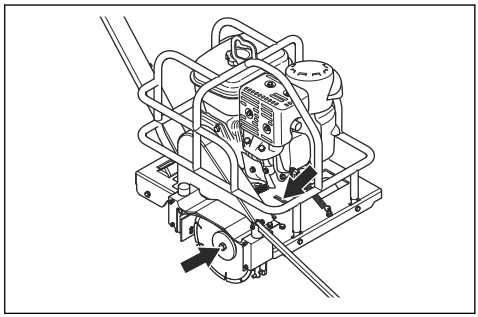
1. Klappen Sie den Griff ganz nach oben.
2. Schieben Sie den Sperrstift ein.



3. Heben Sie die Trennscheibe an, indem Sie die Griffleiste mit beiden Händen in die verriegelte Position nach unten drücken.
4. Entfernen Sie die Abdeckung des Trennscheibenblocks.



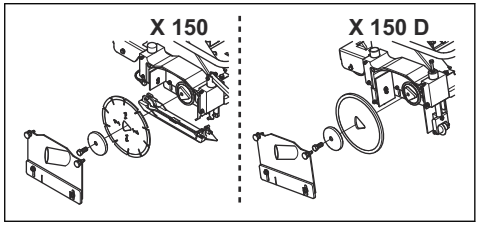
5. Setzen Sie die beiden mitgelieferten Schlüssel in den Schlitz auf der Vorderseite des Motors und am Bolzen der Trennscheibenwelle an.



6. Drehen Sie die Trennscheibenwelle mit dem Schlüssel am Wellenbolzen gegen den Uhrzeigersinn, bis der zweite Schlüssel den flachen Bereich am anderen Wellenende berührt.
7. Drehen Sie den Bolzen der Trennscheibenwelle weiter gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu entfernen.
8. Entfernen Sie den äußeren Trennscheibenflansch.
9. Modell Soff-Cut 150: Entfernen Sie die alte Gleitplatte.

Hinweis: Die patentierte Gleitplatte ist der wichtigste Teil des Soff-Cut Ultra Early Entry-Systems. Ist diese verbogen, verdreht oder beschädigt, kann es bei einem Schnitt zum Abbröckeln oder Reißen kommen. Lagern Sie die Gleitplatten vorsichtig und bauen Sie diese richtig ein. Bauen Sie bei jeder neuen Trennscheibe eine neue Gleitplatte ein. Verwenden Sie keine gebrauchten Gleitplatten.

10. Entfernen Sie sorgfältig den Beton von der Welle, vom Trennscheibenblock und von der Trennscheibenblockabdeckung.
11. Bringen Sie die saubere Trennscheibe auf der Welle an.



12. Bringen Sie den äußeren Trennscheibenflansch an. Ziehen Sie den Bolzen fest.
13. Modell Soff-Cut 150: Bringen Sie eine neue Gleitplatte an.
    a) Haken Sie das vordere Ende der Gleitplatte am vorderen Stift des Trennscheibenblocks ein.

b) Verbinden Sie die hintere Welle des Trennscheibenblocks und die Rückseite der Gleitplatte, indem Sie sie solange andrücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören.

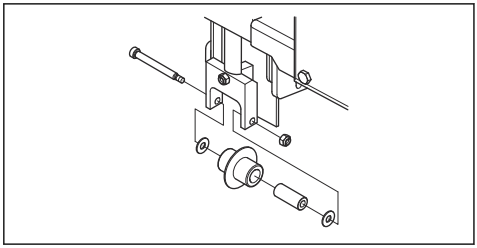
14. Bringen Sie den Trennscheibenblockschutz an. Ziehen Sie diesen fest, bis er am Trennscheibenblock anliegt.
15. Modell Soff-Cut 150: Heben Sie die Vorder- und Rückseite der Gleitplatte an, um sicherzustellen, dass die Trennscheibe frei in der Gleitplatte beweglich ist.
16. Stellen Sie sicher, dass die Lexanabdeckung frei nach oben und unten bewegt werden kann.

So wechseln Sie die Führungsräder (Soff-Cut 150 D)

Verwenden Sie ¼″ breite Räder, wenn Sie ¼″-Sägeschnitte mit der XL6- V25-D Trennscheibe vornehmen möchten. Vordere und hintere Führungsräder sind im Lieferumfang der Säge enthalten.

Hinweis: Beide vorderen und hinteren Führungsräder müssen gewechselt werden; es dürfen dabei keine Räder unterschiedlicher Breite verwendet werden.

1. Entfernen Sie die Sicherungsmutter und schieben Sie die Passschraube heraus.

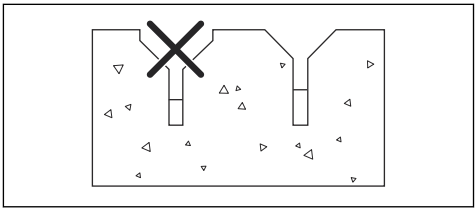


2. Notieren Sie sich die Unterlegscheiben und andere entfernte Teile sowie die Reihenfolge des Einbaus.
3. Schieben Sie die Bronzebuchse von innen am alten vorderen Führungsrad heraus und setzen Sie sie in das neue Führungsrad.
4. Schieben Sie die Bronzebuchse von innen am alten hinteren Führungsrad heraus und setzen Sie sie in das neue Führungsrad.
5. Installieren Sie die neuen Führungsräder mit dem gleichen Passschrauben, Sicherungsmuttern und Kunststoff-Unterlegscheiben.

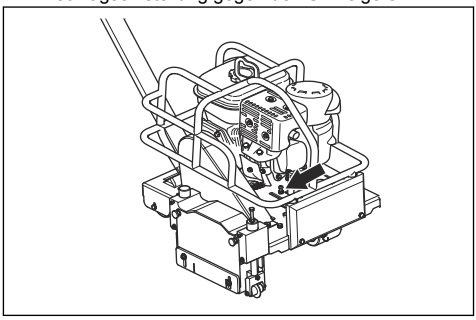
Die 1/2 Zoll breiten Führungsräder, die nicht im Lieferumfang der Säge enthalten sind, sind auch für die Verwendung mit der ProEdge Trennscheibe XL6-V500-D erhältlich, wenn ½″ breite Sägeschnitte vorgenommen werden.

So passen Sie die Schnitttiefe (Soff-Cut 150 D) an

ACHTUNG: Der Radius und die Schnitttiefe der V-Trennscheibe sind werksseitig auf die maximale Tiefe für optimale Leistung voreingestellt. Nehmen Sie nur notwendige Anpassungen vor. Justieren Sie nur bei flacheren Schnitten mit schmalerer Breite. Stellen Sie keine größere Tiefe ein. Dies führt zu einem unerwünschten Schrägschnitt, wie in der Abbildung dargestellt.

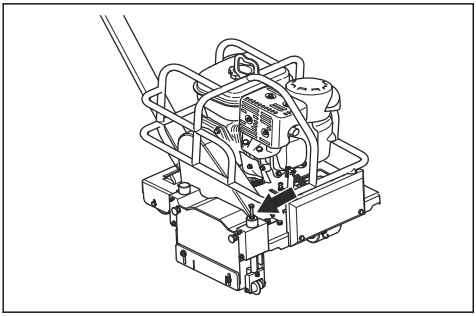


1. Lösen Sie die Kontermutter für die Anschlagseinstellung gegen den Uhrzeigersinn.



2. Drehen Sie den Bolzen für die Tiefeneinstellung im Uhrzeigersinn. Mit jeder vollen Umdrehung dieses Bolzens verringert sich die Breite des Schräg- oder Radius-Schnitts um ⅛ Zoll.

3. Lösen Sie die Kontermutter für die Einstellung der Zustelltiefe gegen den Uhrzeigersinn. Stellen Sie durch Herunterdrücken an der Rückseite des Hauptrahmens sicher, dass die Hinterräder flach auf dem Boden liegen.



4. Drehen Sie die Stellschraube für die Zustelltiefe von Hand im Uhrzeigersinn, bis sie Kontakt mit der Führungsradwelle hat.
5. Drehen Sie sie wieder eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn zurück und befestigen Sie sie durch Festziehen der Kontermutter für die Einstellung der Zustelltiefe.
6. Schneiden Sie in eine bestehende geschnittene Fuge eine 30 cm lange Ritze ein, um sicherzustellen, dass der richtige dekorative Schnitt erreicht ist.

Betrieb

Einleitung

WARNUNG: Vor dem Betrieb des Gerätes müssen Sie die Sicherheitsinformationen lesen und verstehen.

Grundlegende Arbeitstechnik

Schlitze und Abstand der Schlitze

Wenn Beton abbindet oder aushärtet und sich setzt, entstehen interne Spannungen, die zu gelegentlichen Rissen führen können.

Risse lassen Zweifel hinsichtlich der Qualität und Verarbeitung des Betons aufkommen. In den Beton werden Schlitze geschnitten, um diese Spannungen abzuleiten, bevor sie sich in Form von Rissen entladen.

Das Soff-Cut Ultra Early Entry-System kontrolliert vereinzelte Risse durch rechtzeitiges Schneiden an vordefinierten Stellen, um im Beton schwächere Bereiche zu schaffen, die anschließend am unteren Rand des Schnitts reißen, um für Entlastung zu sorgen.

Die erstellten Schlitze müssen mindestens 1/8 der Betontiefe und mindestens 25 mm tief sein.

Sägen Sie Dehnungsfugen, wenn der Beton das Gewicht des Geräts und des Bedieners hält. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf dem Beton keine Spuren hinterlässt oder Schäden am Beton verursacht.

Schlitze können auf viele verschiedene Arten angelegt werden. Das Layout ist vorzulegen. Der Sägedienstleister muss vor dem Schneiden ein detailliertes Layout zur Genehmigung vorlegen.

Es gibt viele Bedingungen, die sich auf den Abstand der Schlitze auswirken.

- Betondicke
- Art, Anzahl und Ort der Verstärkungen
- Schrumpfpotenzial des Beton-Zements (Art, Menge), Zuschläge (Größe, Menge, Qualität), Verhältnis von Wasser und Zement, Beimischungen, Betontemperatur
- Grundreibung
- Plattenhalterungen
- Layout von Fundamenten, Racks, Senken, Ausrüstungstischen, Gräben etc.
- Umweltfaktoren – Temperatur, Wind, Luftfeuchtigkeit
- Methoden und Qualität der Betonaushärtung

Generell sollten die Schlitzmuster Bereiche in ungefähr rechteckige Platten mit dem in der Tabelle angegebenen, empfohlenen Abstand aufteilen.

Betondicke (mm)	Maximalabstand (m)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) oder größer	4,5 (15)

Installieren Sie an allen Schnittpunkten Husqvarna Schutzabdeckungen, um Schäden zu vermeiden. Installieren Sie eine zusätzliche Abdeckung, wenn das rechte Rad über den Schnittpunkt fährt, um Schäden zu vermeiden.

Maximieren des Soff-Cut-Systems

„Das Timing der Betonarbeiten – insbesondere Fertigstellen und Ausfugen – ist entscheidend ... Beschäftigt man sich nicht mit diesem Thema, kann dies zu unerwünschten Merkmalen in der Betonschicht wie Rissbildung führen...“ (Auszug aus dem Vorwort des American Concrete Institute (ACI) 302.1 R-96.)

Das patentierte Soff-Cut Ultra Early Entry-System hat die Methoden zur Rissverringerung revolutioniert.

Damit der Benutzer mit dem Soff-Cut-System einen ordentlichen Job machen kann, müssen die folgenden Kriterien erfüllt sein:

- Eine Soff-Cut Ultra Early Entry-Trockenschnittsäge
- Eine Diamanttrennscheibe der Husqvarna Excel-Serie.
- Eine Husqvarna Anti-Riss-Platte für jede neue Diamanttrennscheibe.
- Ein Bediener, der sich mit dem Soff-Cut Ultra Early Entry-System auskennt.

Ohne diese Voraussetzungen können Schlitze nicht so geschnitten werden, dass sich Risse vermeiden lassen – aber genau dafür zahlt der Bauherr.

ACI Spec 302.1R-96 erläutert dies am besten:

„Early-Entry-Trockensägen verwenden Trennscheiben mit Diamantbeschichtung und eine Gleitplatte, die zur Vermeidung von Abbröckelungen beiträgt. Das rechtzeitige Austauschen der Gleitplatten ist zur Vermeidung von Schäden erforderlich. Gleitplatten sollten nach den Empfehlungen des Herstellers ausgetauscht werden … Ziel des Trockenschneidens ist die Schaffung eines geschwächten Bereichs, sobald ein Schlitz geschnitten werden kann … Aufgrund des Timings dieser Bearbeitung können Schlitze geschnitten werden, bevor sich im Beton größere Spannungen entwickeln können …“

In der Bauzeitschrift der Portland Cement Association (PCA) namens „Concrete Floors on the ground“ ist zu lesen:

„Richtig angebrachte Schlitze können unansehnliche Risse verhindern. Zu den Schlitzaspekten, die zur richtigen Platzierung führen, zählen ein gutes Schlitzmuster und Layout sowie das rechtzeitige Anbringen … Das Timing ist von entscheidender Bedeutung. Es wurden leichte und schnelle Sägen entwickelt, um die Schnitte kurz nach der Fertigstellung anbringen zu können (häufig innerhalb der ersten zwei Stunden). Werden die Schlitze wenige Stunden nach der Fertigstellung geschnitten, lassen sich die Risse kontrollieren…“.

Husqvarna verfügt über das einzige Ultra Early Entry-Trockenschnittsystem (Soff-Cut), das Risse durch Timing unter Kontrolle bringt. Mit der patentierten Soff-Cut-Methode werden Schlitze in der Regel innerhalb von zwei Stunden nach der Fertigstellung angebracht.

Mit dem Schneiden sollte begonnen werden, sobald der Beton das Gewicht von Säge und Bediener an den Schlitzorten trägt (vor dem Setzen).

Wenn die Schlitze nicht innerhalb dieses Zeitraums geschnitten werden, dann wird die Soff-Cut Ultra Early-Methode nicht angewandt.

Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen

1. Warten Sie das Gerät täglich. Siehe *Wartungsplan auf Seite 63*.
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Griff in der aufrechten Stellung befindet und dass der Sicherungsstift installiert ist.
3. Stellen Sie sicher, dass die vordere Führung nach vorn gedreht ist.
4. Füllen Sie den Öltank. Informationen zum empfohlenen Motoröl, siehe *Technische Angaben auf Seite 70* .
5. So prüfen Sie den Ölstand. Siehe *So prüfen Sie den Ölstand auf Seite 64*.

So füllen Sie Kraftstoff ein

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von mindestens 90 RON (87 AKI).

ACHTUNG: Verwenden Sie kein Benzin mit einer geringeren Oktanzahl als 90 RON (87 AKI). Dies kann das Gerät beschädigen.

ACHTUNG: Verwenden Sie kein bleifreies Benzin, das mehr als 10 % Ethanol enthält. Dies kann zu Start- und Leistungsproblemen führen. Benzin mit einem Ethanolgehalt von mehr als 10 % kann auch Metall-, Gummi- und Kunststoffteile des Kraftstoffsystems schädigen und eine Brandgefahr darstellen.

ACHTUNG: Verwenden Sie kein Benzin, das Methanol enthält.

ACHTUNG: Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 30 Tage ist. Alter Kraftstoff kann zu Funktionsstörungen und Schäden an der Kraftstoffanlage führen.

1. Nehmen Sie die Produkte aus dem Transportfahrzeug und füllen Sie auf dem Boden Kraftstoff nach. Ist dies nicht möglich, füllen Sie Kraftstoff aus einem Kanister und nicht aus einer Zapfpistole nach.

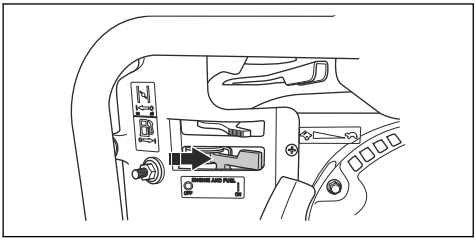
WARNUNG: Verwenden Sie nur zugelassene Kraftstoffbehälter. Füllen Sie Kanister nicht in einem Fahrzeug. Stellen Sie den Kanister zum Befüllen auf den Boden und vom Fahrzeug entfernt auf.

2. Öffnen Sie den Tankdeckel langsam, damit der Druck entweichen kann.

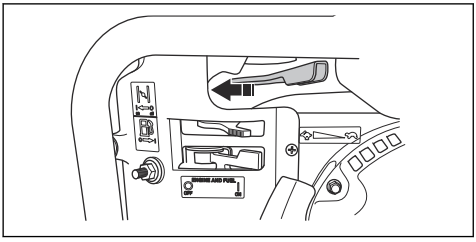
3. Achten Sie darauf, dass der Füllstutzen bis zum Ende des Füllvorgangs stets in Kontakt mit dem Rand des Kraftstoffbehälters oder Kanisters bleibt. Verwenden Sie keine Vorrichtung zum dauerhaften Offenhalten des Zapfhahns.
4. Säubern Sie den Bereich um den Tankdeckel herum.
5. Schrauben Sie den Kraftstofftankdeckel fest zu. Wenn der Tankverschluss nicht fest zugeschraubt ist, besteht Feuergefahr.
6. Bewegen Sie das Produkt vor dem Starten mindestens 3 m von der Stelle fort, an der Sie den Tank befüllt hatten.

So starten Sie den Motor

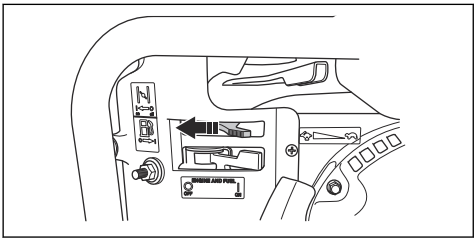
1. Heben Sie die Trennscheibe an, indem Sie die Griffleiste mit beiden Händen in die verriegelte Position nach unten drücken.
2. Bringen Sie den Schalter in die Stellung EIN (I), um den Motor zu starten. In der Stellung EIN ist das Kraftstoffventil ebenfalls offen. Die Trennscheibe beginnt, sich zu drehen, wenn der Motor eingeschaltet ist.



3. Bewegen Sie den Geschwindigkeitshebel ⅓ in Richtung der geöffneten Stellung.



4. Schließen Sie den Choke.



Hinweis: Auf diese Weise wird das Kraftstoffgemisch für einen Kaltstart angereichert. Bei offenem Choke wird die richtige Mischung für den Betrieb nach dem Start und für den Warmstart eines Motors bereitgestellt.

5. Ziehen Sie den Starthandgriff.
6. Öffnen Sie den Choke nach dem Starten langsam. Lassen Sie den Motor einige Minuten warmlaufen.

Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, Soff-Cut 150

1. Öffnen Sie die Motordrossel vollständig, um die maximale Geschwindigkeit zu erreichen.
2. Richten Sie die Säge an der Schnittlinie aus. Verwenden Sie dazu das weiße Rad an der vorderen Führung und die Dreiecksmarkierung auf der Rückseite des Trennscheibenblocks.
3. Drücken Sie den Sägegriff nach unten, und ziehen Sie den Trennscheibenhebel, um die Trennscheibe langsam in den Beton abzusenken.
4. Schieben Sie die Säge nach vorn, um zu schneiden, während das Führungsrad ausgerichtet bleibt.
5. Schieben Sie die Säge auf den ersten 15 Fuß mit halber Geschwindigkeit, damit sich die Trennscheibe einlaufen kann.
6. Steigern Sie den Vorschub, bis Trennscheibe und Motor mit maximaler Effizienz arbeiten. Schieben Sie die Säge nicht mit Gewalt vor.
7. Wenn Sie sich einer Wand nähern, heben Sie die vordere Führung an, und verwenden Sie die dreieckige Führung des Trennscheibenblocks, um die letzten Meter zu schneiden.

ACHTUNG: Lassen Sie nicht zu, dass der Trennscheibenblock an ein Objekt stößt. Dies kann zu Schäden führen.

Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, Soff-Cut 150 D

1. Öffnen Sie die Motordrossel vollständig, um die maximale Geschwindigkeit zu erreichen.
2. Richten Sie das hintere Führungsrad mit dem bereits vorhandenen Sägeschnitt aus.
3. Drücken Sie den Sägegriff nach unten, und ziehen Sie den Trennscheibenhebel, um die Säge langsam abzusenken und das hintere Führungsrad und dann das vordere Führungsrad in den Sägeschnitt abzusenken.

Hinweis: Senken Sie erst dann die Säge und die Trennscheibe komplett in den Beton ab, wenn die vorderen und hinteren Führungsräder schlüssig im Sägeschnitt ausgerichtet sind.

4. Sobald die Führungsräder im Sägeschnitt sind, senken Sie die Säge komplett ab, um die Fuge einzuschneiden.
5. Schneiden Sie in eine bestehende geschnittene Fuge eine 30 cm lange Ritze ein, und prüfen Sie die Ausrichtung zwischen Trennscheibe/Führungsrad und ob der korrekte dekorative Schnitt erreicht ist.
6. Steigern Sie den Vorschub, bis Trennscheibe und Motor mit maximaler Effizienz arbeiten. Schieben Sie die Säge nicht mit Gewalt vor.
7. Halten Sie die Geschwindigkeit konstant. Ein zu schnelles Drücken der Säge führt dazu, dass die Trennscheibe aus der geschnittenen Fuge hochrutscht, wodurch es zu ungleichmäßigen Schrägschnitten kommen kann.

ACHTUNG: Lassen Sie nicht zu, dass der Trennscheibenblock an ein Objekt stößt. Dies kann zu Schäden führen.

So schalten Sie den Motor aus

1. Heben Sie die Trennscheibe an, indem Sie die Griffleiste mit beiden Händen in die verriegelte Position nach unten drücken.
2. Bewegen Sie den Drosselhebel in die geschlossene Position.
3. Stellen Sie den Schalter auf OFF (O). Damit wird auch das Kraftstoffventil geschlossen.

Hinweis: Reinigen Sie das Gerät nach der Anwendung.

Wartung

Einleitung

WARNUNG: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten müssen Sie die Sicherheitsinformationen lesen und verstehen.

Wartungsplan

Die Wartungsintervalle werden anhand der täglichen Nutzung des Produkts berechnet. Die Intervalle ändern sich, wenn das Produkt nicht täglich verwendet wird.

Für Wartungsarbeiten, die mit * gekennzeichnet sind, siehe Anweisungen in *Sicherheitsvorrichtungen am Gerät auf Seite 55*.

Wartung	Täglich	Wöchentlich (40 h)	Monatlich (200 h)
Führen Sie eine allgemeine Inspektion durch	X		
Prüfen Sie den Ölstand	X		
Reinigen Sie das Produkt	X		
Überprüfen die Gleitplatte (Soff-Cut 150)	X		
Prüfen Sie die Lexanabdeckung*	X		
Prüfen Sie den Trennscheibenblockschutz*	X		
Überprüfen Sie die Trennscheibe	X		
Prüfen Sie den Kraftstoffstand	X		
Reinigen Sie die Zündkerze		X	
Kontrollieren Sie den Luftfilter und tauschen Sie ihn bei Bedarf aus		X	
Prüfen Sie den Antriebsriemen		X	
Ölwechsel (nach den ersten 20 Stunden, dann alle 100 Stunden)		X	
Schmieren Sie die Trennscheibenlager.		X	
Tauschen Sie den Luftfilter aus			X
Prüfen Sie den Kraftstoffbehälter			X
Prüfen Sie die Zündkerze und den Elektrodenabstand			X

So reinigen Sie das Produkt außen

- Reinigen Sie das Gerät täglich mit Wasser nach Beendigung der Arbeit.
- Stellen Sie sicher, dass die Griffe sauber und trocken bleiben.
- Entfernen Sie nach jeder Nutzung Betonrückstände vom Trennscheibenblock. Verwenden Sie eine robuste Bürste oder einen großen Pinsel.
- Halten Sie alle Öffnungen und Schlitze am Gerät sauber, sodass die Luft frei in den Motorbereich strömen und den Motor kühlen kann.

Luftfilter

Beim Luftfilterlement handelt es sich um einen Zyklonluftfilter am Motor an der Vorderseite der Säge. Ersetzen Sie das Luftfilterelement gemäß Wartungsplan oder früher bei Bedarf. Siehe *Wartungsplan auf Seite 63*.

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Motors.

Zündkerze

ACHTUNG: Verwenden Sie stets den vom Hersteller empfohlenen Zündkerzentyp! Eine ungeeignete Zündkerze kann Schäden an Kolben und Zylinder verursachen.

- Informationen darüber, wann Sie die Zündkerze wechseln müssen finden Sie in *Wartungsplan auf Seite 63* .
- Weitere Informationen zum korrekten Zündkerzentyp und zur Abstandseinstellung finden Sie im Handbuch des Motorherstellers.

So führen Sie eine allgemeine Inspektion durch

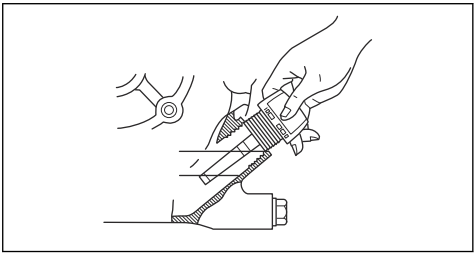
- Stellen Sie sicher, dass die Muttern und Schrauben am Produkt nicht beschädigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass keine Kraftstoff- oder Ölleckagen vorhanden sind.
- Soff-Cut 150 D: Stellen Sie sicher, dass sich die Räder für die vordere und hintere Führung frei drehen können.

So kontrollieren Sie die Gleitplatte, Soff-Cut 150

- Prüfen Sie den Trennscheibenschlitz auf Schäden und übermäßigen Verschleiß.
- Achten Sie auf der Betonseite auf Grate und Verformungen.
- Bauen Sie bei jeder neuen Trennscheibe eine neue Gleitplatte ein. Verwenden Sie keine gebrauchten Gleitplatten.
- Heben Sie die Vorder- und Rückseite der Gleitplatte an, um sicherzustellen, dass die Trennscheibe frei in der Gleitplatte beweglich ist.

So prüfen Sie den Ölstand

1. Motor stoppen.
2. Stellen Sie das Produkt auf einer ebenen Fläche ab.
3. Entfernen Sie den Öltankverschluss mit dem beigefügten Messstab.
4. Reinigen Sie den Messstab von Öl.
5. Stecken Sie den Messstab wieder hinein. Drehen Sie ihn nicht fest.
6. Ziehen Sie den Messstab heraus und lesen Sie den Ölstand ab.
7. Prüfen Sie den Ölstand am Messstab.



8. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, füllen Sie Motoröl ein, und kontrollieren Sie den Ölstand erneut. Für Informationen zur richtigen Ölsorte siehe *Technische Angaben auf Seite 70*.
9. Drehen Sie den Öltankverschluss ordnungsgemäß fest, bevor Sie den Motor anlassen.

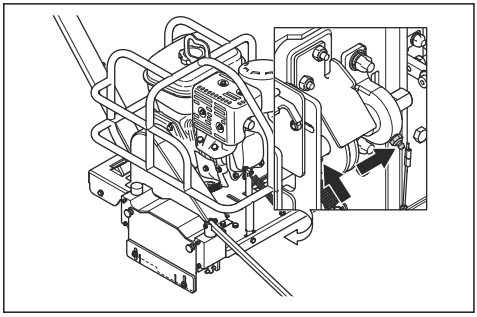
Hinweis: Der Motor verfügt über ein Ölalarmsystem, das den Motor bei zu geringem Ölstand stoppt. Der Motor kann erst wieder nach Auffüllen des Öls gestartet werden.

So prüfen Sie den Antriebsriemen

- Stellen Sie sicher, dass der Antriebsriemen nicht beschädigt ist und Sie nicht sehen, dass er defekt ist.
- Die Riemenspannung wird mit dem Riemenspanner erzielt und muss nicht eingestellt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Riemenspanner frei nach oben und unten bewegen kann.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Lager des Riemenspanners frei bewegen können.

So schmieren Sie die Trennscheibenlager

- Schmieren Sie die Trennscheibenlager mit drei Einheiten an Schmierfett auf Basis von Lithium 12.



So tauschen Sie das Motoröl aus

Details zu den Intervallen finden Sie in *Wartungsplan auf Seite 63*.

WARNUNG: Motoröl ist direkt nach dem Anhalten des Motors sehr heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Motoröl ablassen. Wenn Sie Motoröl auf Ihre Haut verschütten, reinigen Sie sie mit Wasser und Seife.

1. Stellen Sie einen Behälter unter den Ablasshahn für das Motoröl.
2. Ablassschraube entfernen.
3. Lassen Sie das Öl in den Behälter laufen.
4. Bringen Sie die Ablassschraube an, und ziehen Sie sie fest.
5. Füllen Sie neues Öl gemäß der Empfehlung ein. Siehe *Technische Angaben auf Seite 70*.
6. Siehe *So prüfen Sie den Ölstand auf Seite 64* für Anweisungen zum Auffüllen von Öl.

Wartung des Motors

Weitere Informationen zur Wartung des Motors finden Sie in der Bedienungsanleitung des Motors. Die Bedienungsanleitung für den Motor enthält auch Informationen zu Spezifikationen, Tuning-Teilen, Motorgewährleistung, Einhaltung der Emissionsgrenzwerte usw.

Fehlerbehebung

Problemlösung

WARNUNG: Das Beheben von Problemen führt zu einem Verletzungsrisiko, da in den Gefahrenbereichen des Geräts gearbeitet werden muss. Lassen Sie Vorsicht walten, bereiten Sie die Arbeiten gut vor und benutzen Sie gesunden Menschenverstand.

Wenn Sie in dieser Bedienungsanleitung keine Lösung für Ihre Probleme finden können, wenden Sie sich an Ihre Husqvarna-Servicewerkstatt.

Störung	Lösung
Die Gerät erzeugt Abbröckelungen und Risse (Soff-Cut 150).	Prüfen Sie, ob die Trennscheibe abgenutzt, glänzend, verbogen oder beschädigt ist.
	Stellen Sie sicher, dass sich die Gleitplatte entlang der Welle frei bewegen lässt, ohne die Diamanttrennscheibe zu berühren.
	Prüfen Sie die Gleitplatte auf übermäßigen Verschleiß und Abstand zur Diamanttrennscheibe.
	Prüfen Sie den unteren Rand der Gleitplatte auf Metallgrate und Unebenheiten.
	Stellen Sie sicher, dass die Gleitscheibe nicht verdreht oder verbogen ist.
	Prüfen Sie, ob sich die Lexan-Abdeckungen drei nach oben und unten bewegen lassen.
	Stellen Sie sicher, dass die Gleitplatte an beiden Enden durch Federn nach unten gedrückt wird.
	Kippen oder bewegen Sie das Gerät beim Schneiden nicht seitwärts. Ändern Sie den Druck auf die Griffleiste nach und nach, um die Säge zu steuern.
	Prüfen Sie, ob der Motor richtig und mit voller Geschwindigkeit läuft.
	Prüfen Sie den Riemen und die Rolle auf richtige Spannung.
	Stellen Sie sicher, dass die Diamanttrennscheibe korrekt montiert und mit sauberen Flanschen gesichert ist.
	Stellen Sie sicher, dass die Diamanttrennscheibe den Spezifikationen für Ihre Region entspricht.
	Stellen Sie sicher, dass die Gleitplatte oder das Gerät nicht durch Rückstände angehoben werden kann.
	Verwenden Sie an allen Schnittpunkten Husqvarna Schutzabdeckungen.
	Entfernen Sie überschüssigen Beton vom Trennscheibenblock.
	Prüfen Sie, ob die Abweiser im Trennscheibenblock verbogen oder verklebt sind.
	Stellen Sie sicher, dass die Wellen im Trennscheibenblock nicht verbogen oder beschädigt sind.

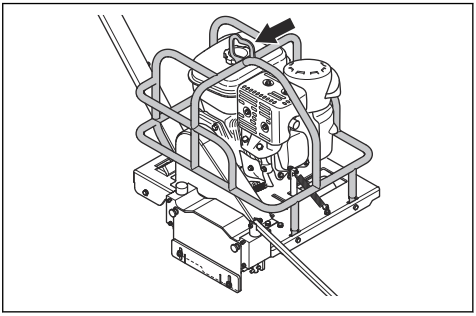
Störung	Lösung
Schräg- oder Radiusschnitt ungleichmäßig (Soff-Cut 150 D)	Prüfen Sie, ob die Trennscheibe abgenutzt, glänzend, verbogen oder beschädigt ist.
	Stellen Sie sicher, dass sich vordere und hintere Führungsräder frei auf und ab bewegen können, ohne dass sie hängen bleiben.
	Stellen Sie sicher, dass sich die vorderen und hintere Führungsräder frei drehen können.
	Drücken Sie die Säge nicht zu schnell. Ein zu schnelles Sägen führt dazu, dass die Trennscheibe aus dem Beton hochrutscht.
	Stellen Sie sicher, dass die Führungsräder in dem bereits vorhandenen Sägeschnitt ausgerichtet sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
	Stellen Sie sicher, dass die vorhandenen Sägeschnitte sauber und frei von Verschmutzungen sind.
	Prüfen Sie, ob sich die Lexan-Abdeckungen drei nach oben und unten bewegen lassen.
	Stellen Sie sicher, dass die Gleitplatte an beiden Enden durch Federn nach unten gedrückt wird.
	Kippen oder bewegen Sie das Gerät beim Schneiden nicht seitwärts. Ändern Sie den Druck auf die Griffleiste nach und nach, um die Säge zu steuern.
	Prüfen Sie, ob der Motor richtig und mit voller Geschwindigkeit läuft.
	Prüfen Sie den Riemen und die Rolle auf richtige Spannung.
	Stellen Sie sicher, dass die Diamanttrennscheibe korrekt montiert und mit sauberen Flanschen gesichert ist.
	Stellen Sie sicher, dass die Säge nicht durch Rückstände angehoben werden kann.
	Entfernen Sie überschüssigen Beton vom Trennscheibenblock.
	Prüfen Sie, ob die Abweiser im Trennscheibenblock verbogen oder verklebt sind.
	Stellen Sie sicher, dass die Wellen im Trennscheibenblock nicht verbogen oder beschädigt sind.
	Schneiden Sie die Fuge neu in die entgegengesetzte Richtung.
Die Säge zieht beim Schneiden nach einer Seite, Soff-Cut 150.	Prüfen Sie, ob die vordere Führung richtig mit dem Mittelpunkt der Diamanttrennscheibe ausgerichtet ist.
	Prüfen Sie die Gleitplatte auf Schäden und Grate.
Die Säge zieht beim Schneiden nach einer Seite, Soff-Cut 150 D.	Prüfen Sie, ob die vordere und hintere Führung richtig mit dem Mittelpunkt der Diamanttrennscheibe ausgerichtet ist.
	Prüfen Sie, ob die Trennscheibe abgenutzt, glänzend, verbogen oder beschädigt ist.
	Kippen oder bewegen Sie die Säge beim Schneiden nicht seitwärts. Ändern Sie den Druck auf die Griffleiste nach und nach, um die Säge zu steuern.
	Stellen Sie sicher, dass alle Räder frei beweglich sind.
	Schieben Sie die Säge nicht mit Gewalt vor. Lassen Sie die Diamanttrennscheibe mit eigener Geschwindigkeit sägen.

Störung	Lösung
Der Motor springt nicht an	Prüfen Sie, ob der Tank Kraftstoff und den richtigen Kraftstoff enthält. Stellen Sie sicher, dass der Kraftstoff kein Wasser enthält.
	Prüfen Sie, ob das Kraftstoffventil geöffnet ist.
	Prüfen Sie, ob sich der EIN/AUS-Schalter in der Stellung „EIN“ befindet.
	Prüfen Sie, ob die Zündleitung mit der Zündkerze verbunden ist.
	Die Maschine ist „abgesoffen“. Stellen Sie den Choke nach den Vorgaben des Herstellers ein.
	Prüfen Sie, ob der Choke bei einem Kaltstart gezogen ist. Stellen Sie den Choke nach den Vorgaben des Herstellers ein.
	Der Ölstand ist zu niedrig. Der Motor verfügt über ein Ölalarmsystem, das den Motorstart verhindert, bis Öl nachgefüllt wurde.
	Prüfen Sie, ob der Luftfilter verschmutzt oder verstopft ist.
	Prüfen Sie, ob die Trennscheibenwelle frei beweglich ist und ob sich Beton im Trennscheibenblock abgelagert hat.
Der Motor läuft nicht rund, hat Fehlzündungen oder kann nicht mehr die volle Geschwindigkeit erreichen.	Prüfen Sie, ob der Tank Kraftstoff und den richtigen Kraftstoff enthält. Stellen Sie sicher, dass der Kraftstoff kein Wasser enthält.
	Der Ölstand ist zu niedrig. Der Motor verfügt über ein Ölalarmsystem, das den Motorstart verhindert, bis Öl nachgefüllt wurde.
	Prüfen Sie, ob der Luftfilter verschmutzt oder verstopft ist.
	Prüfen Sie, ob die Zündkerze sauber ist und ob der Elektrodenspalt stimmt.
	Prüfen Sie, ob der Drosselhebel korrekt eingestellt ist.
	Prüfen Sie, ob der Choke bei einem Kaltstart gezogen ist. Stellen Sie den Choke nach den Vorgaben des Herstellers ein.

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport und Lagerung

- Für die Lagerung und den Transport des Produkts und des Kraftstoffs ist darauf zu achten, dass keine Lecks oder Dämpfe vorhanden sind. Funken oder offene Flammen, zum Beispiel von elektrischen Geräten oder einem Boiler, können ein Feuer auslösen.
- Verwenden Sie für die Lagerung und den Transport von Kraftstoff immer zugelassene Behälter.
- Entfernen Sie die Trennscheibe vor dem Transportieren oder Lagern des Geräts.
- Zur Vorbereitung auf den Transport entfernen Sie den Verriegelungsstift, klappen Sie den Griff nach vorn und klappen Sie den Führungsarm zurück.
- Heben Sie das Gerät vom Haken am Rollkäfig an.



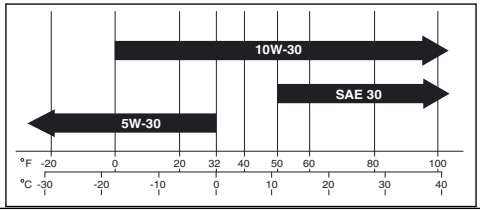
- Wird das Gerät von zwei Personen angehoben, verwenden Sie die Leiste des Rollkäfigs an der Seite, und heben Sie das Gerät mit zwei Händen an.
- Sichern Sie das Produkt während des Transports ab, um Schäden und Unfälle zu vermeiden.

- Leeren Sie den Kraftstofftank, bevor Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum einlagern. Entsorgen Sie den Kraftstoff in einer geeigneten Abfallentsorgungsstelle.
- Schließen Sie das Kraftstoffventil.
- Lagern Sie das Produkt vollständig abgesenkt und gegen Bewegung gesichert.
- Bewahren Sie das Produkt in einem verschlossenen Bereich auf, um einen unerlaubten Zugriff durch Kinder oder andere Personen zu verhindern.
- Lagern Sie Gerät und Trennscheibe an einem trockenen und frostsicheren Ort.

Entsorgung

- Befolgen Sie die örtlichen Recyclinganforderungen und geltenden Vorschriften.
- Entsorgen Sie alle Chemikalien, z. B. Motoröl oder Kraftstoff, in einer Servicewerkstatt oder in einer geeigneten Abfallentsorgungsstelle.
- Wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen, senden Sie es an einen Husqvarna Händler oder entsorgen Sie es in einer Wiederverwertungsanlage.

Technische Angaben

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
Motor		
Marke	Kohler	Kohler
Typ	Luftgekühlter Benzin-Viertaktmotor mit einem Zylinder	Luftgekühlter Benzin-Viertaktmotor mit einem Zylinder
Nennleistung des Motors, PS bei U/min / kW bei U/min[11]	5,5 bei 3600 / 4,0 bei 3600	5,5 bei 3600 / 4,0 bei 3600
Luftfiltertyp	Zyklon	Zyklon
Motorkühlung	Luftgekühlt	Luftgekühlt
Kraftstoff- und Schmiersystem		
Volumen des Kraftstofftanks, Liter/Gallonen	3,0/0,8	3,0/0,8
Ölsystem	Ölalarmsystem mit automatischem Abschaltsensor	Ölalarmsystem mit automatischem Abschaltsensor
Öltankvolumen in Liter/Quarts	0,6/0,63	0,6/0,63
Motoröl	Für optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung von Kohler Öle. Andere qualitativ hochwertige Reinigungsöle, einschließlich synthetische Öle der API- (American Petroleum Institute) Service-Klasse SJ oder besser sind akzeptabel. Wählen Sie die Viskosität auf der Grundlage der Lufttemperatur zum Zeitpunkt des Betriebs, wie in der Abbildung unten gezeigt. 	
Gewicht und Abmessungen		
Mit leeren Tanks, kg/lbs	37/82	43/95
Mit Kraftstoff, kg/lbs	40/88	46/101
Länge mit eingeklapptem Griff, mm/Zoll	860/34	860/34
Breite, mm/Zoll	460/18	460/18

[11] Wie vom Motorhersteller angegeben. Die Angabe der Motor-Nennleistung entspricht der durchschnittlichen Nettoleistung (bei einer bestimmten Drehzahl) eines typischen Produktionsmotors für dieses Motormodell. Die Messung erfolgte gemäß ISO3046. Maschinen für die Massenproduktion können von diesem Wert abweichen. Die tatsächliche Ausgangsleistung des eingebauten Motors hängt von der Betriebsdrehzahl, den Umgebungsbedingungen und anderen Werten ab.

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
Höhe, mm/Zoll	550/22	550/22
Geräuschemissionen [12]		
Gemessener Schallleistungspegel dB (A)	100	100
Schallleistungspegel, garantiert L_{WA} dB (A)	102	102
Lautstärke [13]		
Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners, dB (A)	86	86
Vibrationspegel, a_{hveq} [14]		
Rechter Griff, m/s^2	5,3	5,3
Linker Griff, m/s^2	3,9	3,9
Sägeklinge		
Messerausführung	Excel-Trennscheiben, Trockenschnitt mit Dreifachspindel	ProEdge Radius und abgeschrägte Klingen
Material	Nur Frischbeton	Schlitze nur auf ausgehärtetem Beton
Max. Trennscheibengröße, mm/in	152/6	152/6
Max. Schnitttiefe, mm/in	30/1 3/16	30/1 3/16
Schnittabstand von der Wand, mm/Zoll	76/3	114/4 ½
Trennscheibenrotation	Gegen den Uhrzeigersinn, von unten schneidend	Gegen den Uhrzeigersinn, von unten schneidend
Drehzahl der Trennscheibenwelle, U/min	4450	4450
Steuerung der Schnitttiefe	Manuell	Manuell
Mittlere Schnittrate[15]		
Weiche Zusätze, m/min / ft/min	3,7/12	3,7/12
Mittlere Zusätze, m/min / ft/min	2,4/8	2,4/8
Harte Zusätze, m/min / ft/min	1,2/4	1,2/4

[12] Umweltbelastende Geräuschemissionen, gemessen als Schallleistung (L_{WA}) gemäß EG-Richtlinie 2000/14/EG.

[13] Schalldruckpegel gemäß ISO 5395. Berichten zufolge liegt der Schalldruckpegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (standardmäßige Ausbreitung) von 1,2 dB (A).

[14] Vibrationspegel gemäß EN 13862. Berichten zufolge liegt der Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1 m/s^2.

[15] Nur Schätzung Geschwindigkeit variiert je nach Arbeitsbedingungen und Betonmischung.

EG-Konformitätserklärung

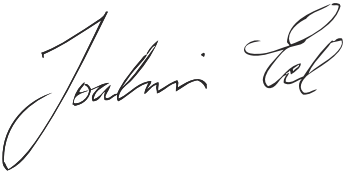
Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500, versichert, dass die **Fugenschneider Husqvarna Soff-Cut 150 und Soff-Cut 150 D** ab den Seriennummern des Baujahrs 2018 (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, mitsamt einer nachfolgenden Seriennummer) den Vorschriften folgender RICHTLINIE DES RATES entspricht:

- „Maschinen-Richtlinie“ **2006/42/EG**vom 17. Mai 2006
- Richtlinie „über elektromagnetische Verträglichkeit“, **2014/30/EU** vom 26. Februar 2014
- „Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen“ **2000/14/EG** vom 8. Mai 2000

Die folgenden Normen werden erfüllt:

EN ISO 12100:2010, CISPR12:2007+A1:2009, EN 13862+A1:2009

Göteborg 2016-02-26



Joakim Ed, Global R Director, Construction Equipment Husqvarna AB (Bevollmächtigter Vertreter für Husqvarna AB und verantwortlich für die technische Dokumentation)

Sommario

Introduzione..... 73
Sicurezza..... 76
Montaggio..... 81
Utilizzo..... 83
Manutenzione..... 86
Anomalie di funzionamento..... 89
Trasporto, stoccaggio e smaltimento..... 91
Dati tecnici..... 93
Dichiarazione CE di conformità..... 95

Introduzione

Descrizione del prodotto

Questo prodotto è una tagliasuolo per calcestruzzo. Il motore è provvisto di un sistema di avviso per l'olio che arresta il motore se il livello dell'olio è troppo basso. Il motore non può essere avviato se il livello dell'olio non viene portato sopra il limite prescritto.

Il prodotto ha le seguenti caratteristiche aggiuntive:

- Stile a spinta manuale con comandi manuali per tutte le funzioni.
- Controllo meccanico della profondità lama.
- Ruote in poliuretano antisolco e antiaderenti.
- Telaio monopezzo ad alta resistenza
- Impugnatura ripiegabile.
- Telaio esclusivo con gabbia anti-rollio.
- Albero di sicurezza brevettato.
- Sistema di guida anteriore retraibile.

Caratteristiche speciali di Soff-Cut 150

Il sistema brevettato di taglio a secco Soff-Cut Ultra Early Entry controlla le spaccature casuali del calcestruzzo tramite la temporizzazione in anticipo del taglio della sega, tipicamente una o due ore dopo il termine del processo di finitura.

La tecnologia brevettata del blocco lama e la piastra di scorrimento a bassa rumorosità e polverosità, assieme alle lame Husqvarna Excel, permettono il taglio con sistema Ultra Early Entry nella stessa giornata, riducendo al minimo schegge e frantumazione.

Soff-Cut 150 ha un sistema con guida anteriore retraibile.

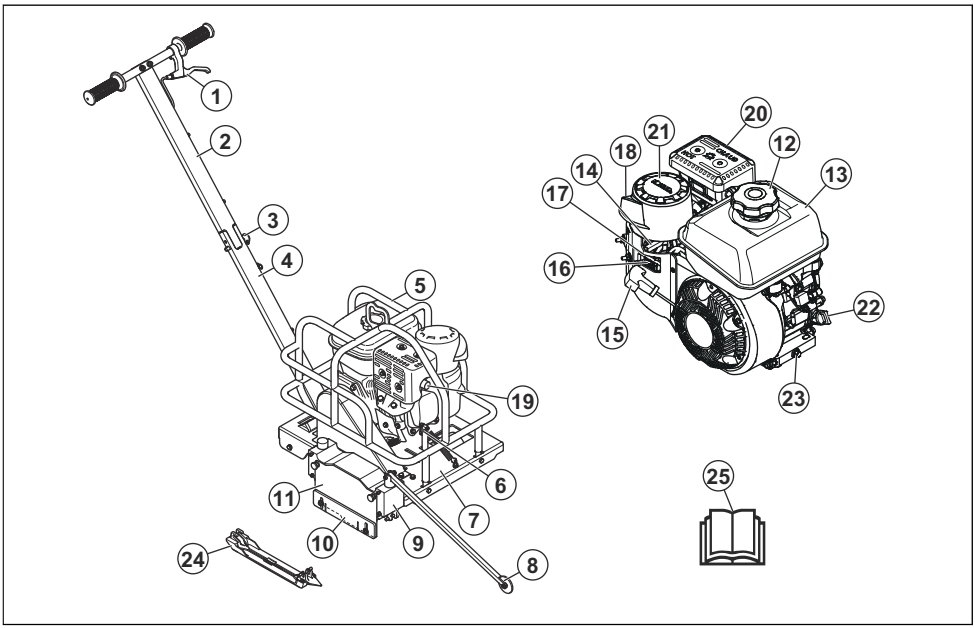
Caratteristiche speciali di Soff-Cut 150 D

La sega è progettata per essere una sega per calcestruzzo per tagli decorativi, leggera economica e commerciale. È consigliata per un uso da leggero a medio su tagli decorativi, vialetti e parcheggi.

Uso previsto

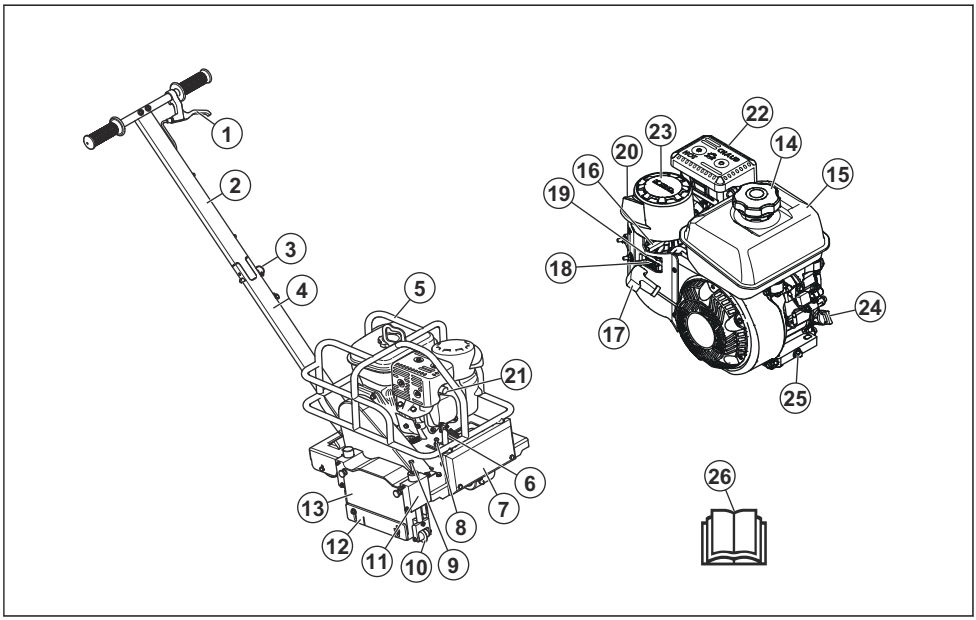
Il prodotto viene utilizzato per eseguire tagli dei giunti di contrazione dopo la colata su lastre di calcestruzzo. È utilizzato per applicazioni leggere commerciali e residenziali. Non utilizzare il prodotto per altre attività.

Panoramica del prodotto Soff-Cut 150



1. Leva rilascio lame
2. Impugnatura superiore
3. Spina di bloccaggio, impugnatura
4. Impugnatura inferiore
5. Gabbia antirollio
6. Regolazione arresto di profondità
7. Telaio della sega
8. Guida anteriore
9. Blocco lama
10. Carter in lexan
11. Coperchio
12. Tappo del serbatoio del carburante
13. Serbatoio del carburante
14. Grilletto acceleratore
15. Impugnatura di avviamento
16. Valvola del carburante/Interruttore ON/OFF del motore
17. Comando della valvola dell'aria
18. Entrata del filtro dell'aria a ciclone
19. Uscita di scarico
20. Carteratura marmitta
21. Coperchio del filtro dell'aria
22. Asta di livello/rabbocco dell'olio
23. Tappo di drenaggio dell'olio
24. Piastra di scorrimento (non in dotazione)
25. Manuale dell'operatore

Panoramica del prodotto Soff-Cut 150 D



1. Leva rilascio lame
2. Impugnatura superiore
3. Spina di bloccaggio, impugnatura
4. Impugnatura inferiore
5. Gabbia antirollio
6. Regolazione arresto di profondità
7. Contrappeso
8. Telaio della sega
9. Vite di regolazione dell'inclinazione
10. Ruota della guida anteriore
11. Blocco lama
12. Carter in lexan
13. Coperchio
14. Tappo del serbatoio del carburante
15. Serbatoio del carburante
16. Grilletto acceleratore
17. Impugnatura di avviamento
18. Valvola del carburante/Interruttore ON/OFF del motore
19. Comando della valvola dell'aria
20. Entrata del filtro dell'aria a ciclone
21. Uscita di scarico
22. Carteratura marmitta
23. Coperchio del filtro dell'aria
24. Asta di livello/rabbocco dell'olio
25. Tappo di drenaggio dell'olio
26. Manuale dell'operatore

Simboli riportati sul prodotto

ATTENZIONE: L'uso improprio del mezzo può provocare lesioni anche mortali all'operatore o alle persone circostanti.

Prima dell'uso, leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni.

Il prodotto è conforme alle direttive CE vigenti.

Emissioni di rumore nell'ambiente in conformità con le Direttive della Comunità Europea. Vedere la specifica sulle emissioni *Dati tecnici alla pagina 93* e sull'etichetta.

Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Vedere *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 78*.

Qualsiasi spostamento della macchina al di fuori dell'area di taglio deve essere effettuato con lo strumento non in rotazione.

Rischio di lesioni per taglio.

Non inalare la polvere. Non respirare i fumi di scarico. Mantenere una buona circolazione dell'aria nell'area di lavoro.

Pericolo di schiacciamento. Tenere il corpo lontano dai componenti in movimento

La freccia sulla protezione dell'utensile indica il senso di rotazione.

Arrestare sempre il motore e attendere che si raffreddi prima di effettuare il rifornimento.

Sono vietati fuoco, fiamme libere e fumo.

ON, avvio

Off, arresto

Riempire con olio motore fino al livello corretto.

Azionare la leva per sbloccare il meccanismo di arresto e per abbassare la lama nel calcestruzzo per il taglio.

Nota: I restanti simboli/decalcomanie sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in altre aree commerciali.

Nota: CALIFORNIA AIR RESOURCES BOARD (CARB): Questa macchina è considerata un'unità fuori strada esente dalle norme CARB. Negli Stati Uniti solo l'EPA, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente, ha l'autorità di fissare le norme sulle emissioni per le apparecchiature da costruzioni esentate da tali standard. Per maggiori informazioni, consultare il sito www.arb.ca.gov/msprog/offroad/preempt.htm

Proposta 65

⚠ WARNING

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Responsabilità del prodotto

Come indicato nelle leggi vigenti in materia di responsabilità obbligatoria sul prodotto, non siamo responsabili per eventuali danni causati dal nostro prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.

AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Riserve del produttore

Posteriormente alla pubblicazione del presente manuale, Husqvarna potrebbe fornire informazioni aggiuntive per un utilizzo sicuro del prodotto. Spetta al proprietario tenersi aggiornato sui metodi di utilizzo più sicuri.

La Husqvarna AB procede costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e si riserva quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti il design e l'aspetto esteriore.

Per ottenere informazioni e assistenza, contattare il sito Web: www.husqvarna.com

Istruzioni di sicurezza generali

AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Questo prodotto è pericoloso se utilizzato in maniera impropria o se non si presta attenzione. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare lesioni anche fatali.
- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.
- Usare la massima cautela e il buon senso. Se non si è sicuri di come utilizzare il prodotto in una particolare situazione, fermarsi e rivolgersi al proprio rivenditore Husqvarna prima di continuare.
- Tenere presente che l'operatore potrà essere ritenuto responsabile di eventuali incidenti che coinvolgano altre persone o i loro beni.
- Tenere pulito il prodotto. Assicurarsi che sia possibile leggere chiaramente simboli e decalcomanie.
- Non consentire ad altre persone di utilizzare il prodotto se non si è sicuri che abbiano letto e compreso il contenuto del manuale dell'operatore.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto.
- Non permettere a chiunque non conosca le istruzioni di utilizzare il prodotto.
- Controllare sempre qualsiasi persona, dalle capacità fisiche o mentali ridotte, che utilizzi il prodotto. È necessaria sempre la supervisione di un adulto responsabile.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali. Essi potrebbero compromettere la vista, l'attenzione, il coordinamento e il giudizio.
- Se difettoso, non utilizzare il prodotto.
- Non modificare il prodotto né utilizzarlo nel caso in cui vi sia la possibilità che sia stato modificato da altri.

Sicurezza dell'area di lavoro

AVVERTENZA: Mantenere distanti i non addetti ai lavori. Siete responsabili affinché animali o persone non vengano a trovarsi entro l'area delle operazioni.

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e le aree buie aumentano il rischio di incidenti.
- Persone o animali possono rappresentare una fonte di distrazione che causa la perdita di controllo del prodotto. Per questo motivo, rimanere sempre concentrati ponendo la massima attenzione sull'attività che si sta svolgendo.
- Evitare di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, ad esempio nebbia fitta, pioggia battente, vento forte, freddo intenso ecc.
- Cominciate a lavorare solo dopo essere certi che l'area di lavoro sia libera e la posizione da voi assunta sia stabile.

Sicurezza personale

AVVERTENZA: Il taglio, soprattutto durante il taglio A SECCO, genera polvere che proviene dal materiale da tagliare, che spesso contiene silice. Il silice è un componente a base di sabbia, quarzo, argilla per mattoni, granito e numerosi altri minerali e rocce. L'esposizione a quantità eccessiva di tale polvere può provocare i seguenti rischi per la salute:

- disturbi respiratori (influenzano la capacità di respirare), compresa la bronchite cronica, silicosi e fibrosi polmonare dall'esposizione alla silice. Queste malattie possono essere letali.
- Irritazioni cutanee ed eruzioni cutanee.
- Cancro in conformità a NTP (National Toxicology Program) e IARC (International Agency for Research on Cancer)

Per evitare l'insorgere di tali rischi per la salute, implementare le seguenti precauzioni:

- Evitare l'inalazione e il contatto cutaneo con polvere, nebbia e fumi.
- Indossare e accertarsi che tutti i presenti indossino protezioni respiratorie quali mascherine antipolvere progettate per filtrare le particelle microscopiche. (Vedere OSHA 29 CFR parte 1910.1200)
- Taglio a umido, quando possibile, per ridurre la polvere.

- Non utilizzare il prodotto se non si è certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.
- Far sempre attenzione a segnali di allarme o chiamate quando si utilizzano le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del motore.
- Prevenire la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF.
- Accertarsi che nessun utensile o altri oggetti siano posizionati sul prodotto.
- Spegnere sempre il prodotto durante lunghe interruzioni del lavoro.
- Non lavorare mai da soli, assicurarsi sempre che vi sia un'altra persona nelle vicinanze.
- Apprendere l'uso sicuro del prodotto e i relativi comandi e imparare come arrestarlo rapidamente. Apprendere anche come riconoscere le decalcomanie di sicurezza.
- Operare in sicurezza. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio.

Istruzioni di sicurezza per il funzionamento

Abbigliamento protettivo personale

AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Indossare sempre abbigliamento protettivo personale durante l'utilizzo del prodotto. L'abbigliamento protettivo personale non elimina completamente il rischio di lesioni. L'abbigliamento protettivo personale riduce il grado di lesioni in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'attrezzatura adatta.
- Utilizzare una protezione per gli occhi omologata durante l'utilizzo del prodotto.
- Utilizzare stivali anti-slittamento per impieghi gravosi con calotta di acciaio.
- Indossare abbigliamento aderente, resistente e confortevole che permetta completa libertà nei movimenti.
- Utilizzare guanti protettivi per impieghi gravosi omologati con una presa salda.
- Utilizzare guanti protettivi in gomma per evitare irritazioni cutanee dovute al cemento bagnato.
- Utilizzare un elmetto protettivo omologato.
- Utilizzare sempre una protezione acustica omologata durante l'utilizzo del prodotto. Un rumore prolungato può provocare la perdita dell'udito.
- Il prodotto genera polveri e fumi contenenti agenti chimici pericolosi. Usare sempre una mascherina protettiva omologata.
- Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.
- Si possono generare scintille durante l'uso del prodotto. Tenere sempre a portata di mano l'estintore.
- Non indossare abbigliamento non aderente, gioielli o altri oggetti che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Raccogliere i capelli in modo sicuro sopra le spalle.

Uso e manutenzione

AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il prodotto è realizzato per l'uso in applicazioni industriali da parte di operatori esperti.
- L'esperienza è molto importante per l'uso del prodotto. Si consiglia caldamente di avvalersi di un operatore qualificato.
- Le normative locali potrebbero limitare l'utilizzo della macchina. Prima di utilizzare la macchina, verificare quali normative sono applicabili sul proprio posto di lavoro.
- Un motore acceso in un ambiente chiuso o mal ventilato può essere causa di morte per soffocamento o avvelenamento da monossido di carbonio. Utilizzare ventole per garantire l'adeguata circolazione dell'aria durante l'uso in fosse o solchi più profondi di 1 metro (3 piedi).
- i fumi di scarico del motore sono molto caldi e possono contenere scintille in grado di provocare incendi. Non avviare mai la macchina in ambienti chiusi o vicino a materiale infiammabile.
- Azionare il prodotto solo dalla parte posteriore con entrambe le mani sull'impugnatura.
- Fare attenzione durante il carico e lo scarico e durante le manovre del prodotto in pendenza.
- Non utilizzare il prodotto come veicolo per il trasporto di persone o attrezzature.
- Mantenere gli utensili affilati e puliti per poter lavorare in sicurezza.
- Non lasciare mai la macchina senza supervisione con il motore acceso.
- Evitare di trovarsi direttamente allineati alla lama e di toccare la lama quando è in rotazione.
- Non salire in piedi sul prodotto.

ATTENZIONE: Leggere le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

- Eseguire sempre la manutenzione quotidiana prima di avviare il motore. Vedere *Programma di manutenzione alla pagina 87*.
- Non sovraccaricare il prodotto. Il sovraccarico può danneggiare il prodotto.
- Tenere tutte le parti in buone condizioni e accertarsi che tutti i fissaggi siano ben serrati.
- Accertarsi che la lama non venga a contatto con il terreno o altre superfici mentre si manovra il prodotto.

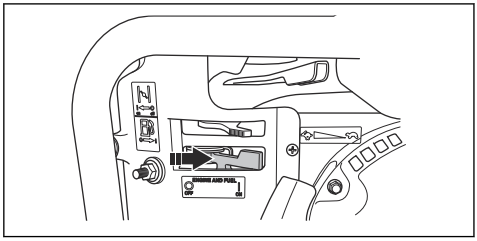
Dispositivi di sicurezza sul prodotto

AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

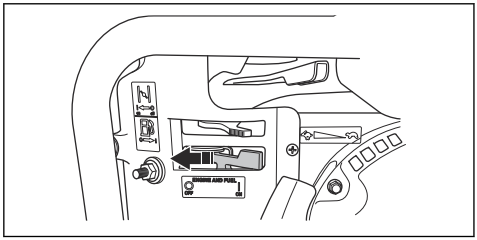
- Non utilizzare un prodotto con dispositivi di sicurezza difettosi. Effettuare un controllo dei dispositivi di sicurezza con regolarità. Se i dispositivi di sicurezza sono difettosi, rivolgersi alla propria officina Husqvarna.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza. Non utilizzare il prodotto se le piastre di protezione, le coperture, gli interruttori di sicurezza o altri dispositivi di protezione non sono collegati o sono difettosi.

Controllo dell'interruttore ON/OFF

- Assicurarsi che il motore si avvii e la lama cominci a ruotare quando si sposta l'interruttore in posizione ON.

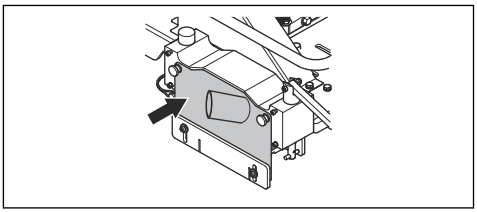


- Assicurarsi che il motore si arresti immediatamente quando si sposta l'interruttore in posizione OFF.

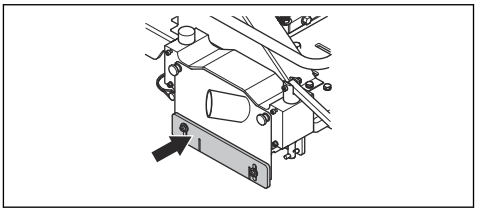


Carter del blocco lama e carter in lexan

Il carter del blocco lama fornisce protezione dalla lama in rotazione ed evita che la polvere arrivi all'operatore.

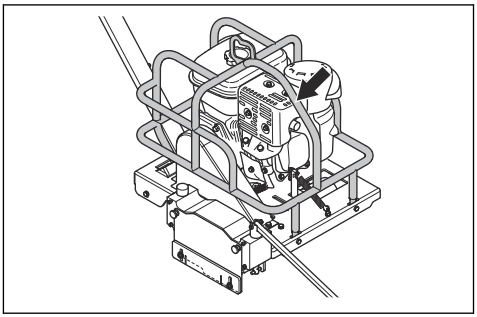


La principale funzione del carter in lexan è quella di evitare che la polvere arrivi all'operatore, inoltre impedisce l'espulsione delle particelle. Accertarsi che il carter in lexan si muova liberamente verso l'alto e verso il basso.



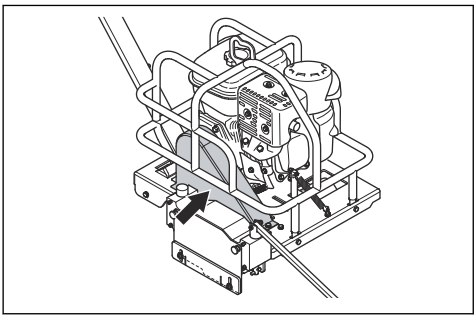
Gabbia antirollio

La gabbia antirollio evita danni all'apparecchiatura e il motore, ed evita lesioni all'operatore.



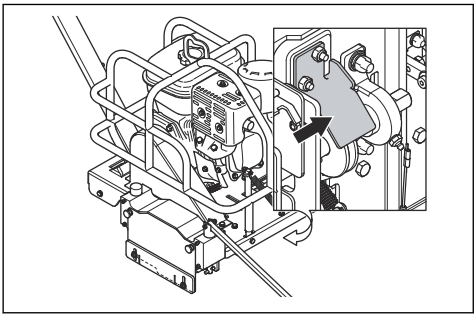
Carter della cinghia

Il carter della cinghia protegge l'operatore dalle carrucole rotanti e dalla cinghia.



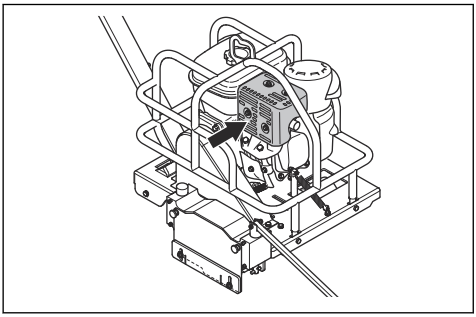
Carter della carrucola

Il carter della carrucola protegge l'operatore dalla carrucola rotante dell'albero delle lame.



Carter della marmitta

Il carter della marmitta evita lesioni da ustioni dovuti alla marmitta ad elevata temperatura.



Controllo delle protezioni della mano

Il carter del blocco lama, il carter in lexan, la gabbia antirollio, il carter, il carter della carrucola e la marmitta devono essere esaminati prima di utilizzare il prodotto.

- Controllare che la protezione sia integra e priva di incrinature. Sostituire la protezione se è stata sottoposta a urti o se è incrinata.
- Assicurarsi che la marmitta sia saldamente fissata, prima di avviare il prodotto.

Sicurezza nell'uso del carburante

AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Non avviare il prodotto nel caso in cui vi sia carburante o olio motore su di esso. Rimuovere il carburante/olio indesiderato e lasciare che il prodotto si asciughi.
- In caso di perdite di carburante sugli indumenti, cambiarsi immediatamente.
- Il carburante non deve arrivare a contatto con il corpo, poiché può causare lesioni. In caso di contatto del carburante con il corpo, rimuoverlo con acqua e sapone.
- Non avviare il prodotto se il motore presenta una perdita. Esaminare regolarmente il motore per verificare la presenza di eventuali perdite.
- Prestare la massima attenzione con il carburante. Il carburante è infiammabile e i fumi sono esplosivi quindi possono causare lesioni o morte.
- Non respirare i fumi del carburante perché possono causare lesioni. Accertarsi che ci sia un flusso d'aria sufficiente.
- Non fumare in prossimità del carburante o del motore.
- Non posizionare oggetti caldi in prossimità del carburante o del motore.
- Non aggiungere carburante a motore acceso.
- Assicurarsi che il motore sia freddo prima di effettuare il rifornimento.
- Prima di effettuare il rifornimento, aprire lentamente il tappo del serbatoio carburante e rilasciare la pressione con cautela.
- Non aggiungere carburante al motore in un ambiente chiuso. Un flusso d'aria insufficiente può causare lesioni o la morte dovute ad asfissia o al monossido di carbonio.
- Stringere completamente il tappo del serbatoio del carburante. Se il tappo del serbatoio carburante non è serrato, vi è il rischio di incendio.
- Prima dell'avviamento, spostare il prodotto di almeno 3 m (10 ft) dal punto in cui è stato riempito il serbatoio del carburante.
- Non rabboccare il serbatoio con una quantità eccessiva di carburante.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione

AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas inodore, velenoso e altamente pericoloso. Non avviare il motore in ambienti o spazi chiusi.
- Prima di eseguire la manutenzione del prodotto, arrestare il motore e rimuovere il cavo di accensione dalla candela.
- Indossare guanti protettivi quando si esegue la manutenzione dell'attrezzatura di taglio. La lama è molto affilata e ci si può ferire facilmente.
- Accessori e modifiche apportate al prodotto che non siano stati approvati dal costruttore possono causare infortuni gravi, anche fatali. Non apportare modifiche al prodotto. Utilizzare sempre accessori approvati dal produttore.
- Se la manutenzione non viene eseguita correttamente e con regolarità, aumenta il rischio di lesioni personali e danni al prodotto.
- Eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione riportati nel presente manuale. Tutti gli altri interventi di manutenzione devono essere svolti da un'officina Husqvarna autorizzata.
- Rivolgersi a un'officina Husqvarna autorizzata per far svolgere regolarmente interventi di manutenzione sul prodotto.
- Sostituire le parti danneggiate, usurate o rotte.

Montaggio

Introduzione

AVVERTENZA: Prima di assemblare il prodotto, leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza.

AVVERTENZA: Rimuovere il cavo della candela dalla candela prima di assemblare il prodotto.

Disimballaggio del prodotto

1. Rimuovere il prodotto dall'imballaggio. Sollevare il prodotto dall'impugnatura centrale sulla gabbia antirollio.
2. Rispettare le norme locali vigenti sul riciclaggio e le normative in vigore per il materiale di imballaggio.
3. Soff-Cut 150: Non sono inclusi dischi di taglio diamantati o piastre di scorrimento con la sega. Acquistare lama e piastra di scorrimento appropriate dal rivenditore Husqvarna Construction Product di zona.
4. Soff-Cut 150 D: Non sono in dotazione con la sega lame smussate o per raggi. Acquistare la lama appropriata dal rivenditore di zona Husqvarna Construction Product.

Fissaggio della lama

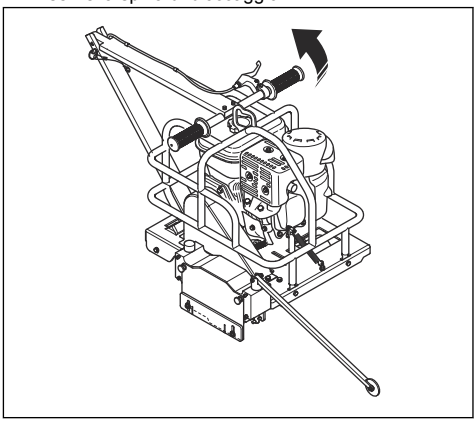
Utilizzare solo Husqvarna lame specifiche Soff-Cut per ottenere le migliori prestazioni.

ATTENZIONE: Controllare che la lama non presenti danni, crepe, perdita di segmenti, deformazione, surriscaldamento, usura eccessiva o foro dei tre mandrini danneggiato. Se la lama mostra uno di questi problemi, eliminarla.

Accertarsi che la lama sia contrassegnata con un regime operativo massimo di 4450 giri/min.

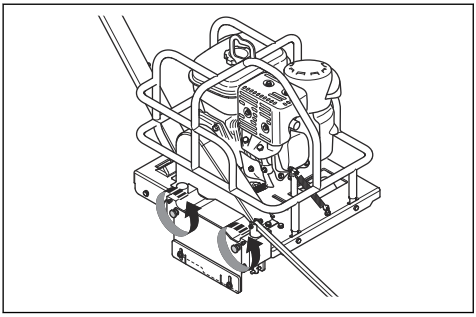
Verificare che le flange della lama non siano danneggiate o troppo usurate e che siano pulite. La lama deve entrare a filo nell'albero a tre mandrini pulito e non danneggiato.

1. Ripiegare l'impugnatura in posizione completamente eretta.
2. Inserire la spina di bloccaggio.

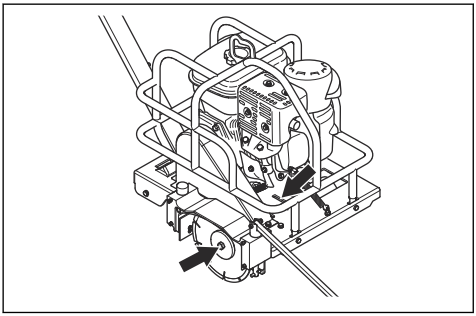


3. Sollevare la lama premendo il manubrio con entrambe le mani fino alla posizione completa e bloccata.

4. Rimuovere il carter del blocco lama.



5. Inserire le due chiavi in dotazione, una nella feritoia davanti al motore e una sul bullone dell'albero della lama.

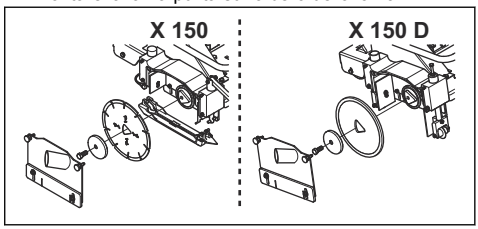


6. Ruotare l'albero della lama in senso antiorario con la chiave sul bullone dell'albero della lama fin quando la seconda chiave ingrana sulle superfici piane sull'altra estremità dell'albero.
7. Continuare a ruotare il bullone dell'albero della lama in senso antiorario per rimuovere il bullone dell'albero della lama.
8. Rimuovere la flangia esterna della lama.
9. Modello Soff-Cut 150: Scartare la vecchia piastra di scorrimento.

Nota: La piastra di scorrimento brevettata è la parte più importante del sistema Soff-Cut Ultra Early Entry. Se è piegata, ritorta o danneggiata, possono risultare scheggiature o spaccature di un taglio. Conservare con cura le piastre di scorrimento e installarle correttamente. Installare una nuova piastra di scorrimento con ciascuna lama nuova. Non riutilizzare le piastre di scorrimento.

---

10. Pulire con cura il cemento da albero, blocco lama e carter del blocco lama.
11. Montare la lama pulita sull'albero della lama.



12. Montare la flangia esterna della lama. Serrare saldamente il bullone.
13. Modello Soff-Cut 150: Installare una nuova piastra di scorrimento.
    a) Agganciare il lato anteriore della piastra di scorrimento sul perno anteriore dell'albero del blocco lama.
    b) Collegare l'albero posteriore del blocco lama e la parte posteriore della piastra di scorrimento fino a percepire un clic.
14. Montare il carter del blocco lama. Serrare finché non è saldamente in sede sul blocco lama.
15. Modello Soff-Cut 150: Sollevare le parti anteriore e posteriore della piastra di scorrimento per accertarsi che la lama scorra liberamente.
16. Accertarsi che il carter in lexan si muova liberamente verso l'alto e verso il basso.

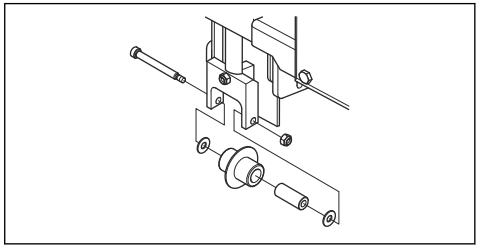
Sostituzione delle ruote guida (Soff-Cut 150 D)

Utilizzare ruote guida di larghezza di ¼″ per la lavorazione di tagli da ¼″ con la lama XL6-V25-D. Le ruote anteriori e posteriori sono incluse con la sega.

Nota: Entrambe le ruote guida anteriori e posteriori devono essere sostituite; non mischiare ruote guida con larghezze differenti.

---

1. Rimuovere il controdado ed estrarre il bullone di spallamento.



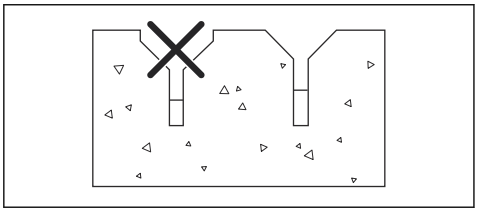
2. Prendere nota delle rondelle e degli altri componenti rimossi e dell'ordine di montaggio.
3. Far scorrere la boccola in bronzo dall'interno della vecchia ruota guida anteriore e inserirla in quella nuova.

4. Far scorrere la boccola in bronzo dall'interno della vecchia ruota guida posteriore ruota guida e inserirla in quella nuova.
5. Montare le nuove ruote guida utilizzando gli stessi bulloni di spallamento, controdadi e rondelle in plastica.

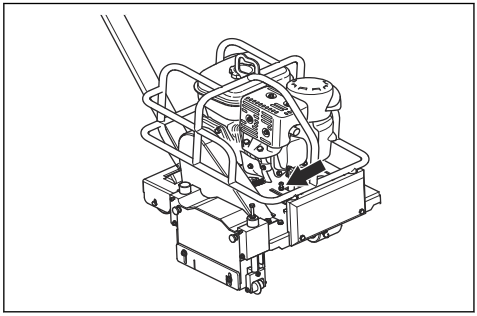
Ruote guida con larghezza di mezzo pollice, non in dotazione con la sega, sono inoltre disponibili per l'uso con lama ProEdge XL6-V500-D, quando si lavorano tagli da ½″ di larghezza.

Regolazione della profondità della lama (Soff-Cut 150 D)

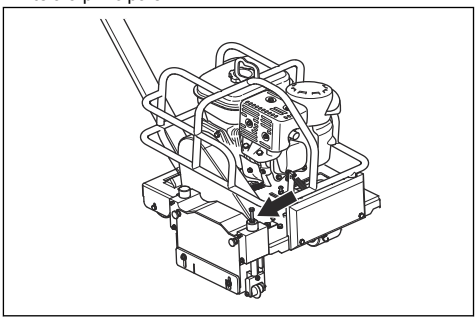
ATTENZIONE: La profondità lama a V e raggio del taglio è preimpostata alla massima profondità in fabbrica per garantire prestazioni ottimali. Non regolare se non necessario. Regolare solo per tagli meno profondi con larghezza inferiore. Non regolare per maggiori profondità. In tal modo si produce un taglio smussato non desiderato, come mostrato in figura.



1. Allentare il controdado per la regolazione dell'arresto di profondità in senso antiorario.



2. Girare il bullone di regolazione della profondità in senso orario. Ogni giro completo del bullone di regolazione della profondità riduce di ⅛" la larghezza di taglio smussato o del raggio.
3. Allentare il controdado per la regolazione dell'inclinazione in senso antiorario. Assicurarsi che le ruote posteriori siano poggiate in piano a terra spingendo verso il basso la parte posteriore del telaio principale.



4. Ruotare la vite di regolazione dell'inclinazione in senso orario manualmente fin quando tocca l'albero della ruota guida.
5. Arretrare di un quarto di giro in senso antiorario e bloccare in posizione stringendo il controdado per la regolazione dell'inclinazione.
6. Lavorare un giunto tagliato esistente per circa un piede per verificare se si è ottenuto il taglio decorativo corretto.

Utilizzo

Introduzione

AVVERTENZA: Prima di utilizzare il prodotto, è necessario leggere e comprendere il capitolo relativo alla sicurezza.

Tecniche di lavoro principali

Giunti di contrazione e spaziatura tra i giunti

Mentre il calcestruzzo si idrata o indurisce e inizia a stabilizzarsi, sviluppa sollecitazioni interne che possono causare crepe casuali.

Le crepe casuali gettano dubbi sulla qualità e sulla manodopera del calcestruzzo. I giunti di contrazione vengono incisi nel calcestruzzo per alleggerire queste sollecitazioni prima che sviluppino crepe casuali.

Il sistema Soff-Cut Ultra Early Entry tiene sotto controllo le crepe casuali grazie all'anticipo del taglio in posizioni predeterminate per creare piani deboli nel calcestruzzo, che in seguito si incrinano sotto il taglio per sfogare le sollecitazioni.

I giunti di contrazione tagliati devono essere almeno a ⅛ della profondità del calcestruzzo, con una profondità minima di 25 mm (1").

I giunti di contrazione tagliati quando il calcestruzzo sostiene il peso del prodotto e dell'operatore. Assicurarsi che il prodotto non faccia segni o causi danni al cemento.

Vi sono diverse possibilità per la disposizione dei giunti. La disposizione dei giunti deve essere a disposizione e l'impresa incaricata del taglio deve fornire un layout dettagliato dei giunti prima del taglio perché venga approvato.

Vi sono molte condizioni che influiscono sulla spaziatura tra i giunti.

- spessore del calcestruzzo;
- tipo, quantità e posizione delle armature;
- potenziale di contrazione del calcestruzzo - cemento (tipo, quantità), aggregato (dimensioni, quantità, qualità), rapporto acqua/cemento, miscela, temperatura del calcestruzzo;
- attrito alla base;
- elementi di contenimento delle lastre;
- disposizione di fondamenta, telai di sostegni, pozzi, appoggi per apparecchiature, fossi, eccetera;
- fattori ambientali - temperatura, vento, umidità;
- metodo e qualità dell'indurimento del calcestruzzo.

In generale, la distribuzione dei giunti di contrazione deve dividere le lastre in pannelli approssimativamente quadrati secondo la spaziatura consigliata qui illustrata.

Spessore del calcestruzzo, mm (pollici)	Spaziatura massima, m (piedi)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) o superiore	4,5 (15)

A tutte le intersezioni di taglio, installare protezioni per giunti Husqvarna in ciascun giunto per evitare danni ai giunti. Installare una protezione per giunti supplementare nel punto in cui la ruota destra attraversa il giunto, per evitare danni al calcestruzzo.

Massimizzazione del sistema Soff-Cut

"La tempistica delle operazioni con il calcestruzzo - specialmente finiture e giunti - è della massima importanza... Se non si tiene conto di questo problema si possono avere caratteristiche indesiderate nella superficie di usura, come le crepe... ". (Estratto dalla prefazione dell'American Concrete Institute (ACI) 302.1 R-96.)

Il sistema brevettato Soff-Cut Ultra Early Entry ha rivoluzionato il metodo usato per controllare le crepe casuali.

Per consentire all'operatore di eseguire un lavoro soddisfacente utilizzando il sistema Soff-Cut, devono essere soddisfatti i seguenti criteri:

- Una sega per taglio a secco Soff-Cut Ultra Early Entry.
- Una lama diamantata Husqvarna serie Excel per taglio a secco.
- Una piastra di scorrimento Husqvarna anti-slittamento installata con ogni nuova lama diamantata.
- Un operatore esperto nell'uso del sistema di taglio Soff-Cut Ultra Early Entry.

Senza tutto questo, non è possibile tagliare i giunti in modo abbastanza netto da controllare le crepe casuali prima che si presentino, il che è ciò per cui paga il proprietario dell'edificio.

La specifica ACI 302.1R-96 descrive il problema al meglio:

"Le seghe per taglio a secco Early Entry usano lame diamantate e una piastra di scorrimento che impedisce la formazione di crepe. La sostituzione tempestiva delle piastre di scorrimento è necessaria per controllare con efficacia la formazione di crepe. È consigliabile cambiare le piastre di scorrimento secondo i consigli del produttore... L'obiettivo del taglio a sega è creare un piano debole non appena è possibile tagliare il giunto... La tempistica del processo Early Entry permette che siano presenti i giunti prima che si sviluppino sollecitazioni di tensione significative nel calcestruzzo..."

Il bollettino tecnico della Portland Cement Association (PCA), Concrete Floors on the Ground, riporta inoltre:

"L'uso di giunti adeguati può eliminare le crepe casuali indesiderate. Gli aspetti del taglio di giunti che portano a un buon lavoro sono la scelta del tipo corretto di giunto per ciascuna posizione, una buona struttura e layout di distribuzione dei giunti e l'installazione dei giunti al momento giusto... La tempistica del taglio dei giunti è fondamentale... Sono state sviluppate seghe leggere, ad alta velocità e a taglio anticipato per permettere il taglio dei giunti subito dopo la finitura della superficie, a volte entro 0 - 2 ore... Se il taglio viene praticato entro poche ore dall'ultima finitura, è possibile controllare le crepe casuali..."

Husqvarna possiede l'unico sistema di taglio a secco Ultra Early Entry (Soff-Cut) che controlla le crepe casuali

grazie all'anticipo del taglio. Grazie al metodo brevettato Soff-Cut, i giunti di controllo vengono tagliati entro 2 ore dal processo di finitura.

Il taglio dei giunti deve iniziare non appena il calcestruzzo può sostenere il peso della sega e dell'operatore nella posizione di ciascun giunto e prima dell'indurimento finale.

Se i giunti non vengono tagliati entro questo intervallo temporale, il metodo Soff-Cut Ultra Early Entry non viene seguito.

Prima di utilizzare il prodotto

1. Eseguire la manutenzione giornaliera. Vedere *Programma di manutenzione alla pagina 87*.
2. Assicurarsi che la leva sia in posizione completamente eretta e che la spina di bloccaggio sia installata.
3. Verificare che la guida anteriore sia ruotata in avanti.
4. Rabboccare l'olio nel serbatoio. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 93* per informazioni circa l'olio per motore consigliato.
5. Eseguire il controllo del livello dell'olio. Vedere *Controllo del livello dell'olio alla pagina 88*.

Per il rifornimento del carburante

Usare benzina senza piombo con numero di ottani non inferiore a 90 RON (87).

ATTENZIONE: Non utilizzare mai benzina con un numero di ottani inferiore a 90 RON (87 AKI). Ciò può causare danni al prodotto.

ATTENZIONE: Non usare benzina senza piombo contenente più del 10% di etanolo. Questo può causare problemi di avviamento e di prestazioni. La benzina con più del 10% di etanolo può anche danneggiare le parti in plastica, gomma e metallo del sistema di alimentazione e rappresentare un pericolo di incendio.

ATTENZIONE: Non usare benzina contenente metanolo.

ATTENZIONE: Non usare carburante più vecchio di 30 giorni. Il carburante vecchio può causare problemi di funzionamento e danni al sistema di alimentazione.

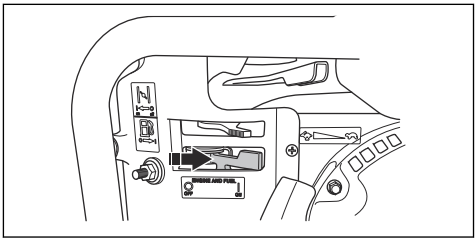
1. Rimuovere il prodotto dal veicolo di trasporto ed posizionarlo a terra. Se non è possibile, effettuare il rifornimento del prodotto da un contenitore portatile piuttosto che dall'ugello di un distributore di benzina.

AVVERTENZA: Usare solo contenitori omologati. Non riempire i contenitori all'interno di un veicolo. Collocare sempre i contenitori sul terreno e lontano dal veicolo.

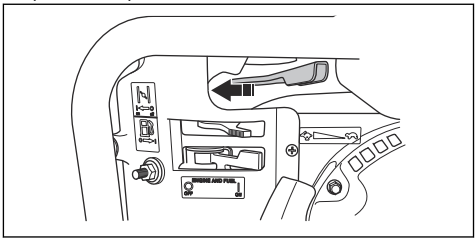
2. Aprire lentamente il tappo del serbatoio del carburante per rilasciare la pressione.
3. Mantenere sempre l'ugello a contatto con l'orlo dell'imboccatura del contenitore o del serbatoio del carburante fino a rifornimento completo. Non usare un dispositivo di blocco che tenga aperto l'ugello.
4. Pulire l'area intorno al tappo del serbatoio del carburante.
5. Stringere completamente il tappo del serbatoio del carburante. Se il tappo del serbatoio carburante non è serrato, vi è il rischio di incendio.
6. Prima dell'avviamento, spostare il prodotto di almeno 3 m (10 ft) dal punto in cui è stato riempito il serbatoio del carburante.

Avviamento del motore

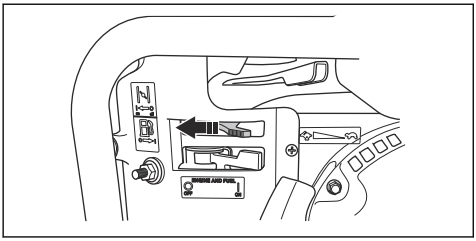
1. Sollevare la lama premendo il manubrio con entrambe le mani fino alla posizione completa e bloccata.
2. Portare l'interruttore in posizione ON (I) per avviare il motore. Inoltre in posizione ON la valvola del carburante è aperta. La lama inizia a ruotare quando viene acceso il motore.



3. Spingere la leva di velocità a ⅓ della corsa in posizione aperta.



4. Chiudere la leva di comando dell'aria.



Nota: La posizione chiusa di comando dell'aria arricchisce la miscela di carburante per l'avviamento del motore freddo. La posizione aperta del comando dell'aria fornisce la miscela corretta per il funzionamento una volta avviato il motore e per il riavvio di un motore caldo.

5. Tirare l'impugnatura di avviamento.
6. Una volta avviato il motore, aprire lentamente il comando dell'aria. Lasciare riscaldare il motore per qualche minuto.

Per utilizzare il prodotto, Soff-Cut 150

1. Aprire la leva dell'acceleratore in posizione completamente aperta per il massimo regime del motore.
2. Allineare la sega alla linea di taglio usando la ruota bianca sulla guida anteriore e il puntatore triangolare dietro il blocco lama.
3. Spingere l'impugnatura della sega verso il basso e tirare la leva di rilascio della lama per abbassare lentamente la lama nel calcestruzzo.
4. Spingere la sega in avanti per tagliare, tenendo la ruota guida anteriore nella linea di taglio.
5. Spingere la sega a circa metà velocità per i primi 15 metri (50 piedi) per consentire alla lama di sviluppare una buona esposizione della parte diamantata.
6. Aumentare la velocità di avanzamento della sega finché lama e motore non lavorano alla massima efficienza. Non forzare la sega.
7. Quando ci si avvicina a una parete, sollevare la guida anteriore e usare la guida triangolare dietro il blocco lama per tagliare le ultime frazioni di metro.

ATTENZIONE: Non far urtare l'assieme del blocco lama contro altri oggetti. Possono verificarsi danni.

Per utilizzare il prodotto, Soff-Cut 150 D

1. Aprire la leva dell'acceleratore in posizione completamente aperta per il massimo regime del motore.
2. Allineare la parte posteriore delle ruote guida posteriori con il taglio pre-esistente.
3. Spingere l'impugnatura della sega verso il basso e tirare la leva di rilascio della lama per abbassare lentamente la sega e abbassare la ruota guida posteriore, poi la ruota guida anteriore, nel taglio.

Nota: Non abbassare completamente la sega e la lama nel calcestruzzo fino a quando le ruote guida anteriori e posteriori sono allineate, in modo positivo, nel taglio.

4. Quando le ruote guida si trovano nel taglio, abbassare completamente la sega per avviare la lavorazione del giunto.
5. Lavorare un giunto esistente per circa un piede e verificare l'allineamento della lama/ruota di guida se si è ottenuto il taglio decorativo corretto.
6. Aumentare la velocità di avanzamento della sega finché lama e motore non lavorano alla massima efficienza. Non forzare la sega.
7. Mantenere una velocità costante; se si preme la sega troppo velocemente può causare l'accelerazione della lama facendola fuoriuscire dal giunto producendo la smussatura irregolare.

ATTENZIONE: Non far urtare l'assieme del blocco lama contro altri oggetti. Possono verificarsi danni.

Arresto del motore

1. Sollevare la lama premendo il manubrio con entrambe le mani fino alla posizione completa e bloccata.
2. Spostare la leva dell'acceleratore in posizione completamente chiusa.
3. Posizionare l'interruttore in posizione OFF (O). Ciò chiude anche la valvola del carburante.

Nota: Pulire il prodotto al termine delle operazioni.

Manutenzione

Introduzione

AVVERTENZA: Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione, è necessario leggere e capire il capitolo relativo alla sicurezza.

Programma di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione sono calcolati sulla base di un uso quotidiano del prodotto. Gli intervalli cambiano se il prodotto non viene usato quotidianamente.

Per gli interventi di manutenzione contrassegnati con il simbolo *, vedere le istruzioni in *Dispositivi di sicurezza sul prodotto alla pagina 79*.

Manutenzione	Giornaliera	Una volta alla settimana (40 h)	Una volta al mese (200 h)
Svolgere un'ispezione generale	X		
Controllare il livello dell'olio	X		
Pulire il prodotto	X		
Esaminare la piastra di scorrimento (Soff-Cut 150)	X		
Controllare il carter in lexan*	X		
Controllare il carter del blocco lama*	X		
Esaminare la lama	X		
Controllare il livello del carburante	X		
Pulire la candela.		X	
Controllare il filtro dell'aria e sostituirlo all'occorrenza.		X	
Controllare la cinghia di trasmissione		X	
Sostituire l'olio (dopo le prime 20 h, poi ogni 100 h)		X	
Lubrificare i cuscinetti dell'albero della lama.		X	
Sostituire il filtro dell'aria			X
Controllare la coppa del carburante			X
Esaminare la candela e la distanza tra gli elettrodi			X

Per pulire esternamente il prodotto

- Pulire il prodotto quotidianamente con acqua dopo aver completato il lavoro.
- Accertarsi che le impugnature siano pulite e asciutte.
- Pulire il blocco lama dall'accumulo di calcestruzzo in eccesso dopo ciascun uso. Usare una spazzola a mano ad alta resistenza o una pennellessa.
- Tenere pulite e aperte tutte le aperture e feritoie del prodotto in modo che l'aria passi liberamente nel vano motore, per assicurare un raffreddamento adeguato.

Filtro dell'aria

Il complessivo del filtro dell'aria è del tipo a ciclone del motore nella parte anteriore della sega. Sostituire l'elemento del filtro dell'aria in base al programma di manutenzione o più frequentemente, se necessario. Vedere *Programma di manutenzione alla pagina 87*.

Fare riferimento al manuale dell'operatore del motore per ulteriori informazioni.

Candela

ATTENZIONE: Usare candele originali o del tipo raccomandato. L'uso di candele non corrette può danneggiare cilindro e pistone.

- Vedere *Programma di manutenzione alla pagina 87* per informazioni su come sostituire la candela.
- Per il tipo corretto di candela e regolazione della distanza, fare riferimento al manuale del produttore del motore per ulteriori informazioni.

Per effettuare un'ispezione generale

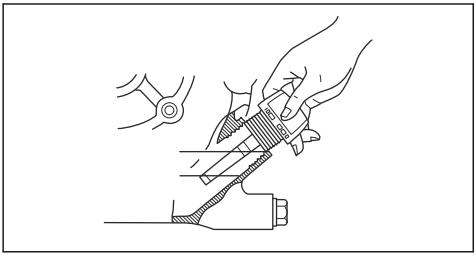
- Controllare che tutti i dadi e le viti del prodotto siano ben serrati.
- Assicurarsi che non vi siano perdite di olio o carburante
- Soff-Cut 150 D: Assicurarsi che le ruote per la guida anteriore e quella posteriore ruotino liberamente.

Controllo della piastra di scorrimento, Soff-Cut 150

- Verificare che la feritoia della lama non presenti danni o usura eccessiva.
- Verificare che non vi siano bavature sul lato a contatto con il calcestruzzo o torsioni.
- Installare una nuova piastra di scorrimento con ciascuna lama nuova. Non riutilizzare le piastre di scorrimento.
- Sollevare le parti anteriore e posteriore della piastra di scorrimento per accertarsi che la lama scorra liberamente.

Controllo del livello dell'olio

1. Spegnere il motore.
2. Posizionare il prodotto su un terreno in piano.
3. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio con l'annessa asta di livello.
4. Pulire l'olio dall'asta di livello.
5. Riposizionare l'asta di livello. Non serrarla.
6. Sfilare l'asta di livello e leggere il livello dell'olio.
7. Controllare il livello dell'olio sull'asta di livello.



8. Se il livello dell'olio è basso, rabboccare con olio motore ed eseguire nuovamente un controllo del livello dell'olio. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 93* per il corretto tipo di olio.
9. Serrare il tappo del serbatoio dell'olio correttamente prima di avviare il motore.

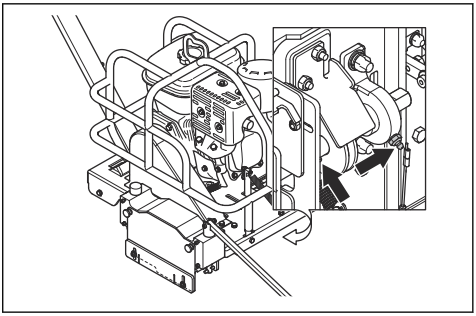
Nota: Il motore è provvisto di un sistema di avviso per l'olio che arresta il motore se il livello dell'olio è troppo basso. Il motore non può essere avviato se il livello dell'olio non viene portato sopra il limite prescritto.

Controllo della cinghia di trasmissione

- Assicurarsi che la cinghia di trasmissione non presenti danni e che non siano presenti difetti visibili.
- La tensione della cinghia è controllata dal tendicinghia e non ha bisogno di essere regolata.
- Accertarsi che il tendicinghia si muova liberamente verso l'alto e verso il basso.
- Accertarsi che i cuscinetti del tendicinghia si muovano liberamente.

Lubrificazione dei cuscinetti dell'albero della lama

- Lubrificare i cuscinetti dell'albero della lama con 3 pompate di grasso a base Litio 12.



Cambio dell'olio motore

Fare riferimento a *Programma di manutenzione alla pagina 87* per gli intervalli.

AVVERTENZA: L'olio motore è molto caldo subito dopo l'arresto del motore. Lasciare che il motore si raffreddi prima di scaricare l'olio motore. Se si versa accidentalmente dell'olio motore sulla pelle, lavare con acqua e sapone.

---

1. Posizionare un contenitore sotto il tappo di drenaggio per l'olio motore.
2. Rimuovere il tappo di drenaggio.
3. Far fuoriuscire l'olio nel contenitore.
4. Fissare il tappo di drenaggio e serrare la vite.
5. Riempire con olio nuovo come da raccomandazione. Vedere *Dati tecnici alla pagina 93*.
6. Per istruzioni su come rifornire l'olio, vedere *Controllo del livello dell'olio alla pagina 88*.

Manutenzione del motore

Fare riferimento al manuale dell'operatore del motore per ulteriori informazioni sulla manutenzione del motore. Il manuale dell'operatore del motore riporta inoltre informazioni su specifiche, componenti per la messa a punto, garanzia del motore, conformità delle emissioni, ecc.

Ricerca dei guasti

AVVERTENZA: La risoluzione dei problemi provoca rischi di lesioni perché il personale lavora in aree pericolose del prodotto.

Prestare la massima attenzione, preparare il lavoro e usare il buon senso.

Se non si riesce a trovare la soluzione al problema in questo Manuale, rivolgersi alla propria officina autorizzata Husqvarna.

Problema	Soluzione
La sega incrina e dissesta il taglio (Soff-Cut 150)	Verificare se la lama diamantata è usurata, vetrificata, storta o danneggiata.
	Accertarsi che la piastra di scorrimento si sposti liberamente in alto e in basso per l'intera lunghezza dell'albero senza toccare la lama diamantata.
	Verificare che la piastra di scorrimento non mostri usura eccessiva o gioco attorno alla lama diamantata.
	Verificare la presenza di bavature metalliche o irregolarità nella parte inferiore della piastra di scorrimento.
	Accertarsi che la piastra di scorrimento non sia storta o piegata.
	Controllare che i carter in lexan si spostino liberamente in alto e in basso.
	Accertarsi che vi sia pressione verso il basso delle molle a ciascuna estremità della piastra di scorrimento.
	Non torcere o spostare lateralmente il prodotto durante il taglio. Variare gradualmente la pressione sul manubrio per controllare la sega durante il taglio.
	Controllare che il motore sia acceso normalmente e a pieno acceleratore.
	Controllare che cinghia e tenditore siano alla tensione corretta.
	Accertarsi che la lama diamantata sia montata correttamente e fissata con flange pulite.
	Accertarsi che la lama diamantata abbia le specifiche corrette per la propria area.
	Accertarsi che la lastra sia pulita, senza detriti che possano sollevare la piastra di scorrimento o il prodotto durante il taglio.
	Usare protezioni per giunti Husqvarna su tutte le intersezioni di taglio.
	Pulire i detriti di calcestruzzo in eccesso dall'assieme del blocco lama.
	Controllare che i raschiatori nel blocco lama non siano piegati o grippati.
	Accertarsi che gli alberi del blocco lama non siano piegati o danneggiati.

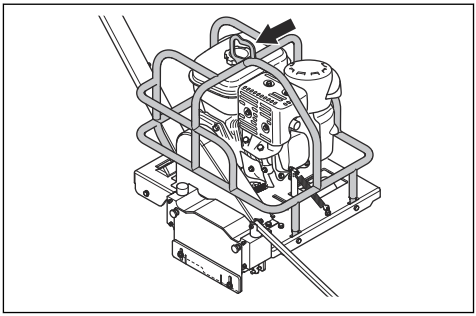
Problema	Soluzione
Taglio smussato o del raggio incoerente (Soff-Cut 150 D)	Verificare se la lama diamantata è usurata, vetrificata, storta o danneggiata.
	Accertarsi che le ruote guida anteriori e posteriori possa muoversi liberamente verso l'alto e verso il basso senza incepparsi.
	Accertarsi che le ruote guida anteriori e posteriori possano ruotare liberamente.
	Non spingere il prodotto troppo velocemente. Il taglio troppo veloce può causare l'accelerazione della lama facendola fuoriuscire dal calcestruzzo.
	Assicurarsi che le ruote guida siano allineate nel taglio pre-esistente prima dell'avviamento.
	Assicurarsi che i tagli esistenti siano puliti e privi di residui.
	Controllare che i carter in lexan si spostino liberamente in alto e in basso.
	Accertarsi che vi sia pressione verso il basso delle molle a ciascuna estremità della piastra di scorrimento.
	Non torcere o spostare lateralmente il prodotto durante il taglio. Variare gradualmente la pressione sul manubrio per controllare la sega durante il taglio.
	Controllare che il motore sia acceso normalmente e a pieno acceleratore.
	Controllare che cinghia e tenditore siano alla tensione corretta.
	Accertarsi che la lama diamantata sia montata correttamente e fissata con flange pulite.
	Accertarsi che la lastra sia pulita, senza detriti che possano sollevare la sega durante il taglio.
	Pulire i detriti di calcestruzzo in eccesso dall'assieme del blocco lama.
	Controllare che i raschiatori nel blocco lama non siano piegati o grippati.
	Accertarsi che gli alberi del blocco lama non siano piegati o danneggiati.
	Ritagliare il giunto in direzione opposta.
Il prodotto tira da un lato durante il taglio, Soff-Cut 150	Verificare che la guida anteriore sia correttamente allineata con il centro della lama diamantata
	Verificare che non vi siano danni o bavature sulla piastra di scorrimento.
Il prodotto tira da un lato durante il taglio, Soff-Cut 150 D	Verificare che la guida anteriore e posteriore sia correttamente allineata con il centro della lama diamantata.
	Verificare se la lama diamantata è usurata, vetrificata, storta o danneggiata.
	Non torcere o spostare lateralmente la sega durante il taglio. Variare gradualmente la pressione sul manubrio per controllare la sega durante il taglio.
	Accertarsi che tutte le ruote girino liberamente e senza inceppi.
	Non forzare la sega. Lasciare che la lama diamantata tagli alla sua velocità.

Problema	Soluzione
Il motore non si avvia	Controllare che vi sia carburante nel serbatoio e che sia il carburante corretto. Accertarsi che non vi sia acqua nel carburante.
	Controllare che la valvola del carburante sia girata in posizione "ON".
	Controllare che l'interruttore ON/OFF sia in posizione ON.
	Controllare che il cavo della candela sia collegato alla candela.
	Il motore è ingolfato. Regolare il comando dell'aria come da manuale di istruzioni del costruttore del motore.
	Controllare che il comando dell'aria sia in posizione ON per gli avviamenti a freddo. Regolare il comando dell'aria come da manuale di istruzioni del costruttore del motore.
	Il livello dell'olio è troppo basso. Il motore è dotato di un sistema di avviso dell'olio che non lascia avviare il motore a meno che il livello dell'olio motore sia nell'intervallo corretto.
	Controllare che il filtro dell'aria non sia otturato o sporco.
	Controllare che l'albero della lama ruoti liberamente e che non vi siano accumuli di calcestruzzo sul blocco lama.
Il motore gira in modo irregolare, ritorni di fiamma o non raggiunge la velocità massima.	Controllare che vi sia carburante nel serbatoio e che sia il carburante corretto. Accertarsi che non vi sia acqua nel carburante.
	Il livello dell'olio è troppo basso. Il motore è dotato di un sistema di avviso dell'olio che non lascia avviare il motore a meno che il livello dell'olio motore sia nell'intervallo corretto.
	Controllare che il filtro dell'aria non sia otturato o sporco.
	Controllare che la candela sia pulita e la distanza corretta.
	Controllare che la leva dell'acceleratore sia in posizione corretta.
	Controllare che il comando dell'aria sia in posizione ON per gli avviamenti a freddo. Regolare il comando dell'aria come da manuale di istruzioni del costruttore del motore.

Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto e conservazione

- Per trasportare e conservare il prodotto e il carburante, accertarsi che non vi siano perdite o fumi. Scintille o fiamme aperte, provocate ad esempio da dispositivi elettrici o caldaie, possono innescare un incendio.
- Utilizzare sempre contenitori approvati per la conservazione e il trasporto del carburante.
- Smontare la lama prima del trasporto o immagazzinamento del prodotto.
- Per preparare per il trasporto, rimuovere la spina di bloccaggio, ripiegare l'impugnatura in avanti e ripiegare il braccio della guida all'indietro.
- Sollevare il prodotto dal gancio di sollevamento sulla gabbia antirollio.

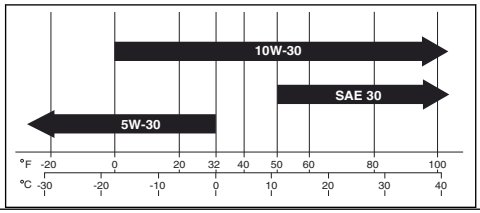


- Se due persone sollevano la sega, usare la barra della gabbia antirollio sui due lati del prodotto e sollevare con due mani.
- Fissare in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare danni o incidenti.
- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre il prodotto per un lungo periodo di tempo. Smaltire il carburante presso un apposito centro di smaltimento
- Chiudere la valvola del carburante.
- Conservare sempre il prodotto in posizione completamente abbassata e fissata in modo che non possa muoversi.
- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.
- Conservare il prodotto e la lama in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Smaltimento

- Rispettare le norme locali sul riciclaggio e le normative vigenti.
- Smaltire tutte le sostanze chimiche, quali olio motore o carburante, presso un centro assistenza o un centro di smaltimento applicabili.
- Quando il prodotto non è più in uso, inviarlo a un rivenditore Husqvarna o smaltirlo presso un impianto di riciclo.

Dati tecnici

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
Motore		
Marchio	Kohler	Kohler
Tipo	Motore a benzina raffreddato ad aria, a 4 tempi, con cilindro a inclinazione singola.	Motore a benzina raffreddato ad aria, a 4 tempi, con cilindro a inclinazione singola.
Potenza nominale motore, HP a giri/min, KW a giri/min[16]	5,5 a 3600 / 4,0 a 3600	5,5 a 3600 / 4,0 a 3600
Tipo di filtro dell'aria	A ciclone	A ciclone
Raffreddamento motore	Raffreddato ad aria	Raffreddato ad aria
Carburante e sistema di lubrificazione		
Capacità del serbatoio del carburante, litri/galloni	3,0/0,8	3,0/0,8
Impianto olio	Sistema di avviso olio con sensore di spegnimento automatico.	Sistema di avviso olio con sensore di spegnimento automatico.
Capacità del serbatoio dell'olio, l/quarti	0,6/0,63	0,6/0,63
Olio motore	Consigliamo di utilizzare oli Kohler per ottenere le migliori prestazioni. Altri oli detergenti ad alta qualità, compresi sintetici e di API (American Petroleum Institute) Service Class SJ o superiore sono accettabili. Selezionare la viscosità in base alla temperatura dell'aria al momento del funzionamento, come illustrato nella figura riportata di seguito. 	
Pesi e dimensioni		
Con serbatoi vuoti, kg/lb	37/82	43/95
Con carburante, kg/lb	40/88	46/101
Lunghezza con impugnatura ripiegata, mm/pollici	860/34	860/34

[16] come specificato dal costruttore del motore. La potenza nominale indicata per il motore corrisponde alla potenza netta media (al regime motore specificato) di un tipico motore in fase di produzione per il modello di motore misurato in base alla normativa ISO3046. I motori per produzione di massa potrebbero presentare un valore diverso da questo. La potenza effettiva del motore installato nel prodotto finale dipende dalla velocità di funzionamento, dalle condizioni ambientali e da altri valori.

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
Larghezza, mm/pollici	460/18	460/18
Altezza, mm/pollici	550/22	550/22
Emissioni di rumore [17]		
Livello acustico, misurato dB(A)	100	100
Livello acustico, garantito L_{WA} dB(A)	102	102
Livelli di rumorosità [18]		
Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore, dB(A)	86	86
Livelli di vibrazioni, a_{hveq} [19]		
Impugnatura destra, m/s^2	5,3	5,3
Impugnatura sinistra m/s^2	3,9	3,9
Lama per sfrascatura		
Tipo di lama	Lame Excel, per taglio a secco con triplo mandrino	Raggio ProEdge e dischi smussati
Materiale	Solo calcestruzzo non indurito	Giunti di controllo sul cemento indurito solo
Dimensioni max. lama, mm/in	152/6	152/6
Max. profondità di taglio, mm/in	30/1 3/16	30/1 3/16
Distanza di taglio dalla parete, mm/pollici	76/3	114/4 ½
Rotazione lama	In senso antiorario, up-cutting	In senso antiorario, up-cutting
Velocità albero della lama, giri/min	4450	4450
Controllo di profondità lama	Manuale	Manuale
Velocità media di taglio[20]		
Aggregati morbidi, m/min (piedi/min)	3,7/12	3,7/12
Aggregati medi, m/min (piedi/min)	2,4/8	2,4/8
Aggregati duri, m/min (piedi/min)	1,2/4	1,2/4

[17] Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come potenza sonora (L_{WA}) in base alla direttiva CE 2000/14/CE.
[18] Livello di pressione acustica in ottemperanza alla norma ISO 5395. I dati riportati per il livello di pressione acustica hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,2 dB(A).
[19] Livello di vibrazioni in ottemperanza alla norma EN 13862. I dati riportati per il livello di vibrazioni presentano una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1 m/s^2.
[20] Solo stimata. La velocità varia con le condizioni di lavoro e la miscela del calcestruzzo.

Dichiarazione CE di conformità

Dichiarazione di conformità CE

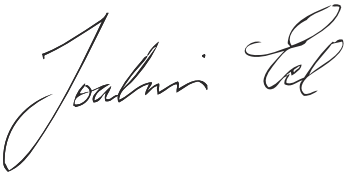
Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500, dichiara che i **tagliasuolo Husqvarna Soff-Cut 150 e Soff-Cut 150 D** con numero di serie a partire dal 2018 e successivi (la targhetta dei dati di funzionamento indica chiaramente anno e numero di serie) sono conformi alle norme previste nelle seguenti DIRETTIVE DEL CONSIGLIO:

- del 17 maggio 2006 "sulle macchine" **2006/42/CE**
- del 26 febbraio 2014 "sulla compatibilità elettromagnetica" **2014/30/UE**
- dell'8 maggio 2000 "sull'emissione di rumore nell'ambiente" **2000/14/CE**

Sono state applicate le seguenti norme:

EN ISO 12100:2010, CISPR12:2007+A1:2009, EN 13862+A1:2009

Gothenburg 2016-02-26



Joakim Ed, Global R Director, attrezzature per l'edilizia Husqvarna AB (Rappresentante autorizzato per Husqvarna AB e responsabile della documentazione tecnica).

Husqvarna®

www.husqvarnacp.com

Originele instructies
Instructions d'origine
Originalanweisungen
Istruzioni originali

1159910-20

2018-04-13